

Athens Epidaurus  
Festival 2021  
1.6-10.10



ΜΕΓΑΣ ΧΟΡΗΓΟΣ



ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΧΟΡΗΓΟΣ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



ΤΣΑΟΥΣΟΓΛΟΥ

EST.1928



ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ



Η ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ Α.Ε. ΕΠΙΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ  
ΑΠΟ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΜΕ ΤΗ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



Καλλιτεχνική Διευθύντρια  
Κατερίνα Ευαγγελάτου

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Πρόεδρος  
Δημήτρης Πασσάς

Αντιπρόεδρος  
Αλέξης Γαληνός

Μέλη  
Πατρίσια Απόεργη  
Ελένη Βαροπούλου  
Σταύρος Γασπαράτος  
Αντώνης Καραμπατζός  
Νίκος Σταμπολίδης

Γενικός Διευθυντής  
Ιωάννης Καπλάνης

Καλλιτεχνικοί Συνεργάτες  
Διεθνείς παραγωγές  
Stefanie Carp  
Καλλιτεχνική έρευνα  
& Ανάπτυξη κοινού  
Εύη Νάκου  
Μουσική  
Κώστας Πηλαβάκης  
Χορός  
Χορός  
Ηλίας Χατζηγεωργίου



Αγαπητό Κοινό,  
με συγκίνηση και ενθουσιασμό σας καλωσορίζουμε και πάλι στο Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου, που θα διεξαχθεί ζωντανά! Αυτό το –άλλοτε αυτονόητο– ενγενές στοιχείο, της ζωντανής διεξαγωγής μιας παράστασης, έφτασε να αποτελεί σήμερα χαρμόσυνη είδηση, είδηση σχεδόν λυτρωτικής σημασίας.

Μετά από την πολύμηνη αναστολή λειτουργίας των Θεάτρων και όλων των χώρων Πολιτισμού, εξαιτίας της πανδημίας, ευελπιστούμε ότι το φεστιβαλικό καλοκαίρι θα μας ξαναφέρει κοντά και θα μας θυμίσει, με έμφαση, όσα στερηθήκαμε τον τελευταίο χρόνο: τη χαρά της ανθρώπινης επαφής και τη μοναδική επίδραση της Τέχνης –της ζωντανής Τέχνης– στη ζωή μας.

Έχουμε σχεδιάσει να σας παρουσιάσουμε περισσότερες από 80 παραγωγές, δίνοντας έμφαση στους Έλληνες καλλιτέχνες. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει δημιουργίες με πολύ έντονο καλλιτεχνικό στίγμα και μια ευρεία γκάμα καλλιτεχνικών γλωσσών. Οι ελληνικές παραγωγές ξεπερνούν τις 50, ενώ οι παραγωγές από το εξωτερικό είναι περίπου 30. Συνολικά στο Φεστιβάλ θα απασχοληθούν φέτος περί τους 1.800 καλλιτέχνες. Επιπλέον, το Φεστιβάλ επεκτείνει τις διεθνείς του συμπαραγωγές στον χώρο των παραστατικών τεχνών, παρουσιάζοντας φέτος 10 νέα έργα σε συνεργασία με κορυφαίους πολιτιστικούς

οργανισμούς από τη Γερμανία, τη Γαλλία, το Βέλγιο, την Πολωνία, τις ΗΠΑ και τον Καναδά. Ορισμένα από τα έργα αυτά είναι Ελλήνων δημιουργών, τα οποία μετά από την προεπιλογή τους στην Αθήνα θα φιλοξενηθούν, ως συμπαραγωγές, σε σκηνές του εξωτερικού.

Μετά από σχεδόν ενάμιση χρόνο πολιτιστικής ανομβρίας, η ευθύνη μας αλλά και η όρεξή μας είναι τεράστιες – ο διάλογος πρέπει να ξανανοίξει.

Το καλοκαίρι του 2020 το Φεστιβάλ κατάφερε να πραγματοποιήσει ένα *Υποσύνολο* από το πρόγραμμα που είχε αρχικά σχεδιάσει. Η πανδημία δημιούργησε ειδικές συνθήκες, τις οποίες διαχειριστήκαμε αποτελεσματικά. Αξιοποιώντας την εμπειρία και τη γνώση μας, πλέον, αισιοδοξούμε πως το φετινό καλοκαίρι θα μπορέσουμε να πραγματοποιήσουμε το καλλιτεχνικό μας πρόγραμμα στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση και με τρόπο που να εγγυάται, πάνω απ' όλα, την ασφάλεια του κοινού, των καλλιτεχνών και των ανθρώπων του Φεστιβάλ.

Η πανδημία, άλλωστε, δεν υπήρξε μόνο εμπόδιο για τον Οργανισμό. Μας έδωσε την ευκαιρία να γίνουμε πιο δημιουργικοί. Έτσι αποφασίσαμε, για πρώτη φορά στην ιστορία μας, να επεκτείνουμε τη δράση μας και κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Με τον σχεδιασμό καινούργιων ερευνητικών προγραμμάτων, μεταδόσεις παραστάσεων και συναυλιών, αλλά και πρωτότυπα ψηφιακά έργα, όπως τα Radio Plays, το Φεστιβάλ προσέφερε στο κοινό υψηλής ποιότητας καλλιτεχνικά έργα και στάθηκε δίπλα στους καλλιτέχνες σε μια πολύ δύσκολη περίοδο, αναγκαστικής αποχής. Παράλληλα, μέσα από δημόσια διαγωνιστική διαδικασία, σχεδιάσαμε τη νέα ταυτότητα του Οργανισμού μετά από περίπου 25 χρόνια, ανοίγοντας μια νέα σελίδα στην οπτική επικοινωνία μας. Ευχόμαστε η ταυτότητα αυτή, που εκφράζει με τόλμη και ευελιξία τους ποικίλους, νέους στόχους του Οργανισμού αλλά και την ιστορική του συνέχεια, να συντροφεύσει το Φεστιβάλ για πολλά χρόνια.

## Θεματικοί άξονες

Ο καλλιτεχνικός προγραμματισμός μας δεν χωράει σε αυστηρές θεματικές και ασφυκτικά θεωρητικά πλαίσια. Ωστόσο, διαθέτει ορισμένους άξονες γύρω από τους οποίους στρέφονται κάποιες παραγωγές μας.

## ΕΜΦΥΛΕΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΕΣ

Αρκετά από τα έργα του ελληνικού και του διεθνούς προγράμματος αγγίζουν, ποικιλότροπα, ζητήματα που αφορούν την έμφυλη ταυτότητα. Σε μια εποχή που το κίνημα #metoo οδηγεί τις εξελίξεις και η συζήτηση για την ισότητα των φύλων είναι φλέγουσα, το Φεστιβάλ, ένας οργανισμός που το δυναμικό του αποτελείται στην πλειονότητά του από γυναίκες, δεν θα μπορούσε να απέχει από αυτόν τον ουσιαστικό διάλογο της εποχής μας.

## ΚΥΚΛΟΣ CONTEMPORARY ANCIENTS

Ο κύκλος αυτός εστιάζει σε νέες δραματουργικές προσεγγίσεις των αρχαίων μύθων. Σε αυτόν εντάσσονται έργα που θα παρουσιαστούν στα δύο αρχαία θέατρα της Επιδάουρου, όπως και το ερευνητικό πρόγραμμα Πάροδος.

## ΑΠΡΟΣΔΟΚΗΤΕΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ

Ένας ακόμα σταθερός προσανατολισμός μας είναι η διεύρυνση των ορίων μεταξύ των τεχνών αλλά και μεταξύ των αισθητικών ρευμάτων. Το πρόγραμμά μας περιλαμβάνει απροσδόκητες συνομιλίες και αναπάντεχες συμπράξεις, είτε σε συναυλίες, είτε σε υβριδικές περφόρμανς, ή μέσα από installations.

## ΚΥΚΛΟΣ 1821

Δεν θα μπορούσαμε να αγνοήσουμε, όμως, και τη σημαντικότητα φετινή Επέτειο των 200 χρόνων από την Ελληνική Επανάσταση. Ειδικά για τον Κύκλο 1821 αναθέσαμε, σε καλλιτέχνες από το Θέατρο και τον Χορό, τη δημιουργία έργων που στοχάζονται πάνω στην κληρονομιά του '21 με τρόπο ανατρεπτικό, ερευνώντας ξεχωριστές πτυχές της ιστορικής Επετείου.

Διοργανώνονται ακόμα ο χορευτικός Κύκλος Layers of Street, που είναι αφιερωμένος στη χιπ χοπ κουλτούρα, και ο μουσικός Κύκλος Chronotopia, ένα πληθωρικό διήμερο ηλεκτρονικής και πειραματικής μουσικής, σε συνεργασία με το CTM Festival του Βερολίνου και το Ινστιτούτο Γκαίτε.

## Χώροι/ ΠΕΙΡΑΙΩΣ 260

Στην Πειραιώς 260 θα σας παρουσιάσουμε τολμηρές δημιουργίες καλλιτεχνών τόσο της Ελληνικής όσο και της διεθνούς σκηνής. Θέατρο, Χορός, Περφόρμανς, Μουσική, Όπερα και Εικαστικά συνθέτουν ένα πολύ πλούσιο και ερεθιστικό πρόγραμμα, με παραγωγές που στοχάζονται πάνω σε σύγχρονες, αλλά διαχρονικές ανησυχίες, με τρόπο αντισυμβατικό.

Το περασμένο καλοκαίρι, η Πειραιώς 260 παρέμεινε αναγκαστικά κλειστή. Χάσαμε, έτσι, ένα τεράστιο μέρος του προγράμματός μας, το οποίο, όμως, θα σας παρουσιάσουμε φέτος μαζί με νέες παραγωγές από την Ελλάδα και το εξωτερικό.

Με αυτό τον στόχο, ανοίξαμε τις οροφές των χώρων Δ και Β για την ασφαλή παρακολούθηση των παραστάσεων, αλλά έχουμε σχεδιάσει και εναλλακτικές λύσεις, που περιλαμβάνουν χρήση των υπαίθριων χώρων μας. Αποφασίσαμε, επίσης, να επεκτείνουμε το πρόγραμμα μέχρι τον Οκτώβριο, για να ενταχθούν όλες οι εν εξελίξει παραγωγές μας. Έτσι, τον Ιούνιο και τον Ιούλιο θα δούμε κυρίως ελληνικές δημιουργίες, ενώ το Φθινόπωρο κυρίως τις διεθνείς. Άλλωστε, η Πειραιώς 260 φιλοξενεί περισσότερες από τις μισές παραγωγές μας.

Το Φεστιβάλ θα παρουσιάσει και ορισμένες πολύ ειδικές μουσικοθεατρικές παραγωγές εκτός των τειχών του, σε μη θεατρικούς χώρους με ιδιαίτερη ατμόσφαιρα.

## ΗΡΩΔΕΙΟ

Στο πρόγραμμα θα δείτε πως το Ηρώδειο διευρύνει φέτος το μουσικό του φάσμα, με πολύ σημαντικούς καλλιτέχνες από την ελληνική και την παγκόσμια σκηνή. Η πανδημία επέδρασε καταλυτικά στις περιόδους των μεγάλων μουσικών σχημάτων σε παγκόσμιο επίπεδο και έτσι, δυστυχώς,

οι μεταβολές στον αρχικό σχεδιασμό μας είναι συνεχείς. Ωστόσο, εμπλουτίσαμε με νέους άξονες τον προγραμματισμό μας, με στόχο κάθε συναυλία να αποτελεί μοναδικό στοιχείο σε ένα μουσικό ψηφιδωτό υψηλής ποιότητας.

### ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

Στο Αρχαίο Θέατρο Επιδαύρου υποστηρίζουμε ένα από τα πλουσιότερα προγράμματα στην ιστορία των Επιδαυρίων, με 10 πρεμιέρες.

Οι παραστάσεις θα παίζονται τρεις ημέρες την εβδομάδα – Παρασκευή, Σάββατο και Κυριακή –, από τον Ιούνιο μέχρι και τις αρχές Σεπτεμβρίου. Θα έχετε την ευκαιρία να απολαύσετε τις σκηνοθεσίες έμπειρων σκηνοθετών και σκηνοθετριών, που έχουν ήδη δοκιμαστεί στον στίβο της Επιδαύρου, αλλά και τεσσάρων δημιουργών που φέτος θα κάνουν το ντεμπούτο τους στο Αργολικό θέατρο.

Τον Σεπτέμβριο θα έχουμε τη χαρά να σας παρουσιάσουμε μια διεθνή μας συμπαραγωγή σε παγκόσμια πρεμιέρα, με ένα νέο έργο, που μεταφέρει τον μύθο του Οιδίποδα στο σήμερα.

### ΜΙΚΡΟ ΘΕΑΤΡΟ ΑΡΧΑΙΑΣ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

Ο προγραμματισμός μας για το μικρό θέατρο της Αρχαίας Επιδαύρου κρύβει πολλές εκπλήξεις. Σπάει το χρονικό όριο του Ιουλίου και εκτείνεται έως τα τέλη Αυγούστου.

Ξεκινά με το διακαλλιτεχνικό ερευνητικό πρόγραμμα Πάροδος, που θα λάβει χώρα εκεί τις τρεις πρώτες εβδομάδες του Ιουνίου, δίνοντας τη δυνατότητα σε καλλιτέχνες από ένα ευρύ φάσμα τεχνών να προχωρήσουν, υπό ιδανικές συνθήκες, την έρευνά τους πάνω στη δραματουργία του Αρχαίου Δράματος, *in situ*. Ταυτόχρονα, εγκαινιάζουμε τον νέο θεματικό κύκλο υπό τον τίτλο *Contemporary Ancients*.

Στη βάση του καλλιτεχνικού προγραμματισμού για τη Μικρή Επίδαυρο βρίσκεται μια πρωτοβουλία για την οποία αισθάνομαι μεγάλο ενθουσιασμό. Πρόκειται για την ανάθεση της συγγραφής νέων έργων, εμπνευσμένων από το Αρχαίο Δράμα, σε Νεοέλληνες συγγραφείς, ειδικά

για το ανέβασμά τους στη Μικρή Επίδαυρο. Τέσσερις συγγραφείς εντελώς διαφορετικού ύφους, δύο άντρες και δύο γυναίκες, γράφουν από ένα σύγχρονο έργο, που συνομιλεί με μια Αρχαία Τραγωδία.

Με το βλέμμα στραμμένο προς το μέλλον, στηρίζουμε την έκδοση των έργων αυτών στο πλαίσιο μιας ενιαίας θεατρικής σειράς βιβλίων, που εγκαινιάζουμε, και μάλιστα στην ελληνική αλλά και στην αγγλική γλώσσα. Έτσι, το Φεστιβάλ ανοίγεται δυναμικά και στον εκδοτικό χώρο.

Το πρόγραμμά μας, όμως, διαθέτει και δύο πολύ ενδιαφέρουσες συναυλίες, ένα έργο Χορού-Περφόρμανς, καθώς και ένα εικαστικό έργο που θα καταλάβει τη Μικρή Επίδαυρο στο δεύτερο μισό του Αυγούστου. Έτσι, το μικρό θέατρο της Αρχαίας Επιδαύρου φέτος, σε συνδυασμό με τις παραστάσεις στο μεγάλο θέατρο της Επιδαύρου, θα προσφέρει στους θεατές μας ισχυρές φεστιβαλικές συγκινήσεις, σε μεγάλο εύρος, κάθε εβδομάδα, για ολόκληρο το καλοκαίρι!

Ευχαριστώ από καρδιάς τους καλλιτεχνικούς συμβούλους, τη Διοίκηση, καθώς και κάθε συνεργάτιδα και συνεργάτη στο Φεστιβάλ. Όλοι τους συνέβαλαν με μεγάλη φροντίδα και ενθουσιασμό στην υλοποίηση του φετινού προγραμματισμού.

Και τώρα, σας περιμένουμε!

Κατερίνα Ευαγγελάτου  
Καλλιτεχνική Διευθύντρια  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

## ΠΕΙΡΑΙΩΣ 260

### ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΤΣΙΝΙΚΟΡΗΣ

*(Somewhere) beyond  
the cherry trees*  
→ 18

### ΚΑΔΕΡ ΑΤΤΟΥ

*The Roots - Transmission*  
*Οι ρίζες - Μετάδοση*  
→ 20

### ΙΜΑ – ΑΝΤΙΤΖΟΥΜΑ

*Οικοδομή*  
→ 22

### ΜΑΡΙΑ ΚΟΛΙΟΠΟΥΛΟΥ

ΟΜΑΔΑ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΧΟΡΟΥ  
ΠΡΟΣΧΗΜΑ  
*Clear Midnight*  
→ 24

### κι όμΩς κινείται

9.25  
→ 26

### ΔΑΝΑΗ & ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ

*Free at Last: Rerooted*  
→ 28

### ΚΟΕΝ AUGUSTIJNEN & ROSALBA

TORRES GUERRERO / SIAMESE CIE  
*Lamenta / Μοιρολόγια*  
→ 30

### ΤΑΣΟΣ ΒΡΕΤΤΟΣ

*The Feel. Backstage*  
→ 32

### ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΣ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΗΣ  
ΣΟΦΙΑ ΧΙΛΛ  
*Κλωταμνήστρα, μουσική δωματίου  
για ένα όργανο*  
→ 36

### ΔΥΡΤΙΚ

*D-Construction / Απο-δόμηση*  
→ 38

### ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL

URBAN DANCE CONTEST  
→ 40

### ALEXANDRA WAIERSTALL

ANNNNA<sup>3</sup> *The Worlds of Infinite Shifts*  
*Οι κόσμοι των ανέμων μετατοπίσεων*  
→ 42

### ΣΙΜΟΣ ΚΑΚΑΛΑΣ

*Αιάντας*  
→ 44

### ΣΟΦΙΑ ΜΑΥΡΑΓΑΝΗ

*ΜΑΥΘ*  
→ 46

### ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΦΛΑΤΣΟΥΣΗΣ

*Εθνικό ντεφιλέ*  
→ 48

### ΙΡΙΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝ

*A dance as a dance*  
→ 50

### ΕΥΑ ΓΕΩΡΓΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ

*Groove / Γκρουβ*  
→ 54

### ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΒΕΝΙΑΔΗΣ

ΣΟΦΙΑ ΣΙΜΙΤΖΙΣ  
VENTUS ENSEMBLE  
*The Soccer Opera*  
*Όπερα ποδοσφαίρου*  
→ 56

### ΛΕΝΙΩ ΚΑΚΛΕΑ

*Age of Crime*  
→ 58

### ΟΜΑΔΑ ΘΕΑΤΡΟΥ ΑΤΟΝΑΛ

ΣΟΦΙΑ ΜΑΡΑΘΑΚΗ  
*Το δάσος*  
→ 60

### ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ

*Η χρονιά με τα 13 φεγγάρια*  
→ 62

### ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

*Fourth Stream Music*  
→ 64

### ΕΚΤΟΡΑΣ ΛΥΓΙΖΟΣ

*Το σχολείο των γυναικών*  
→ 66

### ΟΜΑΔΑ SUM

LATINITAS NOSTRA  
*Danke / Ευχαριστώ*  
→ 68

### ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΥΠΡΟΥ

ΜΑΡΙΝΑ ΒΡΟΝΤΗ  
*Εσμέ*  
→ 72

### ΑΝΕΣΤΗΣ ΑΖΑΣ

*Η Δημοκρατία του Μπακλαβά*  
→ 74

### RUGILË BARZDŽIUKAITË

VAIVA GRAINYTË – LINA LAPELYTË  
*Sun & Sea / Ηλιος και θάλασσα*  
→ 76

### TR WARSZAWA

KORNÉL MUNDRUCZÓ  
*Pieces of a Woman*  
*Κομμάτια μιας γυναίκας*  
→ 78

### ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΚΑΒΑΛΛΙΕΡΑΤΟΥ

*Ancient Future Solo*  
→ 80

### FLORENTINA HOLZINGER

*Tanz / Χορός*  
→ 82

### MARTIN ZIMMERMANN

*Eins Zwei Drei / Ένα Δύο Τρία*  
→ 84

### NOWY TEATR

KRZYSZTOF WARLIKOWSKI  
*Οδύσσεια. Μια ιστορία  
για το Χόλλυγουντ*  
→ 86

### LA VERONAL – MARCOS MORAU

*Pasionaria / Το λουλούδι του πάθους*  
→ 90

### INFRAROUGE – MARIE BRASSARD

*Violence / Βία*  
→ 92

### SERGE AIMÉ COULIBALY

*Wakatt / Η εποχή μας*  
→ 94

### CHRONOTOPIA

*Δήμερο ηλεκτρονικής  
και πειραματικής μουσικής*  
→ 96

### TEATRO LA RE-SENTIDA

MARCO LAYERA  
*Paisajes para no colorear*  
*Τοπία χωρίς χρώμα*  
→ 98

### SCHAUBÜHNE

THOMAS OSTERMEIER  
*History of Violence*  
*Ιστορία της βίας*  
→ 100

### L-E-V – SHARON EYAL – GAI BEHAR

*Chapter 3: The Brutal Journey of the Heart*  
*Κεφάλαιο 3: Το βάνανσο ταξίδι της καρδιάς*  
→ 102

### HILDUR GUÐNADÓTTIR

με τους CHRIS WATSON & SAM SLATER  
*Chernobyl Live*  
→ 104

## ΑΛΛΟΙ ΧΩΡΟΙ

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΙΣΥΡΛΗΣ  
ΦΩΤΗΣ ΣΙΩΤΑΣ

*Το ποτάμι που ήθελε να γυρίσει πίσω*  
→ 110

ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ

*Η ιστορία του γάτου που έμαθε  
σ' ένα γλάρο να πετάει*  
→ 112

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΑΞΟΥΡΗ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΑΛΙΩΤΗΣ

*Τα τραγούδια της Σωτηρίας*  
→ 114

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΗΛΙΑΚΟΣ  
EX SILENTIO

*Incanto*  
→ 116

## ΩΔΕΙΟ ΗΡΩΔΟΥ ΑΤΤΙΚΟΥ

ZUBIN MEHTA – PINCHAS ZUKERMAN  
ORCHESTRA DEL MAGGIO  
MUSICALE FIORENTINO

*Megaron Gala*  
→ 122

ΑΝΟΥΑΡ BRAHEM QUARTET

→ 124

ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΑ ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΑΘΗΝΩΝ – ΒΥΡΩΝ ΦΙΔΕΤΖΗΣ

*36 Ελληνικοί χοροί για ορχήστρα*  
→ 126

ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ  
ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΡΤ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ

*Παγκόσμια Ημέρα Μουσικής*  
→ 128

ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΛΟΥΚΑΣ ΚΑΡΥΤΙΝΟΣ  
ΝΤΑΝΙΛΑ ΤΡΙΦΟΝΟΦ

*Έργα Κομμεντάκι,  
Ραχμάνινοφ, Σοστακόβιτς*  
→ 130

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ  
ΚΑΜΕΡΑΤΑ – ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ

*Δύο σταθμοί*  
→ 132

MONTEVERDI CHOIR  
ENGLISH BAROQUE SOLOISTS  
JOHN ELIOT GARDINER

*Τα κατά Ιωάννην Πάθη*  
→ 134

JAN GARBAREK GROUP  
με τη συμμετοχή  
του TRILOK GURTU  
→ 136

EL SISTEMA GREECE  
BLEND MISHKIN  
*World A Music*  
→ 138

MAX COOPER  
→ 142

WOODKID  
→ 144

ΕΔΩ ΛΙΛΙΠΟΥΠΟΛΗ  
*Τα τραγούδια*  
→ 146

ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΥΛΙΔΗΣ  
THE BOY  
→ 148

ΛΕΝΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ  
NALYSSA GREEN  
→ 150

ÓLAFUR ARNALDS  
→ 152

ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ  
*Μάνος Χατζιδάκις*  
*Χορός με τη σιά μου*  
→ 154

BRIAN ENO & ROGER ENO  
*Live at the Acropolis*  
→ 156

## ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΡΗΓΟΣ  
*Ιππείς*  
→ 162

ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΑΝΟΥΡΗΣ  
*Ιφιγένεια η εν Ταύροις*  
→ 164

ΑΡΓΥΡΩ ΧΙΩΤΗ  
*Βάτραχοι*  
→ 166

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΚΛΕΑΣ  
*Ορέστης*  
→ 168

ΜΙΧΑΗΛ ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΣ  
*ΙΧΝΕΥΤΑΙ*  
→ 170

ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΟΣΧΟΣ  
*Φοίνισσες*  
→ 172

ΚΘΒΕ  
ΒΑΣΙΛΗΣ ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
*Ελένη*  
→ 174

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΕΧΝΗΣ ARS AETERNA  
ΔΗΠΕΘΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΝΙΚΑΪΤΗ ΚΟΝΤΟΥΡΗ  
*Βάκχες*  
→ 176

ΘΕΑΤΡΟ ΠΟΡΕΙΑ – ΔΗΠΕΘΕ ΚΡΗΤΗΣ  
ΑΡΗΣ ΜΠΙΝΙΑΡΗΣ  
*Προμηθέας Δεσμώτης*  
→ 178

SCHAUBÜHNE – THOMAS OSTERMEIER  
*ὄδιπρος / οιδίποδας*  
→ 180

## ΜΙΚΡΟ ΘΕΑΤΡΟ ΑΡΧΑΙΑΣ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

ΠΕΤΡΟΣ ΚΛΑΜΠΙΑΝΗΣ  
*Tora Collective*  
→ 188

ΚΕΥΒΑΝ CHEMIRANI  
& THE RHYTHM ALCHEMY  
με τη συμμετοχή  
του ΣΩΚΡΑΤΗ ΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ  
→ 190

ΕΛΕΝΗ ΣΚΟΤΗ  
*Το σπίτι με τα φίδια*  
του Βαγγέλη Χατζηγιαννίδη  
→ 194

ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΕΡΛΕΓΚΑΣ  
*γάλα, αίμα*  
της Αλεξάνδρας Κ\*  
→ 196

ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΚΕΥΑΣ  
*Κρεουργία*  
του Πάνη Μαυριτσάκη  
→ 198

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΘΕΑΤΡΟΥ SFORARIS  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΑΒΡΙΑΝΟΣ  
*Η Φαίδρα καίγεται*  
της Αμάντας Μιχαλοπούλου  
→ 200

ΕΥΡΥΠΙΔΗΣ ΛΑΣΚΑΡΙΔΗΣ  
OSMOSIS  
*Ευριπίδης του Ευριπίδη*  
→ 202

ΑΙΜΙΛΙΑ ΠΑΠΑΦΙΛΙΠΠΟΥ  
*ΙΕΡΟΙ ΛΟΓΟΙ / COVID-19*  
→ 204

Όλες οι διεθνείς παραγωγές θεάτρου με ελληνικούς και αγγλικούς υπέρτιτλους.  
Όλες οι παραστάσεις στην ελληνική γλώσσα με αγγλικούς υπέρτιτλους  
και με ελληνικούς στην πρεμιέρα.

Για την ασφαλή παρακολούθηση των παραστάσεων, οι χώροι Δ και Ε  
έχουν, φέτος, ανοιχτές οροφές.

# Πειραιώς Peiraios 260







© PARIS TAVITIAN



**ΚΑΔΕΡ ΑΤΤΟΥ**  
The Roots - Transmission  
Οι ρίζες - Μετάδοση  
σελ. 20



© RYUKYUMA

**ΙΜΑ - ΑΝΤΙ ΤΖΟΥΜΑ**  
Οικοδομή  
σελ. 22



© MOHAMMAD ALI DEEB

**ΜΑΡΙΑ ΚΟΛΙΟΠΟΥΛΟΥ**  
ΟΜΑΔΑ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΧΟΡΟΥ  
ΠΡΟΣΧΗΜΑ  
Clear Midnight  
σελ. 24

**ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΤΣΙΝΙΚΟΡΗΣ**  
(Somewhere) beyond the cherry trees  
σελ. 18

κι όμως κινείται  
9.25  
σελ. 26



© CHRISTINA GEORGIADOU

**ΔΑΝΑΗ & ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ**  
Free at Last: Rerooted  
σελ. 28



© BARLAS SAHINOGLU

**ΚΟΕΝ AUGUSTIJNEN & ROSALBA  
TORRES GUERRERO / SIAMESE CIE**  
Lamenta / Μοιρολόγια  
σελ. 30



© JEAN LOUIS FERNANDEZ

**ΤΑΣΟΣ ΒΡΕΤΤΟΣ**  
The Feel. Backstage  
σελ. 32



© TASSOS VRETTOS

Πώς διαχειρίζονται οι τσεχοφικοί χαρακτήρες το τραύμα της απώλειας; Τι μπορεί να συμβαίνει στη ζωή τους μετά τον εκτοπισμό από την οικογενειακή εστία και σε τι είδους νέα αρχή προσβλέπουν; Αν ο *Βυσσινόκηπος* αποτέλεσε προάγγελο των επαναστάσεων που ακολούθησαν στη Ρωσία, ποιες εναλλακτικές για την επόμενη μέρα θα μπορούσαν να φανταστούν σήμερα οι ήρωές του, σε μια ακόμα εποχή που οι σταθερές του ιδιωτικού, κοινωνικού και οικονομικού βίου κλυδωνίζονται συθέμελα;

Αξιοποιώντας την εμπειρία του στο θέατρο-ντοκυμαντέρ, ο Πρόδρομος Τσινικόρης εμπνέεται από το κλασικό έργο και επιχειρεί να φανταστεί σε περιβάλλον σημερινό τη συνέχεια της ιστορίας.

## ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΤΣΙΝΙΚΟΡΗΣ (Somewhere) beyond the cherry trees

Μια post-documentary παράσταση,  
βασισμένη στον *Βυσσινόκηπο* του Αντόν Τσέχοφ

Σύλληψη – Σκηνοθεσία  
Πρόδρομος Τσινικόρης  
Κείμενο  
Ιωάννα Βαλσαμίδου  
Πρόδρομος Τσινικόρης  
σε διάλογο με την ομάδα  
Συνεργασία στη σκηνοθεσία  
Κορίνα Βασιλειάδου  
Δραματοουργία  
Martin Valdez Stauber  
Ιωάννα Βαλσαμίδου  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Ελένη Στρούλια  
Φωτισμοί  
Ελιζα Αλεξανδροπούλου  
Μουσική  
Παναγιώτης Μανουηλίδης  
Βίντεο  
Δημήτρης Ζάχος  
Συνεργασία στη σκηνογραφία  
και την ενδυματολογία  
Ζαΐρα Φαληρέα  
Σχέδια – Υλικό προώθησης  
Μιχάλης Βαλάσσογλου  
Εκτέλεση παραγωγής  
Κωστής Παναγιωτόπουλος

Παίζουν  
Γιώργος Βαλαής  
Γιώργος Βουρδαμής  
Μαρία Πανουργιά  
Νάνου Σιδέρη  
Καλλιόπη Σίμου  
Πρόδρομος Τσινικόρης

Συμπαγωγή  
Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne

Η έρευνα για το *(Somewhere) beyond the cherry trees* υποστηρίχθηκε από το Onassis AiR – Πρόγραμμα Διεθνούς Καλλιτεχνικής Φιλοξενίας και Έρευνας του Ιδρύματος Ονάση

**ONASSIS  
AIR**

ΕΛΛΑΔΑ – ΓΑΛΛΙΑ



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α\* 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Το χιπ χοπ δεν είναι απλώς ένα καλλιτεχνικό ρεύμα, αλλά ένα κίνημα που διασχίζει τα είδη, και ο φημισμένος Καντέρ Αττού υπήρξε ο πρώτος προερχόμενος από τη χιπ χοπ σκηνή χορογράφος που ανέλαβε τη διεύθυνση του Εθνικού Χορογραφικού Κέντρου La Rochelle στη Γαλλία. Το έργο *The Roots* ζωντανεύει τη μακρά προσωπική ιστορία του δημιουργού με το χιπ χοπ – μια ιστορία που συνθέτουν παιδικές αναμνήσεις, χορευτικές αναζητήσεις και πολιτισμικές ανταλλαγές. Στην ελληνική εκδοχή της παράστασης, που θα κάνει πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου, ο Αττού θα δουλέψει με επαγγελματίες Έλληνες \*ίδες street χορευτές \*τριες, δίνοντάς μας την ευκαιρία να έρθουμε σε επαφή με τη συναρπαστική αυτή σκηνή. Το έργο στη γαλλική εκδοχή του πρωτοπαρουσιάστηκε στη Γαλλία από την ομάδα του Καντέρ Αττού, Assocpar, και ενθουσίασε το κοινό στο Διεθνές Φεστιβάλ Χορού Καλαμάτας (2019).

## KADER ΑΤΤΟΥ

### The Roots - Transmission

#### Οι ρίζες - Μετάδοση

ΓΑΛΛΙΑ – ΕΛΛΑΔΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 20€/ ΖΩΝΗ Α' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΖΩΝΗ Β' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



Καλλιτεχνική διεύθυνση  
Σύλληψη – Χορογραφία  
Kader Attou  
Συνεργαζόμενος καλλιτέχνης  
Babacar Cissé  
Πρωτότυπη ηχητική επένδυση  
Régis Baillet – Diaphane  
Φωτισμοί  
Fabrice Crouzet  
Κοστούμια  
Nadia Genez  
Σκηνικά  
Olivier Borne

Ερμηνεύουν  
Ράνια Αϊνίτη, Άγγελος Αποστολίδης  
Ειρήνη Δαμιανίδου, Klodison Doci  
Μαντώ Νόσση, Γιάννης Οικονομίδης  
Aïdi Ormeni, Αντωνία Πιτουλίδου  
Nina-Noutsas Poulouzasvili  
Αλέξανδρος Σταυρόπουλος  
Nadia Tomazenko, Κατερίνα Χάιδα  
Χάρης Χατζηανδρέου  
Σπύρος Χριστάκης, Cheer Yang

Συνδιοργάνωση  
Compagnie DK-BEL  
Συμπαράγωγή  
Εθνικό Χορογραφικό Κέντρο  
La Rochelle / Poitou-Charentes  
La Coursive – Εθνική Σκηνή της Ροσέλ  
MA scène nationale – Pays de Montbéliard  
Υποστήριξη  
Châteaueuillon – Εθνικό Κέντρο  
Δημιουργίας και Προώθησης  
Πολιτισμού, στο πλαίσιο προγράμματος  
φιλοξενίας δημιουργού

Ο κόσμος της *Οικοδομής* περιλαμβάνει έννοιες και συμβολισμούς, που αντλούν από δύο άλλους, πολύ διαφορετικούς, αλλά παράλληλους κόσμους: αυτόν του ρεμπέτικου και αυτόν της κουλτούρας του χιπ χοπ. Συνδυάζοντας στοιχεία από τη ρεμπέτικη μουσική και ιστορία με την κινησιολογία και την τεχνική του χιπ χοπ, επιδιώκει να δημιουργήσει έναν χώρο στον οποίο οι μουσικές, οι ρυθμοί και οι ιστορίες συγχωνεύονται, και συνθέτουν μια ενιαία γλώσσα επικοινωνίας. Μια γλώσσα που μπορεί να γίνει κατανοητή από οποιονδήποτε οπουδήποτε. Αυτός είναι ο στόχος.

Μέσα από την ερμηνεία τεσσάρων χορευτών και δύο μουσικών, η γλώσσα της «οικοδομής» μιλά για τις ανθρώπινες σχέσεις και τις σχέσεις εξουσίας, για την επικοινωνία και την αποξένωση, για τη Ζωή και τον Θάνατο.

## ΙΜΑ – ΑΝΤΙ ΤΖΟΥΜΑ

### Οικοδομή

Χορογράφος  
Άντι Τζούμα  
Ενδυματολόγος  
Δανάη Παπαϊωάννου  
Μουσική σύμβουλος  
Συντονίστρια κρουστών  
Νατάσα Μάρτιν

Χορευτές  
Δημήτρης Καραγεώργος  
Περικλής Πετράκης  
Γιώργος Τσαγλιώτης  
Πέτρος Νικολίδης  
Μουσικοί  
Γιώργος Νικολόπουλος  
Αθηνόδωρος Καρκαφίρης

Μεσάνυχτα σ' ένα μπαρ, με τους περφόρμερ ως θαμώνες να κατακτούν τον χώρο και να μας οδηγούν, πέρα από φραγμούς και συμβάσεις, σε έναν τόπο όπου κυριαρχεί η εκστατικότητα του σώματος. Εννέα χορευτριες, με και χωρίς κινητική αναπηρία και προβλήματα όρασης, συνθέτουν ένα έργο στα όρια μιας χορευτικής επιδημίας.

Πώς συγκροτείται η κοινότητα; Ποια είναι η λειτουργία του εξιλαστήριου θύματος και ο ρόλος της τελετουργικής βίας; Σε τέτοια ερωτήματα εστιάζει η χορογραφική έρευνα, μέσα από το στοιχείο της έκπληξης αλλά και της αισιοδοξίας που προσφέρει η συνείδηση της στιγμής και η άμεση εμπειρία.

Ακουστική περιγραφή για ανθρώπους με προβλήματα όρασης, στις 8 Ιουνίου, ώρα 21:00

## ΜΑΡΙΑ ΚΟΛΙΟΠΟΥΛΟΥ

### ΟΜΑΔΑ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΧΟΡΟΥ ΠΡΟΣΧΗΜΑ

#### Clear Midnight

#### Ιδέα

Βαγγέλης Αρτέμης  
Γιάννης Ισιδώρου  
Μαρία Κολιοπούλου  
Χορογραφία  
Μαρία Κολιοπούλου  
Σύμβουλος δραματουργίας  
Μπετίνα Παναγιωτάρα  
Φωνητική προετοιμασία  
Φωνητική δραματουργία  
Άννα Παγκάλου  
Βοηθός χορογράφου  
Ευγενία Σιγαλού  
Εικαστική εγκατάσταση  
Βαγγέλης Αρτέμης  
Γιάννης Ισιδώρου  
Σχεδιασμός ήχου και εικόνας  
Γιάννης Ισιδώρου  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Θωμάς Οικονομάκος  
Κοστούμια  
Μάριος Ράμμος  
Καλλιτεχνική συνεργασία  
Μαρίζα Βινιεράτου  
Κατασκευή σκηνικού  
Θοδωρής Αρτέμης

Ερμηνεύουν  
Κατερίνα Αβραμοπούλου  
Άννα Απέργη  
Σμαράγδα Βάγια  
Κατερίνα Γεβετζή  
Κωνσταντίνα Μπάρκουλη  
Λουκιανή Παπαδάκη  
Δήμητρα Παπαθανασίου  
Λία Χαμηλοθώραη  
Βιβή Χριστοδουλοπούλου

Οργάνωση παραγωγής  
Cultóρια

Συμπαράγωγή  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Η παράσταση επιχορηγείται από το  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



Υποστήριξη  
Στέγη Ιδρύματος Ωνάση

Η δημοφιλής ομάδα «κι όμως κινείται», που συνδυάζει την ακροβασία με τον σύγχρονο χορό, αλλά και το τσίρκο με την τέχνη του θεάτρου, εμφανίζεται για δεύτερη φορά στο Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου, με ένα νέο έργο. Με τρεις μουσικούς επί σκηνής, οι χορευτές και οι χορεύτριες μοιράζονται μια αποκαλυπτική, μεταμορφωτική διαδρομή, σε μια αλληγορία για το πέραςμα του χρόνου.

κι όμως κινείται  
9.25

#### Χορογραφία – Δημιουργία

Χριστίνα Σουγιουλτζή  
Camilo Bentancor  
Ερμής Μαλκότσης  
Πρωτότυπη μουσική  
Κλέων Αντωνίου και η ομάδα  
Σχεδιασμός – Κατασκευή σκηνικών  
Σταύρος Μάνεσης  
Κοστούμια  
Φανή Μουζάκη και η ομάδα  
Φωτισμοί – Βίντεο  
Μαρία Αθανασοπούλου  
Βοηθός χορογράφων  
Ιωάννα Παρασκευοπούλου

#### Ερμηνεύουν

Νώντας Δαμόπουλος  
Αντιγόνη Λινάρδου  
Νίκος Μάνεσης  
Χριστίνα Σουγιουλτζή  
Συμμετέχουν  
Camilo Bentancor  
Δημήτρης Καπουράνης  
Μουσικοί επί σκηνής  
Κλέων Αντωνίου  
Peter Jacques  
Γιώργος Αμέντας

#### Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής Delta Pi

Η παράσταση επιχορηγείται από το  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας  
και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 20€/ ΖΩΝΗ Α΄ 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΖΩΝΗ Β΄ 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Εικόνες μυστικισμού, σκοτεινή ατμόσφαιρα, η ελληνική παράδοση αποδομείται και συνδέεται με το σήμερα. Ο θρύλος για τον χορό του Ζαλόγγου γίνεται το έναυσμα μιας πρωτότυπης χορογραφίας. Η Δανάη και ο Διονύσιος μεταφέρουν στη σκηνή τη συγκινησιακή ένταση του τελευταίου χορού, αποτυπώνοντας την κίνηση προς το χείλος του γκρεμού. Τα σώματα γίνονται χώμα και τρέφουν τη Γη που τα έτρεφε. Από το έδαφος στον ουρανό, από τις ρίζες στα λουλούδια που ανθίζουν. Από το τέλος στην αρχή, κι από την αρχή προς το τέλος, η κυκλικότητα της ζωής και του θανάτου είναι μια αέναη αναγέννηση. Το *Free at Last: Rerooted* είναι μια παράσταση που αποτυπώνει τη συνέχιση της παράδοσης από τη μαγευτική στην άλλη, με πρωτότυπη μουσική του Constantine Skourlis και με χορογραφία εμπνευσμένη από παραδοσιακούς χορούς που εικονοποιούν τη φύση και τα πλάσματά της.

## ΔΑΝΑΗ & ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ Free at Last: Rerooted

Ερμηνεύουν  
Ιουλία Ζαχαράκη, Δάφνη Αντωνιάδου  
Ειρήνη Δασκαλάκη, Ναταλία Μπάκα  
Εμμανουέλα Πεχνανάκη, Δανάη Δημητριάδη

Κωνσταντίνος Χίνης  
τσέλο  
Μάιρα Μηλολιδάκη, Λάμπρος Φιλίππου  
φωνητικά

Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής  
Delta Pi

Το *Free at Last* έκανε παγκόσμια πρεμιέρα τον Ιούνιο του 2019 σε παραγωγή του Theater Rotterdam και με την υποστήριξη των Stichting Droom en Daad, RIDCC και Big Story Productions. Η εκδοχή *Free at Last: Rerooted* θα παρουσιαστεί για πρώτη φορά στο Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου 2021.

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Χορογραφία  
Δανάη & Διονύσιος  
Μουσική σύνθεση  
Constantine Skourlis  
Σχεδιασμός φωτισμού  
Jorg Schellekens  
Προσαρμογή φωτισμού  
Λάμπρος Παπούλιας  
Σχεδιασμός κοστούμιών  
Δανάη Γκριμποπούλου  
Υφάνσεις σε αργαλειό  
Loomigans

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



ΔΙΕΘΝΗΣ  
ΣΥΜΠΑΡΑΓΩΓΗKOEN AUGUSTIJNEN & ROSALBA TORRES  
GUERRERO / SIAMESE CIE  
Lamenta / Μοιρολόγια

Σύλληψη – Χορογραφία  
Koen Augustijnen  
Rosalba Torres Guerrero

Χορεύουσες  
Λαμπρινή Γκιόλια  
Χριστιάνα Κοσιάρη  
Κωνσταντίνος Χαϊρέτης  
Πετρίνα Γιαννάκου  
Δάφνη Σταθάτου  
Αθηνά Κυρούση  
Ταξίαρχης Βασιλάκου  
Αλέξανδρος Σταυρόπουλος  
Σπυριδών «Στακ» Χρηστάκης

Μουσικοί  
Magis Malik φλάουτο, φωνή  
Νίκος Φιλιππίδης κλαρινέτο  
Κλέων Αντωνίου ηλεκτρική κιθάρα, φωνή  
Σόλης Μπαρκάκη κρουστά  
Δημήτρης Μπρέντας κλαρινέτο, καβάλι  
Ξανθούλα Ντακοβάνου φωνή  
Λευκοθέα Φιλιππίδη φωνή  
Κώστας Φιλιππίδης λαούτο  
Στέφανος Φίλος βιολί  
Αυγερινή Γάτσι φωνή  
Παναγιώτης Κατσικιώτης τύμπανα  
Δημήτρης Κατσούλης βιολί  
Ουρανία Λαμπροπούλου σαντούρι  
Αντώνης Μαράτος  
ηλεκτρικό μπάσο, κοντραμπάσο  
Αλέξανδρος Ριζόπουλος κρουστά, φωνή  
Θανάσης Τζίνας φωνή

## ΒΕΛΓΙΟ – ΕΛΛΑΔΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 30€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



Μοιρολόι: η ιεροτελεστία του πένθους, η θεραπευτική διάσταση της μουσικής και του τραγουδιού, η συμμετοχή, όχι μόνο του νου αλλά και του σώματος, στη διαδικασία του θρήνου. Σε μια εποχή που τα τελετουργικά πένθους δεν έλχουν πλέον θέση στις δυτικές κοινωνίες, η παλιά αυτή ελληνική παράδοση γοήτευσε τους δύο διάσημους Βέλγους χορογράφους Κουν Αουγκουστίνεν και Ροζάλμπα Τόρρες Γκερρερό, οι οποίοι, μετά από ενδελεχή έρευνα, μεταγράφουν παραδοσιακά μοιρολόγια της Ηπείρου στο πεδίο του σύγχρονου χορού.

Εννέα Έλληνες χορευτές με εμπειρία σε παραδοσιακούς χορούς, μαζί με Έλληνες και ξένους μουσικούς, ενώνουν τις δυνάμεις τους με το καλλιτεχνικό δίδυμο Siamese Cie, και μας καλούν να συμφιλιωθούμε με την απώλεια μέσα από τη δύναμη του χορού και της μουσικής.

Μουσική καλλιτεχνική διεύθυνση  
Ξανθούλα Ντακοβάνου  
Ηχητικό τοπίο  
Sam Serruys  
Δραματολογία  
Τζωρτζίνα Κακουδάκη  
Guy Cools  
Κοστούμια  
Peggy Housset  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Begoña Garcia Navas  
Φωτισμοί – Ήχος  
Michel Delvine  
Μεϊζή  
Γιώργος Ντακοβάνος  
Γιάννης Ταβουλάρης (10)  
Mastering  
Γιάννης Χριστοδουλάτος /  
Sweetspot Studios (Αθήνα)  
Ηχογραφήσεις  
Studio Συν Ένα (Αθήνα) /  
Γιώργος Κορρές  
Ηχογραφήσεις – Μεϊζή  
DGP Studio (Οσάνδη) / Sam Serruys  
Μουσική παραγωγή  
MOUSA AMKE (Αθήνα)  
Επικοινωνία  
ART HAPPENS / Sarah De Ganck

Οργάνωση περιοδείας  
Nicole Petit  
Οργάνωση παραγωγής  
Herwig Onghena  
Παραγωγή  
Siamese Cie / Koen Augustijnen  
& Rosalba Torres Guerrero  
Συμπαράγωγή  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Κέντρο Μελέτης Χορού Ντάνκαν (Αθήνα)  
Festival d'Avignon, La Comédie de  
Clermont-Ferrand scène nationale  
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg  
La Villette – Paris, Charleroi Danse  
Arsenal – Cité musicale – Metz  
Le Manège – Scène Nationale  
Maubeuge, Théâtre Paul Eluard (TPE)  
Bezons – Scène Conventionnée  
d'Intérêt National / Art et Création –  
Danse, Le Maillon – Strasbourg, PÔLE  
– SUD Centre de Développement  
Chorégraphique National – Strasbourg,  
Ruhrfestspiele Recklinghausen, Mars –  
Mons Arts de la Scène  
Η Siamese Cie υποστηρίζεται από  
τον Δήμο της Γάνδης, το Belgian Tax  
Shelter και την Περιφερειακή Διεύθυνση  
Πολιτισμού της Οβέρνης-Πον-Αλπ



Μια εγκατάσταση για ενήλικο κοινό, που αποτυπώνει την εμπειρία του underground clubbing στην Αθήνα από το 2005 και εξής, μας καλεί σε μια περιήγηση στο αθέατο κομμάτι της ζωής Ελλήνων και ξένων καλλιτεχνών της clubbing περφόρμανς και της BDSM σκηνής, καθώς και του ΛΟΑΤΚΙ+ ακτιβισμού, όπως τα βίωσε και τα κατέγραψε ο γνωστός Έλληνας φωτογράφος Τάσος Βρεττός. Η πολυμεσική παρουσίαση του *The Feel. Backstage*, ενός από τα πιο πρωτότυπα ερευνητικά πρότζεκτ του δημιουργού, στον Χώρο Α της Πειραιώς 260, πραγματοποιείται ως εναρκτήριο έργο της μεγαλύτερης, σπονδυλωτής παρουσίασης του συνόλου της δουλειάς του Βρεττού σε διαφορετικούς χώρους και χρόνους, με την υποστήριξη του Οργανισμού Πολιτισμού και Ανάπτυξης NEON και τη συνεργασία του Ιδρύματος Ωνάση στη δημιουργία σχετικής δίγλωσσης έκδοσης.

Κατάλληλο για θεατές 18+

ΤΑΣΟΣ ΒΡΕΤΤΟΣ  
The Feel. Backstage

Επιμέλεια  
Νάντια Αργυροπούλου  
Γιώργος Τζιτζιλιάκης  
Βοηθός παραγωγής  
& αρχιτεκτονικής διαμόρφωσης  
Σοφία Τεκτονίδου  
Σχεδιασμός - Εφαρμογή  
οπτικοακουστικών  
Μάκης Φάρος  
Αντώνης Γκατζουγιάννης  
Μιχάλης Αντωνόπουλος  
Φωτισμοί  
Νίκος Βλασόπουλος  
Ηχητικό περιβάλλον  
Δημήτρης Καλαμαράς

Αποκλειστική χορηγία  
και συνεργασία  
του Ιδρύματος Ωνάση για τον  
σχεδιασμό, την παραγωγή  
και την κυκλοφορία εκτενούς  
δίγλωσσης έκδοσης για  
το έργο του Τάσου Βρεττού

Με την υποστήριξη  
του Οργανισμού Πολιτισμού  
και Ανάπτυξης NEON

Στηρίζουμε το έργο σου

NEON

ONASSIS  
FOUNDATION



© DYPYTIK

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΣ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΗΣ  
ΣΟΦΙΑ ΧΙΛΛ

Κλυταιμνήστρα, μουσική δωματίου  
για ένα όργανο  
σελ. 36



ΔΥΡΤΙΚ  
D-Construction / Απο-δόμηση  
σελ. 38



© PINELOPI GERASIMOU

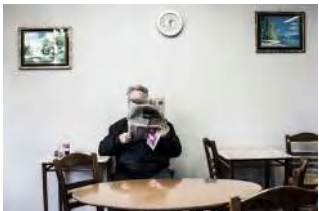
ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL  
URBAN DANCE CONTEST  
σελ. 40



© JOERG LETZ

ALEXANDRA WAIERSTALL  
ANNA<sup>3</sup>  
The Worlds of Infinite Shifts  
Οι κόσμοι των ανέμων μετατοπίσεων  
σελ. 42

ΣΙΜΟΣ ΚΑΚΑΛΑΣ  
Αϊαντας  
σελ. 44

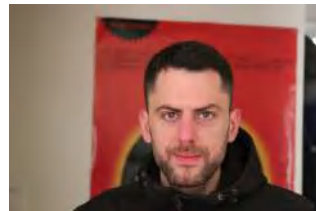


© CHRISTINA GEORGIADOU  
© KAROL JARBER

ΣΟΦΙΑ ΜΑΥΡΑΓΑΝΗ  
ΜΑΥΘ  
σελ. 46



ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΦΛΑΤΣΟΥΣΗΣ  
Εθνικό ντεφιλέ  
σελ. 48



© ERININIOUKA  
© ELISAVET MORAKI

ΙΡΙΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝ  
A dance as a dance  
σελ. 50



Η ιστορία του ανθρώπου ως ανέμη αφήγηση πολέμου, ως σπαρακτικό πορτρέτο του κόσμου μας, με όχημα τα χορικά του *Αγαμέμνονα* και τους μονολόγους της Κλυταιμνήστρας. Μοναδική ερμηνεύτρια, στο κέντρο της σκηνής, η Σοφία Χίλλ, σε διάλογο με το νέο μουσικό έργο του Πύργου Κουμεντάκη. Μινιμαλιστική προσέγγιση, τραγικός λόγος και οι ήχοι του γιαϊλί ταμπούρ, σε ερμηνεία του Ευγένιου Βούλγαρη, και του πιάνου, σε ερμηνεία του σκηνοθέτη Κωνσταντίνου Χατζή, παντρεύονται με τις καθηλωτικές φωτογραφίες του πολυβραβευμένου ακτιβιστή φωτογράφου Σεμπαστιάο Σαλγκάδο.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΣ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΗΣ  
ΣΟΦΙΑ ΧΙΛΛ  
Κλυταιμνήστρα, μουσική δωματίου  
για ένα όργανο

Βασισμένο στον *Αγαμέμνονα* του Αισχύλου

Σκηνοθεσία – Διασκευή  
Κωνσταντίνος Χατζής  
Μουσική  
Γιώργος Κουμεντάκης  
Κοστούμι  
Λουκία  
Σκηνική εγκατάσταση  
Σοφία Χίλλ  
Κωνσταντίνος Χατζής  
Έρευνα  
Στέλλα Παπακωνσταντίνου  
Βοηθοί σκηνοθέτη  
Μαρίλια Μητρούση  
Χρυσιάννα Καραμέρη  
Φωτογράφιση  
Βασίλης Βηλαράς

Ερμηνεύει η  
Σοφία Χίλλ  
Μουσικοί  
Ευγένιος Βούλγαρης  
γιαϊλί ταμπούρ  
Κωνσταντίνος Χατζής  
πιάνο

Το Τραγούδι της Έντα Γκάμπλερ  
(*The Song of Hedda Gabler*)  
σε μουσική Γ. Κουμεντάκη  
έγραψαν ο συνθέτης  
και ο Γιάννης Χουβαρδάς.

Διεύθυνση παραγωγής  
Κωνσταντίνα Αγγελέτου

ΧΟΡΟΣ

ΚΥΚΛΟΣ LAYERS OF STREET

ΠΡΩΤΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗ  
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

19 & 20 ΙΟΥΝ 20:15

ΠΕΙΡΑΙΩΣ 260  
ΠΛΑΤΕΙΑ

Μια τεράστια μεταλλική κατασκευή—κάτι σαν κλουβί, που άλλοτε προστατεύει και άλλοτε περιορίζει—θα στηθεί στον προαύλιο χώρο της Πειραιώς 260. Έξι Γάλλοι χορευτές με εμπειρία στον χορό του δρόμου (street dance), υπό τους ήχους αραβικής μουσικής με σύγχρονο beat, χρησιμοποιούν την κινητική γλώσσα του hip hop και του brakedance για να εκφράσουν την επαναστατικότητα, την οργή και τον πόνο, τη φυγή και την ανάγκη για ελευθερία, που μετά την εμπειρία του εγκλεισμού, λόγω της πανδημίας, μας αγγίζει ακόμα περισσότερο.

ΔΥΡΤΙΚ

D-Construction / Απο-δόμηση

Καλλιτεχνική διεύθυνση

Souhail Marchiche

Mehdi Meghari

Χορογραφία

Mehdi Meghari

Σχεδιασμός ήχου

Patrick De Oliveira

Φωτισμοί

Richard Gratas

Σκηνικά

Bertrand Nodet

Ερμηνεύουν

Evan Greenaway

Katia Lharaig

Hakim Abdou Mlanao

Karym Zoubert

Oscar Lassus

Silvia Addiego Mobilio

Συμπαγωγή

Compagnie Dyptik

CNAR L'Abattoir / Chalon-sur-Saône

Quelques p'Arts... – Centre National

des Arts de la Rue – Scène Rhône-Alpes

– Boulieu-lès-Annonay

Groupe des 20 – Auvergne-Rhône-Alpes

Centre culturel de La Ricamarie

Le Tobogon – Scène conventionnée /

Plateau pour la danse – Décines

Εταίροι

Conseil départemental de la Loire

Ville de St Étienne, ADAMI

SPEDIDAM, Théâtre de Tardy (St Étienne)

École nationale du cirque Shems'y

(Rabat, Μαρόκο)

και οι δήμοι Chambon-Feugerolles,

l'Horme, St Chamond, St Hilaire de Riez

Η Dyptik επιχορηγείται από το DRAC,

την Περιφέρεια Rhône-Alpes-Auvergne

και τον Δήμο St Étienne

Με την υποστήριξη του Teatroskop,

μιας πρωτοβουλίας των υπουργείων

Εξωτερικών και Πολιτισμού της Γαλλίας

και του Γαλλικού Ινστιτούτου του Παρισιού

ΓΑΛΛΙΑ

ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΩΡΕΑΝ, ΜΕ ΔΕΛΤΙΟ ΕΙΣΟΔΟΥ



ΧΟΡΟΣ

ΚΥΚΛΟΣ LAYERS OF STREET

19 & 20 ΙΟΥΝ  
22:00 – 24:00

ΠΕΙΡΑΙΩΣ 260  
ΧΩΡΟΣ Ε

Για πρώτη φορά, το Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου παρουσιάζει στο πρόγραμμά του μια «μάχη» μπρέικντανς και χιπ χοπ (breakdance and hip hop battle). Τα battles ακολουθούν την πορεία του μπρέικντανς και της χιπ χοπ κουλτούρας περίπου από τα τέλη της δεκαετίας του '70 στην Αμερική. Αρκετές φορές αποτέλεσαν τρόπο επίλυσης διαφορών ανάμεσα στις συμμορίες των γκέτο. Στην Ελλάδα, η κουλτούρα των battles έφτασε τη δεκαετία του '90.

Με τη συμμετοχή σπουδαίων χορευτών από όλη την Ελλάδα και με καταξιωμένους κριτές από την Ελλάδα και το εξωτερικό, τα battles του Athens Epidaurus Festival Urban Dance Contest θα χωριστούν σε δύο κατηγορίες. Την πρώτη μέρα, η κατηγορία θα είναι Break 1vs1 και θα συμμετέχουν μόνο breakdancers (B-boys και B-girls) ατομικά, ενώ τη δεύτερη ημέρα θα είναι Hip Hop (All Style) 1vs1 και θα διαγωνιστούν ατομικά χορευτές και χορεύτριες από διαφορετικά στυλ του χιπ χοπ (hip hop, popping, locking, break).

## ATHENS EPIDAUROS FESTIVAL URBAN DANCE CONTEST

19.6 Breakdance Battle

20.6 All Style Battle

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μεταμορφώσεις του γυναικείου σώματος, σ' ένα εκρηκτικό συναισθηματικό και υπαρξιακό χορευτικό τρίο. Οι χορεύτριες, με άφογη τεχνική, διανύουν τον χώρο γεμάτες αβεβαιότητα αλλά και τόλμη, γιορτάζουν την ελευθερία της σωματικής έκφρασης. Εμφανίζονται και εξαφανίζονται. Ενώνονται και αποχωρίζονται. Σε συνεργασία με τον διάσημο συνθέτη και πιανίστα Hauschka και τη Γαλλίδα σχεδιάστρια φωτισμού Caty Olive, η γεννημένη στη Βρετανία, κυπριακής καταγωγής χορογράφος Αλεξάντρα Βάιερσταλ σμιλεύει τα γυναικεία σώματα ως τοπία αντανάκλασης, σύνδεσης και αντίστασης.

## ALEXANDRA WAIERSTALL ANNA<sup>3</sup>. The Worlds of Infinite Shifts Οι κόσμοι των ανέμων μετατοπίσεων

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΖΩΝΗ Β' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Χορογραφία – Σύλληψη  
Alexandra Waierstall  
Μουσική σύνθεση  
Volker Bertelmann / Hauschka  
Συνεργαζόμενος χορογράφος  
Harry Koushos  
Καλλιτεχνική συνεργάτιδα  
Marianna Christofides  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Caty Olive  
Τεχνικός διεθυντής  
Niko Moddenborg  
Κοστούμια – Σκηνικά  
Alexandra Waierstall  
Horst Weierstall  
Συνεργαζόμενη ενδυματολόγος  
Lucia Vonrhein

Ερμηνεύουν  
Ιωάννα Παρασκευοπούλου  
Karolina Szymura  
Ying Yun Chen

Διεύθυνση παραγωγής  
Judith Jaeger  
Παραγωγή  
Alexandra Waierstall  
Συμπαγωγή  
Beethovenfest Bonn  
Bundeskunsthalle Bonn  
tanzhaus nrw  
Dance Gate Lefkosia Cyprus  
Υποστήριξη  
Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών  
Βόρειας Ρηνανίας – Βεσφαλίας,  
Γραφείο Πολιτισμού Πρωτεύουσας  
Ντύσσελντορφ, Kunststiftung NRW  
Με στήριξη από το  
Discovery Artist 2017-2019  
Pavilion Dance  
South West (Bournemouth)

Ένας ηττημένος αντιήρωας παίζει τάβλι. Ο Αίαντας του Σοφοκλή, εμβληματική μορφή διαψευσμένου αρσενικού, μεταφέρεται σε ένα υπαίθριο αναψυκτήριο, παρακμιακή αντανάκλαση μιας χώρας που έχει μείνει κολλημένη στο παρελθόν, ενώ γύρω όλα έχουν καταρρεύσει. Μια πολύ δυνατή ομάδα ερμηνευτών συνθέτει ένα χορικό για τον κόσμο που αλλάζει και τις μεταβαλλόμενες αξίες του. Ένα σκηνικό έργο αφιερωμένο σ' ένα αρχετυπικό αυτσάιντερ, τον κοινωνικά απομονωμένο Αίαντα, που είναι καταδικασμένος στην εξαφάνιση, αντιμέτωπος με την τρέλα.

## ΣΙΜΟΣ ΚΑΚΑΛΑΣ

## Αίαντας

του Σοφοκλή

Μετάφραση  
Νίκος Α. Παναγιωτόπουλος  
Σκηνοθεσία  
Σίμος Κακάλας  
Σκηνικό  
Γιάννης Κατρανίτσας  
Κοστούμια  
Κλαίρ Μπρέιγουελ  
Κατασκευή μασκών  
Μάρθα Φωκά  
Φωτισμοί  
Παναγιώτης Λαμπής  
Διδασκαλία χορού  
Κωνσταντίνος Ντέλλας  
Φωνητική διδασκαλία  
Κωνσταντίνος Θωμαΐδης  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Ουίτσι

Παίζουν (αλφαβητικά)  
Ανθή Ευστρατιάδου  
Σίμος Κακάλας  
Κίμωνας Κουρής  
Κωσταντίνος Μωραΐτης  
Γιώργος Παπαγεωργίου  
Μιχάλης Συριόπουλος

Εκτέλεση παραγωγής  
POLYPLANITY Productions/  
Γιολάντα Μαρκοπούλου - Βίκυ Στρατάκη

*Αν κλείσω το στόμα θα σκάσω θα σκάσω αν κλείσω το στόμα το σώμα θα σκάσω αν κλείσω.* Τρεις ερμηνεύτριες, ένα τραμπολίνο, μερικά μικρόφωνα, ένας υπολογιστής, σχήματα, χρώματα, ροχαλητά, φωνές και αρώματα συντονίζονται σε μια χορογραφική σκυταλοδρομία με οδηγό το στόμα ως σώμα. Η Σοφία Μαυραγάνη, η Ελληνίδα χορογράφος του Aegowaves για το 2019, συνεχίζει την έρευνά της γύρω από τη μουσικότητα του σώματος και δημιουργεί το *MAUΘ* πάνω σε μια παράδοση συνθήκη εξίσωσης ήχου και κίνησης. Στα όρια του Χορού, του Θεάτρου και της Μουσικής, το έργο αναδεικνύει τη φωνή ως δομικό στοιχείο της σωματικής έκφρασης και την κίνηση του σώματος ως ισοδύναμο στοιχείο μιας πολυφωνικής σύνθεσης.

## ΣΟΦΙΑ ΜΑΥΡΑΓΑΝΗ MAUΘ



Χορογράφος – Δημιουργός  
Σοφία Μαυραγάνη  
Φωνητικό υλικό  
Ενορχήστρωση φωνών  
Μάρθα Μαυροειδή  
Ζωντανή επεξεργασία  
μουσικού – φωνητικού υλικού  
Θάνος Πολυμενέας-Λιοντήρης  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Πάρις Μέξης  
Δραματοουργία  
FBDS

Ερμηνεία – Συνδημιουργία  
Χαρά Κότσαλη  
Παγόνα Μπουλμπασάκου  
Αντιγόνη Φρυδά

Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής  
Fingersix/Athens  
Παραγωγή  
Fingersix/Athens  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Με την υποστήριξη του  
neimënster

Η παράσταση επιχορηγείται από το  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



2121. Σε ένα όχι τόσο μακρινό μέλλον, όπου τα έθνη-κράτη δεν υφίστανται πλέον, διοργανώνεται ένα ντεφιλέ μνήμης για να τιμηθεί η φουστανέλα, το εθνικό ένδυμα του πάλαι ποτέ ελληνικού έθνους-κράτους. Στην πασαρέλα της Πειραιώς 260 παρελαύνουν η στολή του εύζωνα και η σουλιώτικη ενδυμασία του Βύρωνα, το φράκο του Κοραή και η φουστανέλα του Όθωνα, τα φράγκικα του Καποδίστρια και η φορεσιά της Αμαλίας. Με αφορμή τη 200ή επέτειο της Ελληνικής Επανάστασης, η παράσταση, σε ατμόσφαιρα εορταστική και υπό τους ήχους ζωντανής μουσικής, με έναν θίασο πολυσυλλεκτικό, επιχειρεί να καταθέσει ένα σχόλιο σχετικά με την ταυτότητα και την ετερότητα, θέτοντας το ερώτημα τι τύπου κοινότητες θα μπορούσαμε να επινοήσουμε σήμερα, με στόχο ένα πιο συμπεριληπτικό μέλλον.

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

## ΠΑΝΤΕΛΗΣ ΦΛΑΤΣΟΥΣΗΣ

### Εθνικό ντεφιλέ

Σκηνοθεσία – Κείμενο  
Παντελής Φλατσούσης  
Δραματουργία  
Παναγιώτα Κωνσταντινάκου  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Κωνσταντίνος Ζαμάνης  
Πρωτότυπη μουσική σύνθεση  
Ζωντανή εκτέλεση  
Jan Van de Engel  
Βίντεο editing  
Μάριος Γαμπιεράκης  
Χρυσούλα Κοροβέση  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Ελίζα Αλεξανδροπούλου  
Συνεργασία στη δραματουργία  
Κατερίνα Κωνσταντινάκου  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Παναγιώτα Παπαδημητρίου

Παίζουν  
Houssain Amiri  
Θέμης Θεοχάρουλου  
Γιώργος Κριθάρας  
Ντέμπορα Οντόγκ  
Φωτεινή Παπαχριστοπούλου  
Αινείας Τσαμάτης  
ΓιμάζΧουσμέν

Οργάνωση παραγωγής  
Κωστής Παναγιωτόπουλος  
Εκτέλεση παραγωγής  
SPECTRUM AMKE

Ευχαριστίες  
Εκδόσεις Ερμής, Εκδόσεις Ίρις,  
Εκδόσεις Κέδρος, Βιβλιοπωλείον της  
«Εστίας», Εκδόσεις Ύψιλον / βιβλία  
και Ιουλίτα Ηλιοπούλου,  
εφημ. Τα Νέα και Έφη Φαλίδα

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+ / ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΖΩΝΗ Β' 8€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+ / ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 6,5€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Πώς βιώνουμε τη χορευτική εμπειρία; Τι συμβαίνει στις αισθήσεις μας όταν χορεύουμε και πώς αλλάζουν; Πώς νοείται η ενσώματη εμπειρία του χορού ως μια πρακτική επαναπροσδιορισμού της ύπαρξής μας, και ως επιθυμία υπέρβασης αυτής; Αυτά είναι κάποια από τα ερωτήματα που απασχολούν τη χορογράφο Ίριδα Καραγιάν στη νέα της παραγωγή με τίτλο *A dance as a dance*. Ανατρέχοντας σε αρχαιακό υλικό που αποτυπώνει το κινητικό λεξιλόγιο και τους χορούς διαφορετικών πολιτισμών, η χορογράφος εστιάζει στον πυρήνα της κίνησης, στους παλμούς και τις ανάσες, δημιουργώντας μια παράσταση με άξονα τον ίδιο τον χορό, την εμπειρία ως κιναισθήση και τη ζωντανή παρουσία ως συνθήκη σχέσης με τον κόσμο.

## ΙΡΙΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝ

### A dance as a dance

#### Ίδεα – Χορογραφία

Ίρις Καραγιάν

#### Ερμηνεία - Δημιουργία

& επεξεργασία βίντεο

Ιωάννα Παρασκευοπούλου

Μάρθα Πασακοπούλου

Νεφέλη Αστερίου

Μαρία Βούρου

Μουσική

Νίκος Βελιώτης

Σχεδιασμός χώρου

Γιώργος Μαραζιώτης

Σχεδιασμός φωτισμού

Ελιζα Αλεξανδροπούλου

Καλλιτεχνική συνεργάτιδα

Μπετίνα Παναγιωτάρα

Επιμέλεια προβολής

Όλγα Σφέτσα

#### Ερμηνεύουσιν

Ιωάννα Παρασκευοπούλου

Μάρθα Πασακοπούλου

Νεφέλη Αστερίου

Μαρία Βούρου

#### Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής

ομάδα χορού ΖΗΤΑ

Συμπαράγωγή με

Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Με την υποστήριξη

του Bogliasco Foundation Fellowship

και του Ιδρύματος Ιωάννου Φ. Κωστοπούλου



BOGLIASCO  
FOUNDATION

Η παράσταση επιχορηγείται από το  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



© DIONISIS SIDIROKASTRITIS

© IOANNA GEORGIATSOPOULOU

ΕΥΑ ΓΕΩΡΓΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ  
Groove / Γκρουβ  
σελ. 54



ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΒΕΝΙΑΔΗΣ  
SOFIA SIMITZIS  
VENTUS ENSEMBLE  
The Soccer Opera / Όπερα ποδοσφαίρου  
σελ. 56



© ANDREA BONETTI

© KAREN PAULINA BISWELL

ΛΕΝΙΩ ΚΑΚΛΕΑ  
Age of Crime  
σελ. 58



ΟΜΑΔΑ ΘΕΑΤΡΟΥ ΑΤΟΝΑΛ  
ΣΟΦΙΑ ΜΑΡΑΘΑΚΗ  
Το δάσος  
σελ. 60

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
Fourth Stream Music  
σελ. 64



© NIKOS LILIOPOULOS

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ  
Η χρονιά με τα 13 φεγγάρια  
σελ. 62



ΕΚΤΟΡΑΣ ΛΥΓΙΖΟΣ  
Το σχολείο των γυναικών  
σελ. 66



© CLEOFOROTI

ΟΜΑΔΑ SUM  
LATINITAS NOSTRA  
Danke / Ευχαριστώ  
σελ. 68



Γροουε ίσον ρυθμός. Η καινούργια δημιουργία της ανερχόμενης χορογράφου Εύας Γεωργιτσοπούλου είναι αφιερωμένη στα παιδιά που γεννήθηκαν τη δεκαετία του '90. Μια «γιορτινή σύγχυση», όπως την αποκαλεί η δημιουργός, το *Groove* εστιάζει στη γενιά εκείνων που έκλεισαν τα δεκαοκτώ σε μια χρεοκοπημένη Ελλάδα και τριαντάρισαν την εποχή του κορονοϊού. Ένα ταξίδι στα ματαιωμένα όνειρα της γενιάς των σέλφις. Ένας ύμνος «στον ρυθμό που δεν βρήκαμε ακόμη».

## ΕΥΑ ΓΕΩΡΓΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ

Groove / Γκρουβ

Χορογραφία – Ερμηνεία  
Εύα Γεωργιτσοπούλου  
Μουσική σύνθεση  
Νεφέλη Λυσιμάχου  
Φωτισμοί  
Νίκος Βλασόπουλος  
Κοστούμια  
Νεφέλη Περιφάνου

Πώς θα σας φαινόταν ένας αγώνας ποδοσφαίρου 3x3 όπου οι παίχτες είναι λυρικοί τραγουδιστές; Ο Λευτέρης Βενιάδης αντλεί υλικό από τις γεμάτες ένταση ποδοσφαιρικές αναμνήσεις του και το ανασυνθέτει σε μια πρωτότυπη όπερα. Φάσεις, πέναλτι, κίτρινες κάρτες, διαμαρτυρίες, γκολ είναι τα συστατικά μέρη του απρόσμενου λιμπρέτου της Αυστριακής συγγραφέως Gerhild Steinbuch, που σκηνοθετεί η Sofia Simitzis. Τους τραγουδιστές-ποδοσφαιριστές συνοδεύουν επί σκηνής το μουσικό σύνολο Ventus Ensemble και η νεανική χορωδία ομοίων φωνών Sonorae του Μουσικού Σχολείου Καλαμάτας «Μαρία Κάλλας».

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

## ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΒΕΝΙΑΔΗΣ SOFIA SIMITZIS VENTUS ENSEMBLE

### The Soccer Opera / Όπερα ποδοσφαίρου

Μια μουσική και σκηνική σύνθεση του Λευτέρη Βενιάδη  
σε λιμπρέτο Gerhild Steinbuch

Μουσική σύνθεση – Σύλληψη  
Ζωντανή περιγραφή  
Λευτέρης Βενιάδης  
Σκηνοθεσία  
Sofia Simitzis  
Πρωτότυπο κείμενο  
Λιμπρέτο – Δραματοουργία  
Gerhild Steinbuch  
Μετάφραση  
Μαρία Μαντή  
Μουσική διεύθυνση  
Φαίδρα Γιαννέλου  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Thomas Goerge  
Φωτισμοί  
Ελίζα Αλεξανδροπούλου  
Σχεδιασμός βίντεο  
Διονύσης Σιδηροκαστρίτης  
Επιμέλεια κίνησης  
Μικές Γλύκας  
Κωνσταντίνος Παπανικολάου  
Συνοδεία & Μουσική  
προετοιμασία τραγουδιστών  
Beata Pincetić  
Χρήστος Σακελλαρίδης  
Ηχοηψία  
Παναγιώτης Παρασκευαΐδης / AUX studio  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Γιώργος Κουτλής  
Βοηθός σκηνογράφου – ενδυματολόγος  
Τζίνα Ηλιοπούλου

Ερμηνεύουν  
Αγγελική Ζωή Καραγκούνη *σοπράνο*  
Ιωάννης Καλύβας *τενόρος*  
Διονύσης Τσαντίνης *βαρύτονος*  
Ειρήνη Τζανετουλάκου *κοντράλτο*

Χορευτής  
Κωνσταντίνος Παπανικολάου  
Ηθοποιός  
Μικές Γλύκας

Μουσικό σύνολο Ventus Ensemble  
Δημήτρης Γκόγκας, Φάνης Βερνίκος  
*τρομπέτες*  
Γιάννης Γούναρης *κόρνο*  
Σπύρος Βέργης *τρομπόνι*  
Μενέλαος Μωραΐτης *τούμπα*  
Γιώργος Μπουκαούρης *κρουστά*

Νεανική χορωδία ομοίων φωνών Sonorae  
Διδασκαλία – Διεύθυνση  
Κατερίνα Τσίτσα

Συμπαγωγή με  
Μουσικό Φεστιβάλ Χίου  
(Chios Music Festival)  
Εκτέλεση παραγωγής  
Μουσικό Φεστιβάλ Χίου  
Ιωάννα Βαλαμίδου  
Ιφιγένεια Κονδύλη  
Βίκυ Στρατάκη



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 20€/ ΖΩΝΗ Α' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΖΩΝΗ Β' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Ανάθεση του Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου στη χορογράφο Λενιώ Κακλέα, που ζει και εργάζεται στο Παρίσι, το *Age of Crime*, με αφορμή τον εορτασμό των 200 χρόνων από την Επανάσταση του 1821, μας καλεί να παρατηρήσουμε τις επίσημες αφηγήσεις που διαμόρφωσαν την εθνική μνήμη. Η συγκρότηση ενός έθνους αποκαθαρμένου από τις επιρροές της Τουρκοκρατίας και αναγεννημένου σύμφωνα με τις προσδοκίες της Δύσης θεμελιώθηκε στη βάση βίαιων αποκλεισμών. Η δημιουργός ανατρέχει στη φιγούρα των βαμπίρ για να σχολιάσει πώς οι εθιμικές τελετές συγκροτούν ένα είδος φαντασιακής κοινότητας και βασίζεται σε πρωτοπρόσωπες οθωμανικές αφηγήσεις της Επανάστασης για να αποκαλύψει τις εντάσεις που αποσιωπούνται γύρω από μια πολιτικά βιώσιμη ταυτότητα στο παρόν.

## ΛΕΝΙΩ ΚΑΚΛΕΑ Age of Crime

Χορογραφία – Σκηνοθεσία  
Λενιώ Κακλέα  
Μουσική – Τεχνική διεύθυνση  
Éric Yvelin  
Φωτισμοί  
Loren Palmer  
Κοστούμια  
Olivier Mulin  
Βοηθός χορογράφου  
Δημήτρης Μυτιληναίος  
Δραματοουργική υποστήριξη  
Lou Forster  
Κείμενο παρουσίασης  
Τάσος Κουκουτάς

Ερμηνεία  
Βενετσιάνα Καλαμπαλίκη  
Κωνσταντίνος Καρβουνιάρης  
Γιώργος Κοτσουφάκης  
Μαρία Μπρέγιαννη  
Δημήτρης Μυτιληναίος  
Μάρω Σταυρινού  
Σάνια Στριμπάκου  
Ιωάννα Τουμπακάρη  
Γιάννης Τσιγκρής

Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής  
Goodheart productions (Ελλάδα)  
abd (Γαλλία)  
Παραγωγή  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Μήπως η «ειρηνική» συνύπαρξη του ανθρώπου με τη φύση εξελίσσεται σε μια από τις ουτοπίες του 21ου αιώνα; Με νωπές ακόμα τις αποκαρδιωτικές εικόνες των πυρκαγιών στον Αμαζόνιο και στην Αυστραλία, η Σοφία Μαραθάκη δημιουργεί μια παράσταση με ιδιαίτερη ευαισθησία, εμπνευσμένη από το μυθιστόρημα *Άνθρωποι του δάσους* της γνωστής, από το *Brokeback Mountain*, Annie Proulx. Η μυθοπλασία συναντά την τεχνική του θεάτρου-ντοκουμέντου, με οπτικοακουστικό υλικό από συνεντεύξεις δασολόγων, βιολόγων και άλλων επιστημόνων, που μπολιάζονται στον δραματουργικό καμβά και προτείνουν ένα ολικό αφήγημα για την ιστορία του δάσους.

## ΟΜΑΔΑ ΘΕΑΤΡΟΥ ΑΤΟΝΑΛ ΣΟΦΙΑ ΜΑΡΑΘΑΚΗ Το δάσος

Σύλληψη – Σκηνοθεσία  
Σοφία Μαραθάκη  
Θεατρική διασκευή  
Έλενα Τριανταφυλλοπούλου  
Θέατρο ντοκουμέντο  
Ιωάννα Βαλαμιδού  
Σύνθεση κειμένου παράστασης  
Σοφία Μαραθάκη  
Έλενα Τριανταφυλλοπούλου  
Ιωάννα Βαλαμιδού  
Σκηνικά - Κοστούμια  
Κωνσταντίνος Ζαμάνης  
Μουσική σύνθεση  
Ηχητικά τοπία  
Βασίλης Τζαβάρας  
Κίνηση  
Βρισηίδα Σολωμού  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Σάκης Μπιρμπίλης  
Ηχητικός σχεδιασμός  
Ηχοληψία  
Γιάννης Παξεβάνης  
Σχεδιασμός βίντεο  
Ερατώ Τζαβάρα  
Ειδικός σύμβουλος (Βιολόγος)  
Andrea Bonetti  
Βοηθός σκηνοθέτιδας  
Γιώργος Λόξας

Παίζουν  
Τζωρτζίνα Δαλιάνη  
Ελεάνα Καυκαλά  
Νέστωρ Κοψιδάς  
Σοφία Μαραθάκη  
Δημήτρης Πασσάς  
Γιώργος Σύρμας  
Κωνσταντίνος Παπαθεοδώρου  
Μουσικοί επί σκηνής  
Βασίλης Τζαβάρας  
Μιχάλης Καταχανάς

Εκτέλεση παραγωγής  
POLYPLANITY Productions/  
Γιολάντα Μαρκοπούλου – Βίκυ Στρατάκη

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Η εμβληματική ταινία του Ράινερ Βέρνερ Φασμπίντερ μεταφέρεται από την Κατερίνα Γιαννοπούλου στο θέατρο για το Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου. Η Ελβίρα περιπλανιέται στους δρόμους μιας αφιλόξενης πόλης, προσπαθώντας να ανασυνθέσει τα κομμάτια της ζωής της. Εγκαταλειμμένη από όλους, η διεμφυλική ηρωίδα επισκέπτεται τόπους και ανθρώπους που τη σημάδεψαν, προσπαθώντας να βρει έναν λόγο για να συνεχίσει να ζει.

Μια παράσταση για το δικαίωμα στην αγάπη και την ύπαρξη, σε μια εποχή εξαιρετικά κρίσιμη για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα ζητήματα φύλου.

## ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ

### Η χρονιά με τα 13 φεγγάρια

Βασισμένο στην ομώνυμη ταινία του Ρ. Β. Φασμπίντερ

#### Μετάφραση

Γρηγόρης Λιακόπουλος

Σκηνοθεσία

Κατερίνα Γιαννοπούλου

Δραματοουργία

Γρηγόρης Λιακόπουλος

Anna-Katharina Müller

Σκηνικά – Κοστούμια

Νίκη Ψυχογιού

Σχεδιασμός φωτισμών

Χριστίνα Θανάσουλα

Επιμέλεια κίνησης

Νάντη Γώγουλου

Κάντυ Καρρά

Μουσική

Νεφέλη Σταματογιαννοπούλου

Κάμερα

Γιώργος Κυβερνήτης

Βίντεο

Κωστής Χαραμουντάνης

Βοηθός σκηνοθέτιδας

Μαρία Νικητοπούλου

Φωτογραφίες

Ελίνα Γιουνανλή

#### Παίζουν

Γιώργος Βαλαής

Γιώργος Κισσανδράκης

Ρομάννα Λόμπιατς

Μάριος Παναγιώτου

Μαρία Φιλίνη

Συμμετέχουν

Τάκης Ζαχαριάδης

Αιμιλία Κεφαλά

Δημήτρης Οικονομίδης

Χριστιάνα Τόκα

Με την υποστήριξη του  
Ινστιτούτου Γκαίτε Αθήνας





Έργο για ακουστικό - ηλεκτρικό τζαζ πιάνο τρίο (πιάνο - κίμπορντς, κοντραμπάσο - ηλεκτρικό μπάσο, τύμπανα - ηλεκτρικά τύμπανα) και κλασικό κουαρτέτο εγχόρδων (δύο βιολιά, βιόλα, βιολοντσέλο), το *Fourth Stream Music* αποτελεί ένα ιδιότυπο κράμα κλασικής μουσικής, τζαζ, ποστ ροκ και ηλεκτρόνικα. Μια μακροσκελής μουσική σύνθεση, με σαφή επιρροή από το third stream, ένα μουσικό κίνημα φιούζιον τζαζ και κλασικής μουσικής της δεκαετίας του '60.

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
Fourth Stream Music

Ερμηνεύουν  
Γιάννης Παπαδόπουλος  
πιάνο, κίμπορντς, κιθάρα  
Ντίνος Μάνος  
κοντραμπάσο, ηλεκτρικό μπάσο  
Βασίλης Ποδαράς  
τύμπανα  
Μπάμπης Καρασαββίδης  
βιολί  
Γιώργος Κώτσικας  
βιολί  
Μιχάλης Καταχανάς  
βιόλα  
Γιώργος Ταμιωλάκης  
βιολοντσέλο

Επιμέλεια ήχου  
Γιώργος Καρυώτης

Από φόβο να μη γίνει «κερατάς», ο Αρνόλφος γίνεται δυνάστης! *Το σχολείο των γυναικών* του Μολιέρου περιέχει μια αρχετυπική ιστορία γυναικείας εξέγερσης σ' ένα περιτύλιγμα αλλεπάλληλων, ξεκαρδιστικών παρεξηγήσεων. Με όχημα την ευρηματική μετάφραση της Χρύσας Προκοπάκη σε δεκαπεντασύλλαβο στίχο, ο Έκτορας Λυγίζος συνεχίζει τον πειραματισμό του στο απαιτητικό είδος της φάρσας, αναδεικνύοντας τη μουσικότητα του έμμετρου λόγου. Ταυτόχρονα, εξερευνά την ερεθιστική αμφισημία της «εκπαίδευσης» με στόχο την «ορθή» επιτέλεση των έμφυλων ρόλων.

## ΕΚΤΟΡΑΣ ΛΥΓΙΖΟΣ

## Το σχολείο των γυναικών

του Μολιέρου

Μετάφραση  
Χρύσα Προκοπάκη  
Διασκευή – Σκηνοθεσία  
Έκτορας Λυγίζος  
Σκηνικό  
Κλειώ Μπομπούτη  
Κοστούμια  
Άλκηστη Μάμαλη  
Φωτισμοί  
Δημήτρης Κασιμάτης  
Μουσική  
The Boy  
Μακιγιάζ  
Ιωάννα Λυγίζου  
Ηχητικός σχεδιασμός  
Brian Coon  
Φωνητική προετοιμασία  
Ευαγγελία Καρακατσάνη  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Εύα Βλασσοπούλου  
Βοηθός σκηνογράφου  
Φιλάνθη Μπουγάτσου  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Χριστίνα Κάντα  
Κατασκευή σκηνικού  
Lazaridis Scenic Studio

Παίζουν  
Κωνσταντίνος Ζωγράφος  
Ευαγγελία Καρακατσάνη  
Γιάννης Κλίνης  
Σοφία Κόκκαλη  
Έκτορας Λυγίζος  
Άρης Μπαλής  
The Boy

Υπεύθυνη επικοινωνίας  
Ελεάννα Γεωργίου  
Διεύθυνση παραγωγής  
Ρένα Ανδρεαδάκη – Ζωή Μουσχί  
Παραγωγή  
Grasshopper

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μια απροσδόκητη συνομιλία τεχνών και τεχνικών στο Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου, με επί σκηνής δύο αργαλειούς Ζακάρ, έναν ηλεκτρονικό υπολογιστή, έναν ηθοποιό, το σύνολο παλαιάς μουσικής Latinitas Nostra και τη δημιουργική ομάδα SUM. Παραβάλλοντας τις παρτιτούρες του *Membra Jesu nostri*, κορυφαίου έργου του Δανού μπαρόκ συνθέτη Ντήτριχ Μπουξτεχούντε, με τις διάτρητες καρτέλες των παλαιών μηχανών ύφανσης, το *Danke* υπόσχεται ένα απολαυστικό μουσικό και σκηνικό αποτέλεσμα.

## ΟΜΑΔΑ SUM – LATINITAS NOSTRA Danke / Ευχαριστώ

Βασισμένο στο *Membra Jesu nostri* του Ντήτριχ Μπουξτεχούντε

Σύλληψη – Σκηνοθεσία  
Δραματουργία  
Σκηνογραφία – Βίντεο  
Ομάδα SUM /  
Ανδρέας Λινός  
Μυροίνη Λινού  
Όλγα Σφέτσα  
Μουσική διεύθυνση  
Μάρκελλος Χρυσικόπουλος  
Μετάφραση  
Επιμέλεια κειμένων  
Γιώργος Κοροπούλης  
Στέλα Ζουμπουλάκη  
Σύνθεση – Ηλεκτρονικά  
Πάνος Ηλιόπουλος  
Κοστούμια  
Γιώργος Σουμπάσης  
Σχεδιασμός φωτισμού  
Βαγγέλης Μούντριχας  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Αναστασία Χίντζογλου  
Κινησιολογία  
Κωνσταντίνος Παπανικολάου  
Ανάπτυξη λογισμικού  
Δημήτρης Χριστάρας  
Τεχνικοί σύμβουλοι  
αργαλειών Jacquard  
La Maison des Canuts  
Ηχοληψία  
Γιάννης Σκανδάμης

Ερμηνεύουν οι  
Latinitas Nostra

Φωνητικό σύνολο  
Φανή Αντωνέλου σοπράνο I  
Θεοδώρα Μπάκα σοπράνο II  
Σοφία Πάτση άλτο  
Γιάννης Φίλιας τενόρος  
Μάριος Σαραντίδης βαρύτονος

Οργανικό σύνολο  
Claire Gautrot, Ανδρέας Λινός  
βιόλα ντα γκάμπα  
Πάνος Ηλιόπουλος  
Μάρκελλος Χρυσικόπουλος  
εκκλησιαστικό όργανο, τσέμπαλο, πλήκτρα

και ο ηθοποιός  
Γιώργος Κριθάρας

Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής  
Delta Pi  
Διεύθυνση παραγωγής  
Κωνσταντίνος Σακκάς  
Βοηθός οργάνωσης παραγωγής  
Άννα Βακόντιου  
Βοηθός εκτέλεσης παραγωγής  
Κωνσταντίνα Χρίστου  
Συμπαγωγή με  
Μουσείο Μπενάκη | ΝΗΜΑΤΟΥΡΓΙΑ  
MENTHS – ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ (ΝΗ.Μ.Α.)

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας  
και της Ευρωπαϊκής Ένωσης





© DIMITRIS EVLAMPIDIS



© MICHALIS PITTIDIS

ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ΜΑΡΙΝΑ ΒΡΟΝΘΗ  
Εσμέ  
σελ. 72

ΑΝΕΣΤΗΣ ΑΖΑΣ  
Η Δημοκρατία του Μπακλαβιά  
σελ. 74



© MONA BY VITALIANO  
© ANDREI VASILENKO © COURTESY OF THE ARTISTS

RUĞİLƏ BARZDŽIUKAİTĒ  
VAIVA GRAINYTĒ – LINA LAPELYTĒ  
Sun & Sea / Ηλιος και θάλασσα  
σελ. 76



TR WARSZAWA  
KORNÉL MUNDRUCZÓ  
Pieces of a Woman  
Κομμάτια μιας γυναίκας  
σελ. 78

FLORENTINA HOLZINGER  
TANZ / ΧΟΡΟΣ  
σελ. 82

ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΚΑΒΑΛΛΙΕΡΑΤΟΥ  
Ancient Future Solo  
σελ. 80



© PINELOPH GERASIMOU



© APOLLONIA THERESA BITZAN

MARTIN ZIMMERMANN  
Eins Zwei Drei / Ένα Δύο Τρία  
σελ. 84



© NELLI RODRIGUEZ

NOWY TEATR  
KRZYSZTOF WARLIKOWSKI  
Odyssey. A Story for Hollywood  
Οδύσσεια. Μια ιστορία  
για το Χόλλυγουντ  
σελ. 86



Το ξεχασμένο δραματικό ειδύλλιο του συγγραφέα της *Γκόλφως*, Σπύρου Περεσιάδη, έρχεται στο φως με μια παράσταση που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του εορτασμού των 50 χρόνων του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου και φέρει την υπογραφή της Κύπριας σκηνοθέτιδας Μαρίνας Βρόντη. Η παρουσίασή της στο Φεστιβάλ εγγράφεται στη μακρά πορεία συνεργασίας των δύο θεσμών, με αφετηρία την εμβληματική παράσταση των *Ικέτιδων* από τον ΘΟΚ στην Επίδαυρο το 1980. Μια σύγχρονη ανάγνωση ενός απρόσμενου έργου, που εκτυλίσσεται τις παραμονές της Ελληνικής Επανάστασης, στο πλαίσιο του Κύκλου 1821, με την ευκαιρία της εθνικής επετείου.

ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ΜΑΡΙΝΑ ΒΡΟΝΤΗ  
Εσμέ

του Σπύρου Περεσιάδη

ΚΥΠΡΟΣ



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 15€/ ΖΩΝΗ Α' 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 8€/ ΖΩΝΗ Β' 8€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 6,5€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Σκηνοθεσία  
Μαρίνα Βρόντη  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Γιώργος Γιάννου  
Μουσική  
Κώστας Κακογιάννης  
Στίχοι  
Πάμπος Κουζάλης  
Χορογραφία – Κίνηση  
Χλόη Μελίδου  
Βοηθός σκηνοθέτιδας  
Μυρτώ Κουγιάλη

Παίζουν  
Προκόπης Αγαθοκλέους  
Δημήτρης Αντωνίου  
Γρηγόρης Γεωργίου  
Αθηνά Μουστάκα  
Έρικα Μπεγέτη  
Χριστίνα Παπαδοπούλου  
Χριστίνα Παυλίδου  
Ανδρέας Τσουρής  
Βασίλης Χαραλάμπος

Μουσικοί επί σκηνής  
Βερόνικα Αλωνεύτου  
Κώστας Κακογιάννης  
Τζόναθαν Μπετίτο  
Χαράλαμπος Παντελή

Το νέο έργο που ετοιμάζει ο Ανέστης Αζάς, στο πλαίσιο του Κύκλου 1821, διαδραματίζεται στη σημερινή Ελλάδα, κάτι που το τοποθετεί στο μεταίχμιο μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ, παρότι η πλοκή του είναι φανταστική. Με πρωταγωνιστές ένα μεικτό ζευγάρι, έναν Έλληνα και μια Τουρκάλα, οι οποίοι αποφασίζουν να ιδρύσουν το δικό τους έθνος-κράτος, με βάση το σπίτι τους και την ιδιωτική τους επιχείρηση, η παράσταση αναδιατυπώνει θεατρικά συγκρούσεις που παραμένουν ενεργές από την εποχή της Επανάστασης ως σήμερα. Μέσα από απολαυστικές κωμικές καταστάσεις, οι ήρωες έρχονται αντιμέτωποι με τις αντιφάσεις της νεοελληνικής κοινωνίας, την προβληματική της εθνικής ταυτότητας, αλλά και την ουτοπική πραγματικότητα ενός μελλοντικού, οικομμενικού ψηφιακού κράτους – κι εμείς μαζί τους!

## ΑΝΕΣΤΗΣ ΑΖΑΣ Η Δημοκρατία του Μπακλαβά

### Σύλληψη – Σκηνοθεσία

Ανέστης Αζάς

Κείμενο

Γεράσιμος Μπέκας

και η ομάδα

Σκηνογραφία

Ελένη Στρούλια

Κοστούμα

Βασιλεία Ροζάνα

Φωτισμοί

Ελίζα Αλεξανδροπούλου

Ηχητικός σχεδιασμός – Μουσική

Παναγιώτης Μανουηλίδης

Βίντεο

Δημήτρης Ζάχος

Βοηθός σκηνοθέτη

Μιχάλης Πητίδης

Βοηθός σκηνογράφου

Ζαΐρα Φαληρέα

Διεύθυνση παραγωγής

Κωστής Παναγιωτόπουλος

### Παίζουν

Κατερίνα Μαυρογεώργη

Cem Yigit Üzümoğlu

Gary Salomon

κ.ά.

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας  
και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Μια ηλιόλουστη ημέρα σε μια ονειρεμένη αμμουδερή παραλία. Ένα μωσαϊκό από σώματα λιάζονται, τραγουδούν, αφηγούνται τις ιστορίες τους, ενώνουν τις φωνές τους και γίνονται ένας Χορός. Στο σταυροδρόμι του θεάτρου, της μουσικής και των εικαστικών τεχνών, η θεαματική όπερα-περφόρμανς *Ήλιος και θάλασσα* αναδεικνύει, με συγκινητικό τρόπο, τη σχέση μεταξύ ρεαλισμού και ποίησης. Το έργο των Ρουγκίλε Μπαρτζιουκάιτε, Βάιβα Γκραϊνύτε και Λίνα Λαπελύτε εκπροσώπησε τη Λιθουανία στην Μπιεννάλε της Βενετίας το 2019, όπου και απέσπασε τον Χρυσό Λέοντα για την καλύτερη εθνική συμμετοχή.

Διάρκεια 4 ώρες

Οι θεατές μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα εντός και εκτός του χώρου.

RUGILĖ BARZDŽIUKAITĖ  
VAIVA GRAINYTĖ  
LINA LAPELYTĖ  
Sun & Sea  
Ήλιος και θάλασσα

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ – ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/ ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Σύλληψη – Ανάπτυξη  
Rugilė Barzdžiukaitė  
Vaiva Grainytė  
Lina Lapelytė  
Σκηνοθεσία – Σκηνικά  
Rugilė Barzdžiukaitė  
Λιμπρέτο  
Vaiva Grainytė

Σύνθεση  
Μουσική διεύθυνση  
Lina Lapelytė  
Καλλιτεχνική επιμέλεια  
Lucia Pietroiusti  
Παραγωγός περιοδείας  
Aušra Simanavičiūtė  
Συντονισμός περιοδείας  
Σκηνική διεύθυνση  
Erika Urbelevič  
Τεχνική διεύθυνση  
Lique Van Gerven  
Γραφιστικός σχεδιασμός  
Goda Budvytytė  
Ηχοληψία  
Romuald Galiauskas

Τραγουδούν  
Aliona Alymova  
Marco Cisco  
Claudia Graziadei  
Artūras Miknaitis  
Vytautas Pastarnokas  
Eglė Paškevičienė  
Lucas Lopes Pereira  
Saloméja Petronytė  
Καλλιόπη Πέτρου  
Leva Skorubskaitė  
Svetlana Bagdonaitė  
Annapaola Trevenzuoli  
Elisabetta Trevenzuoli  
Nabila Dandara Vieira  
Santos

Παραγωγή  
Neon Realism  
Συμπαραγωγή  
Nidos Meno Kolonija/  
Vilniaus dailės akademija  
Akademie Schloss  
Solitude Goethe-  
Institut, Münchner  
Kammerspiele,  
Nacionalinė dailės  
galerija - Vilnius,  
Staatschauspiel  
Dresden, The Momentary,  
Arkansas  
Χορηγός  
JCDecaux  
Ανάθεση  
Rasa Antanavičiūtė  
Ιδρυτικοί χορηγοί  
Λιθουανικό Πολιτιστικό  
Συμβούλιο  
Υπουργείο Πολιτισμού  
της Λιθουανίας  
Ίδρυμα Laurenz  
στη Βασιλεία  
Δήμος της Πόλης  
του Βίνιους

Μια τραυματική εμπειρία γίνεται αφετηρία ενός καθολικού επαναπροσδιορισμού. Η τριαντάχρονη Μάγια χάνει το μωρό της. Θα καταφέρει, άραγε, να βρει το κίνητρο να παλέψει για τον εαυτό της; Θα απομίμηση να επαναδιεκδικήσει την προσωπική της ελευθερία; Μετά το *Απομίμηση ζωής*, που είχε συγκλονίσει το φεστιβαλικό κοινό το καλοκαίρι του 2018, ο παγκοσμίου φήμης θεατρικός και κινηματογραφικός σκηνοθέτης Κορνέλ Μούντρουτσο και η ομάδα TR Warszawa υπογράφουν ένα καθηλωτικό οικογενειακό δράμα, με ηρωίδα μια γυναίκα στη σύγχρονη Βαρσοβία, βασισμένο στο κείμενο της Kata Wéber, το οποίο διασκευάστηκε πρόσφατα από τον ίδιο τον Μούντρουτσο και για τον κινηματογράφο.

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

## TR WARSZAWA – KORNÉL MUNDRUCZÓ

### Pieces of a Woman

#### Κομμάτια μιας γυναίκας

Σκηνοθεσία  
Kornél Mundruczó  
Κείμενο – Διασκευή  
Kata Wéber  
Συνεργαζόμενος  
θεατρικός συγγραφέας  
Soma Boronkay  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Monika Pormale  
Μουσική  
Asher Goldschmidt  
Διεύθυνση φωτισμών  
Paulina Góral  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Karolina Gębska  
Διεύθυνση σκηνής  
Katarzyna Gawryś-Rodriguez  
Ταυτόχρονη μετάφραση  
Dr Patrycja Paszt  
Μετάφραση  
Jolanta Jarosiowicz  
Βοηθός σκηνογράφου  
Οργάνωση παραγωγής  
Karolina Pająk -Sieczkowska  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Małgorzata Nowakowska  
Σύμβουλοι γλώσσας  
Andreas Jönsson  
Sindre Sandemo

Παίζουν  
Dobromir Dymecki  
Monika Frajczyk  
Magdalena Kuta  
Sebastian Pawlak  
Marta Scisłowicz  
Justyna Wasilewska  
Agnieszka Żulewska

Εταίρος  
Ουγγρικό Ινστιτούτο  
Πολιτισμού Βαρσοβίας  
Παραγωγή  
TR Warszawa

TR

## ΠΟΛΩΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/ ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



Πώς οκτώ, πολύ διαφορετικά μεταξύ τους, σόλο μπορούν να οδηγήσουν σε μια συλλογική χορογραφία; Πώς αλλάζει η δημιουργική διαδικασία όταν επενδύει στη συνύπαρξη; Και ακόμη, τι συνιστά μια ομάδα; Σε τέτοια ερωτήματα έρχεται να απαντήσει η παραστατική συνέχεια του εργαστηρίου για εφήβους Ancient Future Solo, που διοργάνωσε το Φεστιβάλ στη διάρκεια της χειμερινής περιόδου, στο πλαίσιο δράσεων του Open Plan. Αν στις πρώτες εννέα συναντήσεις οι οκτώ έφηβοι αναμετρήθηκαν με τα κείμενα της *Αντιγόνης* του Σοφοκλή και της *Ελένης* του Ευριπίδη, με την προσωπική τους αισθητική και με τους «κανόνες» που ορίζουν τη δημιουργία ενός ατομικού έργου, τώρα «παιδεύονται» μαζί για να συνθέσουν, χρησιμοποιώντας ως πρώτη ύλη τα ιδιосуγκρασιακά τους σόλο, ένα ομαδικό, πρωτότυπο έργο.

## ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΚΑΒΑΛΛΙΕΡΑΤΟΥ

### Ancient Future Solo

Παρουσίαση εκπαιδευτικού εργαστηρίου με εφήβους

Ερμηνεία – Συνδημιουργία  
Νίκος Βλαχογιάννης  
Ιωάννα Εμμανουήλ  
Αριάδνη Κοροπούλη  
Υβόννη Μέλισσα  
Αγγελική Μπεβεράτου  
Μελίνα-Ελένη Σάκκουλα  
Ελένη Σαρασίτη  
Πάμπλο Σότο

Το *Ancient Future Solo* πραγματοποιείται στο πλαίσιο του Διεθνούς Δικτύου Αρχαίου Δράματος του Υπουργείου Πολιτισμού & Αθλητισμού.



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Υπεύθυνος προγράμματος  
Ηλίας Χατζηγεωργίου  
Χορογράφος  
Μαριάννα Καβαλλιεράτου  
Συνθέτης  
Γιώργος Μιζήθρας  
Βοηθός χορογράφου  
Αρετή Αθανασοπούλου  
Δραματογράφος  
Παρασκευή Τεκτονίδου  
Φωτισμοί  
Νίκος Βλασσόπουλος

FLORENTINA HOLZINGER  
TANZ / ΧΟΡΟΣ

Σύλληψη – Ερμηνεία – Χορογραφία  
 Florentina Holzinger  
 Συνδημιουργοί-Ερμηνεύτριες  
 Renée Copraij, Beatrice Cordua  
 Evelyn Frantti, Lucifire  
 Lydia Darling, Annina Machaz  
 Netti Nüganen, Suzn Pasyon  
 Laura Stokes, Veronica Thompson  
 Josefin Arnell, Florentina Holzinger  
 Σχεδιασμός βίντεο  
 Ζωντανή κινηματογράφηση  
 Josefin Arnell  
 Σχεδιασμός ήχου – Τεχνικός ήχου  
 Stefan Schneider  
 Σχεδιασμός φωτισμού  
 Τεχνική διεύθυνση  
 Anne Meeussen  
 Βοηθός τεχνικός  
 Koen Vanneste  
 Σκηνικά  
 Nikola Knezevic  
 Βοηθός σκηνογράφου  
 Camilla Smolders

Δραματουργία  
 Renée Copraij, Sara Ostertag  
 Εξωτερικοί παρατηρητές  
 Michele Rizzo, Fernando Belfiore  
 Μουσική διδασκαλία  
 Almut Lustig  
 Διδασκαλία  
 Ghani Minne, Dave Tusk  
 Κασκαντέρ  
 Haeger Stunt & Wireworks  
 Εκπαιδευτές κασκαντέρ  
 Stunt Cloud GmbH  
 (Leo Plank, Phong Giang, Sandra Barger)  
 Θεωρία – Έρευνα  
 Anna Leon  
 Σύμβουλος ενδυματολόγος  
 Κατασκευή κοστούμιών  
 Mael Blau  
 Προσθετικά – Μάσκες  
 Students of Wigs, Make-up and  
 Special Make-up Effects for Stage  
 and Screen - Theaterakademie August  
 Everding Munich, Marianne Meinl

## ΑΥΣΤΡΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Πώς μπορεί η λατρεία της ομορφιάς, συνυφασμένη με την παράδοση του χορού, να συμφιλωθεί με τη σκληρότητα που επιφυλάσσει αυτή η τέχνη στα γυναικεία σώματα; Τρίτο μέρος μιας τριλογίας με αντικείμενο τη θεαματοποίηση του σώματος και την πειθάρχησή του, το *ΧΟΡΟΣ (TANZ)* της Αυστριακής Φλορεντίνα Χόλτσινγκερ εστιάζει στην κληρονομιά του κλασικού χορού.

Ερμηνεύτριες ηλικίας είκοσι έως ογδόντα ετών, υπό τις οδηγίες της πρώτης μπαλαρίνας που χόρεψε γυμνή την *Ιεροτελεστία της άνοιξης* του Στραβίνσκι, το 1972, υποβάλλονται σε επίπονη άσκηση, σ' ένα μπαλέτο δράσης (ballet d'action). Μέσα σε ένα οπερατικό σκηνικό, το λυσσαλέο κυνήγι της χορευτικής τελειότητας, αντίδοτο στο εφήμερο του κόσμου μας, ζωντανεύει μέσα από βίαιες, παρωδιακές εικόνες.

Η παράσταση περιλαμβάνει εμφανίσεις γυμνού και σκηνές αυτοτραυματισμού. Γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

Διαχείριση  
 Something Great (Βερολίνο)  
 DANSCO (Αμστερνταμ)  
 Διεθνής διανομή  
 Something Great (Βερολίνο)  
 Παραγωγή  
 Spirit  
 Εκτέλεση παραγωγής  
 Laura Andreß  
 Οικονομική διαχείριση  
 Julia Haas/SMART (Βιέννη)  
 Συμπαγωγή  
 Tanzquartier Wien (Βιέννη)  
 Spring Festival (Ουτρέχτη)  
 Theatre Rotterdam (Ρότερνταμ)  
 Mousonturm (Φρανκφούρτη)  
 Arsenic (Λωζάνη)  
 Münchner Kammerspiele (Μόναχο)  
 Take Me Somewhere Festival (Γλασκώβη, Η.Β.)  
 Beursschouwburg (Βρυξέλλες)  
 deSingel (Αμβέρσα)  
 Sophiensaele (Βερολίνο)  
 Frascati Productions (Αμστερνταμ)  
 Theater im Pumpenhaus (Μύνστερ)  
 asphalt Festival (Ντίυσεελντορφ)

Υποστήριξη  
 O Espaço do Tempo (Πορτογαλία)  
 Fondation LUMA (Γαλλία)  
 De Châtel Award (Ολλανδία)  
 Ευχαριστίες  
 CAMPO Gent, ImpulsTanz – Vienna  
 International Dance Festival  
 Eva Beresin, Stefanie Leitner  
 Tanz-Archiv MUK Wien  
 Stimuleringsfonds Creatieve Industrie  
 Mochi Catering Vienna, Andres Stirn  
 Με χρηματοδότηση από  
 Τομέα Πολιτισμού της Πόλης της Βιέννης, Τμήμα Τεχνών και Πολιτισμού της Ομοσπονδιακής Καγκελαρίας της Αυστρίας  
 Fonds Podiumkunsten (Ολλανδία)  
 Norma fonds (Ολλανδία)  
 Στήριξη  
 Ομοσπονδιακό Υπουργείο Τεχνών, Πολιτισμού, Δημοσίων Υπηρεσιών και Αθλητισμού της Αυστρίας / Τομέας IV. Τέχνες και Πολιτισμός

≡ Αυστριακή  
 Πρεσβεία  
 Αθήνα

## MARTIN ZIMMERMANN

### Eins Zwei Drei // Ένα Δύο Τρία

Σύλληψη – Σκηνοθεσία  
Χορογραφία – Κοστούμια  
Martin Zimmermann  
Συνδημιουργοί – Ερμηνευτές  
Tarek Halaby  
Dimitri Jourde  
Romeu Runa  
Colin Vallon

Μουσική σύνθεση  
Colin Vallon  
Δραματολογία  
Sabine Geistlich  
Σκηνικά  
Martin Zimmermann  
Simeon Meier  
Σκηνικός - Τεχνικός συντονισμός  
Ingo Groher  
Σχεδιασμός ήχου  
Andy Nereshheimer  
Σχεδιασμός φωτισμού  
Jérôme Bueche  
Συνεργαζόμενη καλλιτέχνης  
Eugénie Rebetez  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Sarah Büchel

Διεύθυνση δημιουργικού σκηνής  
Roger Studer  
Κατασκευή σκηνικών  
Ingo Groher  
Ateliers du Théâtre  
Vidy – Lausanne  
Βαφή σκηνικών  
Michèle Rebetez-Martin  
Κατασκευή κοστούμιών  
Katharina Baldauf  
Doris Mazzella  
Διεύθυνση σκηνής  
Roger Studer, Jan Olislagers  
Διεύθυνση φωτισμών  
Jérôme Bueche, Sarah Büchel  
Διεύθυνση ήχου  
Andy Nereshheimer  
Franck Bourgoin  
Τεχνική διαχείριση  
Sarah Büchel  
Φωτογραφίες  
Augustin Rebetez  
Πρώθηση  
MZ Atelier  
Λογιστικά  
Conny Heeb

## ΕΛΒΕΤΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 35€/ ΖΩΝΗ Α' 25€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 20€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μουσείο: ένας φαινομενικά ουδέτερος χώρος, με τους δικούς του κανόνες. Τι γίνεται, όμως, όταν εμφανίζονται τρεις κλόουν και ανατρέπουν τα δεδομένα; Υπό τους ήχους του πιανίστα Κολέν Βαλλόν, τρεις βιτρούζοι πολυμορφικό σκηνικό, σ' ένα ολικό έργο τέχνης-μικρογραφία της κοινωνίας μας. Ένα ξεκαρδιστικό θέαμα, που αντικατοπτρίζει την πολυπλοκότητα, την ποίηση και τη βία των σημερινών σχέσεων και συγκρούσεων για την εξουσία. Κυρίως, όμως, ένα έργο με κλόουν για μεγάλους!

Διεύθυνση παραγωγής  
Alain Vuignier  
Διεθνής παραγωγός  
Claire Béjanin  
Παραγωγή  
MZ Atelier  
Συμπαγωγή  
Μπιεννάλε Χορού της Λυόν  
Kaserne Basel  
Le Volcan – Εθνική Σκηνή της Χάβρης  
Les 2 Scènes – Εθνική Σκηνή της Μπεζανσόν  
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg  
Maillon – Théâtre de Strasbourg – Scène européenne,  
Maison de la Culture de Bourges – Scène Nationale  
Scène Nationale du Sud-Aquitain  
Nebia – Biel / Bienne  
Théâtre de la Ville – Παρίσι  
Theater Casino Zug, Theater Chur  
Théâtre Vidy – Lausanne  
Zürcher Theater Spektakel

Υποστήριξη  
Ernst Göhner Stiftung  
Fonds Culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA)  
Stanley Thomas Johnson Stiftung  
Stiftung Corymbo  
Ειδικές ευχαριστίες  
IG Rote Fabrik  
Theater Neumarkt Zürich

Ο καλλιτέχνης λαμβάνει συλλογική επιχορήγηση από τον Τομέα Πολιτισμού της Πόλης της Ζυρίχης, την Υπηρεσία Θεμάτων Πολιτισμού του Καντονιού της Ζυρίχης και το Pro Helvetia – Ελβετικό Ίδρυμα για τον Πολιτισμό, και είναι συνεργαζόμενος καλλιτέχνης του maison delaculture de Bourges - Scène Nationale και του Tanzhaus Zürich.

Με κεντρικό θεματικό άξονα τον νόστο, την ομηρική επιστροφή στην πατρίδα, ο διακεκριμένος Πολωνός σκηνοθέτης Κριστόφ Βαρλικόφσκι δημιουργεί μια νέα θεατρική παράσταση, για την «Οδύσσεια» μιας γυναίκας κατά τον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο, εμπνευσμένη τόσο από το ομηρικό έπος όσο και από δύο έργα της Hanna Krall, τα *Chasing the King of Hearts* και *Story for Hollywood*. Η σύγχρονη Πηνελόπη, που αποτελεί το κεντρικό πρόσωπο, διακινδύνευσε τη ζωή της για την επιστροφή του άντρα της και, όπως μαρτυρά ο τίτλος, θα μπορούσε να εμπνεύσει ακόμα και σενάριο χολιγουντιανής ταινίας.

NOWY TEATR  
KRZYSZTOF WARLIKOWSKI  
Odyssey. A Story for Hollywood  
Οδύσσεια. Μια ιστορία για το Χόλλυγουντ

Σκηνοθεσία  
Krzysztof Warlikowski  
Κείμενο  
Krzysztof Warlikowski  
Piotr Gruszczyński  
Μαζί τους ο  
Adam Radecki  
Συνεργασία στο κείμενο  
Szczezan Orłowski  
Jacek Poniedziałek  
Καλλιτεχνική συνεργασία  
Claude Bardouil  
Δραματουργία  
Piotr Gruszczyński  
Δραματουργική συνεργασία  
Anna Lewandowska  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Małgorzata Szcześniak  
Μουσική  
Paweł Mykietyn  
Φωτισμοί  
Felice Ross  
Βίντεο – Animation  
Kamil Polak  
Διευθυντής φωτογραφίας  
της σκηνής της ανάκρισης  
Paweł Edelman

Παίζουν  
Mariusz Bonaszewski  
Stanisław Brudny  
Agata Buzek  
Andrzej Chyra  
Magdalena Cielecka  
Ewa Dałkowska  
Bartosz Gelner  
Małgorzata Hajewska-Krzysztofik  
Jadwiga Jankowska-Cieślak  
Wojciech Kalarus  
Marek Kalita  
Hiroaki Murakami  
Maja Ostaszewska  
Jaśmina Polak  
Piotr Polak  
Jacek Poniedziałek  
Συμμετέχουν  
Maja Komorowska  
Krystyna Zachwatowicz-Wajda

Συμπαράγωγή  
Nowy Teatr  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Comédie de Clermont-Ferrand  
La Colline – théâtre national, Paris  
Printemps des Comédiens-Montpellier

Με τη συγχρηματοδότηση  
του προγράμματος Δημοκρατική Ευρώπη  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



## ΠΟΛΩΝΙΑ



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α΄ 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/ ΖΩΝΗ Β΄ 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



© JINCH XETY @ MARLENE GELINEAU PAVETTE

LA VERONAL – MARCOS MORAU  
Pasionaria / Το λουλούδι του πάθους  
σελ. 90



INFRAROUGE  
MARIE BRASSARD  
Violence / Βία  
σελ. 92



© SOPHIE GARCIA

SERGE AIMÉ COULIBALY  
Wakatt / Η εποχή μας  
σελ. 94



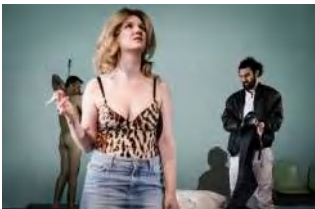
CHRONOTOPIA  
σελ. 96

TEATRO LA RE-SENTIDA  
MARCO LAYERA  
Paisajes para no colorear  
Τοπία χωρίς χρώμα  
σελ. 98



© ARNO DECLAIR @ JORGE SÁNCHEZ

SCHAUBÜHNE  
THOMAS OSTERMEIER  
History of Violence  
Ιστορία της βίας  
σελ. 100



L-E-V  
SHARON EYAL – GAI BEHAR  
Chapter 3:  
The Brutal Journey of the Heart  
Κεφάλαιο 3:  
Το βάνανσο ταξίδι της καρδιάς  
σελ. 102



© STEFANI DOTTER FORDIOR

HILDUR GUÐNADÓTTIR  
με τους CHRIS WATSON  
& SAM SLATER  
Chernobyl Live  
σελ. 104



LA VERONAL – MARCOS MORAU  
Pasionaria / Το λουλούδι του πάθους

Χαρά και πόνος, Έρωτας και θάνατος. Τα αντιθετικά σχήματα της ζωής από τον πολυβραβευμένο Ισπανό χορογράφο Μάρκος Μοράου, μέσα από εικόνες που σε ακολουθούν για καιρό μετά την παράσταση. Η Pasionaria είναι ένας πλανήτης χωρίς πάθος, ένας νοητός, δυστοπικός κόσμος, που μειείται τον ανθρώπινο, με κατοίκους που κινούνται σαν ρομπότ ή στέκονται σαν αγάλματα και μοιάζει να έχουν ξεχάσει κάθε είδους συναίσθημα. Μια παράσταση χορευτικά θεατρική και εικαστικά εντυπωσιακή, με σκηνικά, κοστούμια και φωτισμούς που ολοκληρώνουν την επιτελεστική φόρμα ως και την τελευταία λεπτομέρεια.

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

Σύλληψη – Καλλιτεχνική διεύθυνση  
Χορογραφία  
Marcos Morau  
Βοηθός χορογράφου  
Lorena Nogal  
Καλλιτεχνικοί σύμβουλοι  
Σύμβουλοι δραματουργίας  
Roberto Fratini  
Celso Giménez  
Σκηνικά  
Max Glaenzel  
Κοστούμια  
Silvia Delagneau  
Κοστούμια τύπου «σφαίρα»  
Goretti Puente  
Μάσκες  
Σκηνικά αντικείμενα  
GADGET Efectos Especiales

Κράνη  
Ricardo Vergne  
Προθέσεις (τεχνητά μέλη)  
Martí Doy  
Κατασκευή κοστούμιών  
María Carmen Soriano  
Υποδήματα  
Natalio Martín  
Σχεδιασμός ήχου  
Juan Cristóbal Saavedra  
Σχεδιασμός βίντεο  
Joan Rodon, Esterina Zarrillo  
Φωτισμοί – Τεχνική διεύθυνση  
Bernat Jansà  
Τεχνική βοήθεια – Ειδικά εφέ  
David Pascual  
Υπεύθυνη δοκιμών  
Estela Merlos

Εκτέλεση παραγωγής  
Juan Manuel Gil Galindo  
Cristina Goñi Adot  
Συμπαράγωγή  
Tanz im August / HAU Hebbel am Ufer Berlin  
Teatros del Canal Madrid  
Théâtre National de Chaillot Paris  
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg  
Sadler's Wells London  
Temporada Alta – Festival de Tardor de Catalunya Girona  
Grec 2018 Festival de Barcelona – Institut de Cultura Ajuntament de Barcelona  
Oriente Occidente Dance Festival Rovereto  
Συνεργασία με  
El Graner Centre de Creació  
Mercat de les Flors Barcelona  
Υποστήριξη  
INAEM – Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, ICEC – Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya  
Με τη στήριξη των  
Institut Ramon Llull και Instituto Cervantes

Συνδημιουργοί – Ερμηνευτές  
Àngela Boix  
Jon López  
Ariadna Montfort  
Richard Mascherin  
Lorena Nogal  
Shay Partush  
Marina Rodríguez  
Sau-Ching Wong

ΙΣΠΑΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 30€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

ΔΙΕΘΝΗΣ  
ΣΥΜΠΑΡΑΓΩΓΗ

INFRAROUGE – MARIE BRASSARD

Violence / Βία

Κείμενο – Σκηνοθεσία  
Marie Brassard  
Ηχητικός σχεδιασμός  
Ζωντανή μουσική  
Alexander MacSween  
Σκηνικά – Διεύθυνση σκηνής  
Antonin Sorel  
Σχεδιασμός βίντεο  
Sabrina Ratté  
Κινηματογράφηση (Ιαπωνία)  
Shingo Ota  
Σχεδιασμός φωτισμού  
Mikko Hynninen  
Επιπλέον χορογραφία  
Miwa Okuno  
Τεχνική διεύθυνση  
Romane Bocquet  
Catherine Fasquelle  
Mateo Thébaudeau

Διεύθυνση παραγωγής - Περιοδεία  
Anne McDougall  
Τεχνικός ήχου  
Gabrielle Couillard  
Σχεδιασμός τεχνολογίας βίντεο  
Guillaume Arsenault  
Μοντάζ  
Nicolas Dufour-Laperrière  
Ξύλινες κατασκευές – Τεχνικός βίντεο  
Andrew de Freitas  
Διεύθυνση παραγωγής (Ιαπωνία)  
Moemi Nagi  
Τεχνικοί βίντεο (Ιαπωνία)  
Takeshi Inarimori - Hayato Ichimura  
Σύμβουλος δραματουργίας  
Morena Prats  
Συντονισμός  
Catherine Sasseville  
Διεύθυνση περιοδείας  
Menno Plukker

ΚΑΝΑΔΑΣ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/ ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Πώς μετασχηματίζεται η παιδική αθωότητα στο σκοτάδι της ενηλικίωσης; Μέσα από το νέο, έντονα παραμυθένιο και ονειρικό έργο της, η Καναδή Μαρί Μπρασάρ αναστοχάζεται πάνω στην έννοια του χρόνου και τη σταδιακή εξοικείωση του ανθρώπου, καθώς μεγαλώνει, με την έκθεση στη βία. Εκκινώντας από μια ευφάνταστη παρατήρηση της δίχρονης βαφτισιάς της, η σκηνοθέτις συνθέτει μια υβριδική παράσταση, που συνδυάζει στοιχεία από τον κινηματογραφικό ρεαλισμό και το εκπρεσιονιστικό θέατρο, τις ηχητικές τέχνες και τα εικαστικά.

Παίζουν  
Marie Brassard  
Miwa Okuno  
Kyoko Takenaka

Παραγωγή  
Infrarouge  
Συμπααραγωγή  
Festival TransAmériques (Μόντρεαλ)  
Theater der Welt (Ντίσελντορφ)  
Théâtre français du Centre  
national des arts (Οττάβα)  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Usine C (Μόντρεαλ)

Με την υποστήριξη του  
National Arts Centre's National  
Creation Fund  
Προγράμματα φιλοξενίας καλλιτεχνών  
Montevideo (Μασσαλία), Usine C  
(Μόντρεαλ), Vitlycke Centre  
for Performing Arts (Tanumshede,  
Σουηδία)  
κατόπιν πρόσκλησης του Göteborgs  
dans- och teaterfestival,  
Kinosaki International Arts Center  
Season / Morishita Studio (Τόκιο)  
Η παράσταση έχει επίσης λάβει στήριξη  
από το Καναδικό Συμβούλιο των Τεχνών,  
το Συμβούλιο Γραμμάτων και Τεχνών  
του Κεμπέκ και το Συμβούλιο Τεχνών  
του Μόντρεαλ  
Ευχαριστίες  
Marcello Spada & Cinema-Teatro Apollo  
(Bellaria, Ιταλία)  
και Yokna Hasegawa

## SERGE AIMÉ COULIBALY

## Wakatt / Η εποχή μας

Πώς μπορούμε να είμαστε ανοιχτοί σε διαφορετικά οράματα για το μέλλον; Για τον χορογράφο Σερζ Αιμέ Κουλιπαλύ, η πανανθρώπινη γλώσσα του Χορού προσεγγίζει σύνθετα ζητήματα, κλονίζοντας τις βεβαιότητες μας. Παντρεύοντας την κίνηση με τον ρυθμό, η χορευτική ενέργεια τρέφει και απελευθερώνει την ελπίδα. Στο νέο έργο του, *Wakatt / Η εποχή μας*, που αντλεί έμπνευση από την Αφρικανική ήπειρο, ο Κουλιπαλύ εστιάζει στις προσπάθειες των ανθρώπων να δημιουργήσουν ένα βιώσιμο αύριο, συνθέτοντας ένα πληθωρικό έργο, με τη συμμετοχή δέκα χορευτών \*τριών και των τριών μουσικών της Ορχήστρας του Magic Malik, που ερμηνεύουν ζωντανά άφρο-τζαζ. Μια εκρηκτική παράσταση!

## Σκηνοθεσία

Serge Aimé Coulibaly

Μουσική σύνθεση

Μουσική διεύθυνση

Magic Malik

Συνδημιουργοί

Ερμηνευτές

Marion Alzieu, Bibata Maiga

Jean-Robert Koudogbo Kiki

Antonia Naouele, Adonis Nebie

Jolie Ngemi, Sayouba Sigué

Zora Snake, Ahmed Soura

Marco Labellarte

Μουσικοί

Magic Malik Orchestra:

Magic Malik

φλάουτο

Maxime Zampieri

τύμπανα

Jean-Luc Lehr

μπάσο

## Δραματουργία

Sara Vanderieck

Βοηθός χορογράφου

Sayouba Sigué

Σκηνικά – Κοστούμια

Catherine Cosme

Τεχνική διεύθυνση

Thomas Verachtert

Καλλιτεχνικός σύμβουλος

Thomas Prédour

Φωτισμοί

Giacinto Caronio

Σκηνική διεύθυνση

Matisse De Groot

## Παραγωγή

Faso Danse Théâtre

Συμπαγωγή

Théâtre National Wallonie-Bruxelles  
(Βέλγιο)

Μπιεννάλε Χορού της Λυόν (Γαλλία)

Ruhtriennale (Γερμανία)

deSingel Antwerpen (Βέλγιο)

Kampnagel Hamburg (Γερμανία)

Tanzhaus Düsseldorf (Γερμανία)

Münchner Kammerspiele (Γερμανία)

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

(Λουξεμβούργο)

Περιοδεία

Frans Brood Productions

Υποστήριξη

Ankata (Bobo Dioulasso, Μπουρκίνα Φάσο)

Dreamcity Tunis

Στήριξη

Φλαμανδική Κοινότητα, Ομοσπονδία

Βαλλονίας-Βρυξελλών, Le Tax Shelter (Βέλγιο)

## Χειρισμός ήχου

Ralph M'Fah-Traoré

Χειρισμός φωτισμών

Herman Coulibaly

Καλλιτεχνική βσηθός

Hanna El Fakir

Διεύθυνση παραγωγής

Sandra Diris

Διεύθυνση Faso Danse Théâtre

Lies Martens

Επικοινωνία

Faso Danse Théâtre – Sandra Diris

Création Studio Théâtre National

Wallonie-Bruxelles

## ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ – ΒΕΛΓΙΟ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 35€/ ΖΩΝΗ Α' 25€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 20€/

ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/

ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



### Διήμερο ηλεκτρονικής και πειραματικής μουσικής

Σε συνεργασία με το CTM Festival και το Ινστιτούτο Γκαίτε

#### 1 & 2 Οκτωβρίου

20:00 – 22:00

Σοφία Ελένη Ξεζωνάκη

Εγκατάσταση

#### 1 Οκτωβρίου

22:00 – 22:40

Chronotopia

Echoes / Αντηχήσεις

Gaspar Cohen

Live performance

22:50 – 23:20

Chronotopia

Echoes / Αντηχήσεις

Giulia Vismara

Live performance

23:30 – 00:00

Chronotopia

Echoes / Αντηχήσεις

Max Eilbacher

Live performance

Διάλειμμα 20'

Το πολυπρισματικό πρότζεκτ *Chronotopia* εγκαινιάζει μια συναρπαστική συνεργασία μεταξύ του Φεστιβάλ Αθηνών, του Ινστιτούτου Γκαίτε και του CTM Festival του Βερολίνου. Διεθνώς αναγνωρισμένο για την ανάδειξη της σύγχρονης πειραματικής και ηλεκτρονικής μουσικής, το CTM έχει καθιερωθεί εδώ και 21 χρόνια ως ένα από τα πλέον πρωτοποριακά φεστιβάλ του είδους του, αγκαλιάζοντας ένα πλήθος καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων σε όλο το φάσμα της club και sound culture.

Στο διήμερο *Chronotopia* θα παρουσιαστούν έξι μουσικά/οπτικοακουστικά έργα, τα οποία δημιούργησαν οι καλλιτέχνες που συμμετείχαν στο εργαστήριο ηλεκτρονικής μουσικής σύνθεσης *Chronotopia Echoes / Αντηχήσεις*, με τον Άκη Σίνο και την Anke Eckardt, μετά από έρευνα στο αρχείο του Κέντρου Σύγχρονης Μουσικής Έρευνας (ΚΣΥΜΕ, Αθήνα). Πέντε πρωτότυπα έργα ηλεκτρονικής μουσικής και μία οπτικοακουστική εγκατάσταση, που αντλούν υλικό από τη μουσική του παρελθόντος, θα παρουσιαστούν στον Χώρο Η της Πειραιώς 260. Συγχρόνως, θα πραγματοποιηθούν συναυλίες ηλεκτρονικής μουσικής από εγχώριους και διεθνείς καλλιτέχνες.

Το κοινό θα παραμένει καθιστό καθ' όλη τη διάρκεια των συναυλιών.

00:20 – 00:35

Chronotopia

*Apotome / Leimna*

Sofia Zafeiriou

Live performance

00:40 – 01:10

Chronotopia

*Apotome / Leimna*

Khyam Allami

Live performance

01:15 – 01:45

Chronotopia

*Apotome / Leimna*

Andys Skordis

Live performance

01:50 – 02:20

Chronotopia

Thanos Hana

Live set

#### 2 Οκτωβρίου

22:00 – 22:50

Chronotopia

*Echoes / Αντηχήσεις*

Alyssa Moxley

Live performance

23:00 – 23:30

Chronotopia

*Echoes / Αντηχήσεις*

Σάββας Μεταξάς

Live performance

Διάλειμμα 30'

00:00 – 00:50

*Chella*

Nene H & Basiani Choir

01:00 – 01:30

Chronotopia

Morah

Live set



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Εννέα έφηβες από τη Χιλή κατακτούν τη σκηνή και μιλούν για τη βία εναντίον των γυναικών. Η ομάδα Teatro La Re-sentida βασίστηκε σε συνεντεύξεις με περισσότερα από εκατό κορίτσια και νεαρές γυναίκες που έζησαν καταστάσεις κακοποίησης, είτε ως θύματα είτε ως μάρτυρες. Οι νεαρές ηθοποιοί αφηγούνται τις πραγματικές αυτές ιστορίες, σχολιάζοντάς τες και αναπαριστώντας πολλά από τα περιστατικά. Συναισθηματικό και ευαίσθητο, οργισμένο και καταγγελτικό, αλλά ταυτόχρονα αποστασιοποιημένο και πλουραλιστικό, το έργο μάς προκαλεί να ακούσουμε.

## TEATRO LA RE-SENTIDA

## MARCO LAYERA

Paisajes para no colorear

Τοπία χωρίς χρώμα

Σκηνοθεσία  
Marco Layera  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Carolina de la Maza  
Κείμενο  
Carolina de la Maza  
Marco Layera  
Σύμβουλοι δραματουργίας  
Anita Fuentes  
Francisca Ortiz  
Soledad Escobar  
Ψυχολόγος  
Soledad Gutiérrez  
Σκηνικά – Φωτισμοί  
Pablo de la Fuente  
Κοστούμια  
Daniel Bagnara  
Τεχνικός διευθυντής  
Karl Heinz Sateler  
Μουσική σύνθεση  
Tomás González  
Ήχος  
Rodrigo Leal

Παίζουν  
Ignacia Atenas  
Alemendra Menichetti  
Paula Castro  
Daniela López  
Angelina Miglietta  
Matilde Morgado  
Constanza Poloni  
Rafaela Ramírez  
Arwen Vásquez

Παραγωγή  
GAM (Centro Cultural Gabriela Mistral)  
Συμπαγωγή  
Teatro La Re-sentida

Πρεμιέρα Αύγουστος 2018  
Centro Cultural Gabriela Mistral  
Σαντιάγο, Χιλή

## ΧΙΛΗ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 25€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Ένα βράδυ Χριστουγέννων, ο Εντουάρ γνωρίζει τον αλγερινής καταγωγής Ρεντά και καταλήγουν στο διαμέρισμά του. Τα πράγματα, όμως, παίρνουν σύντομα άσχημη τροπή. Το ταξικό μίσος, η ομοφοβία, η ξενοφοβία αλλά και η απέχθεια για τον ίδιο τον εαυτό σχολιάζονται με μια γλώσσα που ρέει, χωρίς ανάσα, στην αυτοβιογραφική νουβέλα του νεαρού Εντουάρ Λουί, που διαβάστηκε σ' όλη στην Ευρώπη και έγινε παράσταση από τη Σάουμπυνε. Με το ζήτημα της έμφυλης βίας να κυριαρχεί στην ατζέντα της επικαιρότητας, ο αγαπημένος του ελληνικού κοινού Γερμανός σκηνοθέτης Τόμας Όστερμαϊερ επανέρχεται στο Φεστιβάλ Αθηνών με μια παράσταση που συζητήθηκε διεθνώς και αναμένεται να συζητηθεί πολύ και στα καθ' ημάς.

Κατάλληλο για θεατές 16+

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών και καύση αρωματικών ουσιών και τσιγάρων.

## SCHAUBÜHNE – THOMAS OSTERMEIER

### History of Violence

### Ιστορία της βίας

Βασισμένο στο μυθιστόρημα του Εντουάρ Λουί

#### Σκηνοθεσία

Thomas Ostermeier

#### Διασκευή

Thomas Ostermeier

Florian Bochmeyer

Édouard Louis

Βοηθός σκηνοθέτη

David Stöhr

Σκηνικά – Κοστούμια

Nina Wetzel

Μουσική

Nils Ostendorf

Βίντεο

Sébastien Dupouey

Δραματουργία

Florian Borchmeyer

Σχεδιασμός φωτισμών

Michael Wetzel

Συνεργαζόμενη χορογράφος

Johanna Lemke

#### Παίζουν

Christoph Gawenda

Laurenz Laufenberg

Renato Schuch

Alina Stiegler

και ο μουσικός

Thomas Witte

#### Παραγωγή

Schaubühne Berlin

Συμπαγωγή

Théâtre de la Ville Paris

Théâtre National Wallonie-Bruxelles

St. Ann's Warehouse Brooklyn

Υποστήριξη

LOTTO-Stiftung Berlin

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/

ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/

ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Η ζωή πολλές φορές επουλώνει τις πληγές του έρωτα με τον πιο αναπάντεχο τρόπο. Η διάσημη Ισραηλινή χορογράφος Σαρόν Εγιάλ, στο τρίτο έργο μιας τριλογίας με θέμα τον έρωτα, επαναφέρει στον χορό τη «χαρά της ζωής». Παλμός, χιούμορ, αισθησιασμός, εκρηκτικές στροφές και μπαλετικές φιγούρες εκτελεσμένες με άψογη τεχνική εναλλάσσονται με ελαφρές voguing ειρωνικές διαδρομές. Τα ειδικά σχεδιασμένα κοστούμια της δημιουργικής διευθύντριας του οίκου Dior, Maria Grazia Chiuri, σαν ολόσωμα τατουάζ, ενισχύουν την αίσθηση του ονειρικού και του αισθησιακού, σε ένα χορευτικό ταξίδι που ξεσηκώνει το κοινό παγκοσμίως.

## L-E-V – SHARON EYAL – GAI BEHAR

### Chapter 3: The Brutal Journey of the Heart

#### Κεφάλαιο 3: Το βάνουσο ταξίδι της καρδιάς



## ΙΣΡΑΗΛ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 30€/ ΖΩΝΗ Α' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΖΩΝΗ Β' 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Δημιουργός  
Sharon Eyal  
Συνδημιουργός  
Gai Behar  
Μουσική  
Ori Lichtik  
Κοστούμια  
Maria Grazia Chiuri /  
Christian Dior Couture  
Φωτισμοί  
Alon Cohen  
Υπεύθυνος δοκιμών  
Leo Lerus

Ερμηνεύουν  
Clyde Emmanuel Archer  
Gon Biran  
Keren Lurie Pardes  
Daniel Norgren Jensen  
Rebecca Hytting  
Darren Devaney  
Guido Dutlih  
Alice Godfrey

Διεύθυνση παραγωγής  
Maya Manor  
Διεύθυνση περιοδείας  
Roy Bedarshi  
Συμπαγωγή  
Sadler's Wells  
Ruhrtrenniale  
Christian Dior Couture  
Julidans  
Montpellier Danse  
Torinodanza Festival  
Carolina Performing Arts  
Bold Tendencies  
Young Turks

Παγκόσμια πρεμιέρα Σεπτέμβριος 2019,  
Ruhrtrenniale 2019 – Festival der Künste

Το φετινό πρόγραμμα μας επιφυλάσσει μια μεγάλη συναυλιακή έκπληξη διεθνούς εμβέλειας! Η Ισλανδή Χίλντουρ Γκουδναντόττιρ, που τιμήθηκε με Όσκαρ για τη μουσική της στην ταινία *Τζόκερ*, μας προσκαλεί να απολαύσουμε ζωντανά, στην Πειραιώς 260, τη βραβευμένη με Γκράμμυ μουσική της για τη διάσημη σειρά του HBO *Chernobyl*, που ηχογραφήθηκε σε ένα εγκαταλειμμένο πυρηνικό εργοστάσιο στη Λιθουανία, δημιουργώντας εκ νέου τα ατμοσφαιρικά ηχητικά τοπία της, με φόντο τον αγαπημένο βιομηχανικό χώρο του δικού μας Φεστιβάλ.

Στην παράσταση γίνεται χρήση στροβοσκοπικών φωτισμών.

HILDUR GUÐNADÓTTIR  
με τους CHRIS WATSON & SAM SLATER  
Chernobyl Live

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ - ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ 40€/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 24€/ ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Σχεδιασμός φωτισμών  
Theresa Baumgartner  
Διάχυση ήχου  
Francesco Donadello

Φωνή  
Hildur Guðnadóttir  
Ηλεκτρονικά (Electronics)  
Chris Watson  
Sam Slater

Με τη συνεργασία της  
Heretic

Υπογραμμίζοντας μια σχέση αναφοράς ανάμεσα στη σύγχρονη δημιουργία στον χώρο των παραστατικών τεχνών και στο αρχαίο δράμα, το Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου εγκαινιάζει τις δράσεις «Πρόλογος» / «Έξοδος», που αντλούν τα ονόματά τους από το αρχαίο θέατρο ή τη δομή του, δραματουργική και αρχιτεκτονική, όπως και η δράση «Πάροδος» (Residency στη Μικρή Επίδαυρο).

Συνδέοντας τη Σκηνή με το Κοινό του Φεστιβάλ, ο υπαίθριος χώρος ανάμεσα στους Χώρους Α–Β–Ε–Η της Πειραιώς 260 μετονομάζεται Πλατεία. Στην Πλατεία θα δημιουργηθεί ένας νέος χώρος συνάντησης, με τεράστια τραπέζια, με μίνι εστιατόριο, με μπαρ, όπου το κοινό θα μπορεί να έρχεται νωρίτερα, και, κυρίως, να παραμένει μετά τη λήξη των παραστάσεων και να συνομιλεί γι' αυτά που είδε, να μοιράζεται την εμπειρία του πίνοντας ένα ποτήρι κρασί.

## Πρόλογος | Pre-show talks

Νέοι θεατρολόγοι και ειδικοί του Χορού μάς εισάγουν στο πνεύμα της παράστασης

Μια φεστιβαλική παράσταση είναι για πολλούς από εμάς ένα παράξενο και ανεξερεύνητο σύμπαν που ανυπομονούμε ν' ανακαλύψουμε. Πού εντάσσεται αισθητικά και ποια η αφετηρία της; Τι αποκαλύπτει για την καλλιτεχνική διαδικασία και τις μυστικές της διαδρομές ο ερμηνευτικός της κώδικας;

Με τη νέα αυτή πρακτική, που εγκαινιάζεται το καλοκαίρι του 2021, το Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου, σε συνεργασία με το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, στο πλαίσιο του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ελληνικό και Παγκόσμιο Θέατρο: Δραματουργία, Παράσταση, Εκπαίδευση», προσκαλεί μεταπτυχιακούς φοιτητές\*τριες του ΠΜΣ –θεατρολόγους και ειδικούς του Χορού– να «βουτήξουν» με φρέσκια ματιά στον δημιουργικό κόσμο των παραστάσεων της Πειραιώς 260, για να μας προσφέρουν πολύτιμα κλειδιά εισόδου. Οι νεαροί «ανάδοχοι» κάθε παράστασης τροφοδοτούν την περιέργειά μας και μας εξοπλίζουν θεωρητικά για την κατανόηση και την απόλαυση των παραστάσεων που θα παρακολουθήσουμε.

## Έξοδος | Post-show talks

Συζητήσεις με σκηνοθέτες, χορογράφους και συντελεστές των παραστάσεων στις σκηνές της Πειραιώς 260



© DOMNIKI MITROPOULOU  
© PINELOPI GERASIMOU

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΙΣΥΡΛΗΣ  
ΦΩΤΗΣ ΣΙΩΤΑΣ  
Το ποτάμι που ήθελε να γυρίσει πίσω  
σελ. 110



ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ  
Η ιστορία του γάτου που έμαθε  
σ' ένα γλάρο να πετάει  
σελ. 112



© Y. GUTTMAN  
© MARILYN ZARKOU

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΑΞΟΥΡΗ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΑΛΙΩΤΗΣ  
Τα τραγούδια της Σωτηρίας  
σελ. 114



ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΘΗΛΙΑΚΟΣ  
EX SILENTIO  
Incanto  
σελ. 116

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΙΣΥΡΛΗΣ  
ΦΩΤΗΣ ΣΙΩΤΑΣ

Το ποτάμι που ήθελε να γυρίσει πίσω

της Ελένης Φωτάκη

Το *Ποτάμι που ήθελε να γυρίσει πίσω* είναι ένα μουσικό παραμύθι της γνωστής στιχουργού Ελένης Φωτάκη, που ντύνουν μουσικά και ερμηνεύουν ζωντανά οι Φώτης Σιώτας και Αναστάσιος Μισυρλής και αφηγείται η ηθοποιός Ηρώ Μπέζου. Το παραμύθι είναι βασισμένο στο γαλλικό προκλασικό τραγούδι «Tourdion» (1530) του Pierre Attaignant, που στα ελληνικά αποδόθηκε από τον Στάθη Χατζηιωαννίδη ως «Το ποτάμι». Στην παράσταση, οι πρωτότυπες συνθέσεις μπλέκονται με γνωστά θέματα της κλασικής μουσικής και μουσικές του κόσμου.

Άλλοτε με αφήγηση και άλλοτε με τραγούδι, οι μικροί και οι μεγάλοι θεατές θα παρακολουθήσουν την ιστορία ενός μικρού ποταμιού που ξεκινά ένα ταξίδι αναζήτησης, θέλοντας να μάθει πώς να είναι χαρούμενο. Στον δρόμο του ανακαλύπτει τη σοφία της ροής προς τα εμπρός, της ανένας κίνησης και της συνέχειας.

Για παιδιά 5-9 ετών



26 & 27 ΙΟΥΝ  
3 & 4 ΙΟΥΛ  
19:00 & 20:15

ΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ  
ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ  
ΑΙΘΡΙΟ

Η δύναμη της αγάπης μπορεί να κάνει τα πάντα δυνατά! Τη συγκινητική αλληγορία του πολυβραβευμένου Χιλιανού συγγραφέα Λουίς Σεπούλβεδα, για τον γάτο που έμαθε σ' ένα γλάρο να πετάει, σκηνοθετεί ο Βαγγέλης Θεοδωρόπουλος, με το Θέατρο του Νέου Κόσμου, σε θεατρική διασκευή της Άνδρης Θεοδότου. Με την πολυετή εμπειρία στο θέατρο αλληλεγγύης για παιδιά, ο σκηνοθέτης, με μια δυνατή ομάδα συντελεστών, δημιουργεί έναν κόσμο γεμάτο χιούμορ και ευαισθησία, με τη σκέψη ιδιαίτερα στα παιδιά που βιώνουν συνθήκες κοινωνικού αποκλεισμού.

Διάρκεια 50'

## ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ

Η ιστορία του γάτου που έμαθε  
σ' ένα γλάρο να πετάει

Βασισμένο στο μυθιστόρημα του Λουίς Σεπούλβεδα

Διασκευή  
Άνδρη Θεοδότου  
Σκηνοθεσία  
Βαγγέλης Θεοδωρόπουλος  
Μουσική  
Φοίβος Δεληβοριάς  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Μαγδαληνή Αυγερινού  
Επιμέλεια κίνησης  
Σοφία Πάσχου  
Εικαστικό παράσταση  
Γιάννης Σιδέρης  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Μάρω Χαραλαμπίδου

Παίζουν  
Άνδρη Θεοδότου  
Θάνος Λέκκας  
Λυδία Τζανουδάκη  
Στράτος Χρήστου  
Απόστολος Ψυχράμης



Ένα ταξίδι στη ζωή και στα τραγούδια της Σωτηρίας Μπέλλου, με αφορμή τα 100 χρόνια από τη γέννησή της. Μια αυλή στη γειτονιά του Θησείου. Ένα ξύλινο πάλκο, τέσσερις μουσικοί – δύο μπουζούκια, μία κιθάρα, ένα ακορντεόν –, μια δωρική ερμηνεία. Με τρόπο λιτό, αυθεντικά λαϊκό, η Χριστίνα Μαξούρη ζωντανεύει τραγούδια του Τσιτσάνη, του Παπαϊωάννου, του Μητσάκη, του Καλδάρα, του Σαββόπουλου κ.ά. που η Μπέλλου σφράγισε με τη μεταλλική, τραχιά φωνή της. Ανάμεσα στα τραγούδια ξεπηδούν μικρές ιστορίες, με λόγια δικά της ή λόγια άλλων για εκείνην, αστεία και ακραία περιστατικά μιας ζωής γεμάτης αντιφάσεις και ανατροπές.

Μια μουσική παράσταση για την «αρχόντισσα του ρεμπέτικου», που μας συνδέει με την κοινή μας ρίζα και μας φέρνει ξανά κοντά.

## ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΑΞΟΥΡΗ ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΑΛΙΩΤΗΣ

Τα τραγούδια της Σωτηρίας

Ιδέα – Επιμέλεια κειμένων  
Δημήτρης Χαλιώτης  
Καλλιτεχνική επιμέλεια  
Δημήτρης Χαλιώτης  
Χριστίνα Μαξούρη  
Σκηνογραφία  
Σωτήρης Μελανός  
Φωτισμοί  
Νίκος Βλασόπουλος  
Ηχοληψία  
Γιάννης Παξεβάνης  
Φωτογραφίες  
Μαρίλη Ζάρκου

Τραγουδά η  
Χριστίνα Μαξούρη  
Μουσικοί  
Βασίλης Κορακάκης  
*μπουζούκι, φωνή*  
Δημήτρης Κουφογιώργος  
*μπουζούκι*  
Βασίλης Προδρόμου  
*κιθάρα, φωνή*  
Δημήτρης Κούστας  
*ακορντεόν*

Οργάνωση παραγωγής  
Πάνος Σβολάκης  
Εκτέλεση παραγωγής  
Κατερίνα Μπερδέκα  
Θεατρικός Οργανισμός MeWe

Χορηγία προϊόντων μακιγιάζ

 GOLDEN ROSE  
Londessa

Ο διεθνώς καταξιωμένος βαρύτονος Δημήτρης Τηλιακός παρουσιάζει το *Incanto*, ένα μουσικό ταξίδι από τη Γερμανία μέχρι τη νοτιοανατολική Μεσόγειο, στο οποίο παντρεύονται συνθέσεις του Κλάουντιο Μοντεβέρντι και του Όσβαλντ φον Βόλκενσταϊν με παραδοσιακά θρακιώτικα, κρητικά, σεφαραδίτικα και συριακά τραγούδια. Συνοδοιπόροι του σε αυτή την ηχητική περιπλάνηση είναι τα μέλη του συνόλου παλαιάς μουσικής *Ex Silentio*, που ειδικεύεται στην ιστορική ερμηνεία και έχει διακριθεί για τις σπουδαίες εμφανίσεις του σε φεστιβάλ και σειρές μουσικής δωματίου στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΗΛΙΑΚΟΣ  
EX SILENTIO  
Incanto

Το τραγούδι σαν άλλη πνοή από τη Δύση στην Ανατολή

Ερμηνεύουν  
Δημήτρης Τηλιακός  
τραγούδι  
  
Ex Silentio  
Δημήτρης Κούντουρας  
μουσική διεύθυνση, μεσαιωνικά φλάουτα  
Θύμιος Ατζακάς  
ούτι  
Φλώρα Παπαδοπούλου  
μεσαιωνική και αναγεννησιακή άρπα  
Φανή Βοβώνη  
βιολί, βιέλα  
Ηλέκτρα Μηλιάδου  
βιόλα ντα γκάμπα, βιέλα  
Νίκος Βαρελάς  
παραδοσιακά κρουστά

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας  
και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Ωδείο  
Ηρώδου  
Αττικού  
Odeon  
of Herodes  
Atticus



© BOB WOLPE

ZUBIN MEHTA  
PINCHAS ZUKERMAN  
ORCHESTRA DEL MAGGIO  
MUSICALE FIORENTINO  
Megaron Gala  
σελ. 122



© LUKASZ RAJCHERT

ANOUAR BRAHEM QUARTET  
σελ. 124



ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΑ  
ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΒΥΡΩΝ ΦΙΔΕΤΖΗΣ  
36 Ελληνικοί χοροί  
για ορχήστρα  
σελ. 126



© DARIO ACOSTA

ΕΘΝΙΚΗ  
ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ  
ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΡΤ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ  
Παγκόσμια Ημέρα  
Μουσικής  
σελ. 128



ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΑΘΗΝΩΝ  
ΛΟΥΚΑΣ ΚΑΡΥΤΙΝΟΣ  
ΝΤΑΝΙΛΑ ΤΡΙΦΟΝΟΦ  
Έργα Κουμεντάκη,  
Ραχμάνινοφ, Σστακόβιτς  
σελ. 130

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ  
ΚΑΜΕΡΑΤΑ - ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ  
Δύο σταθμοί  
σελ. 132



© CHRISTODOULOU  
KOROSKAPLAKIS

MONTEVERDI CHOIR  
ENGLISH BAROQUE SOLOISTS  
JOHN ELIOT GARDINER  
Τα κατά Ιωάννην Πάθη  
σελ. 134



JAN GARBAREK GROUP  
με τη συμμετοχή  
του TRILOK GURTU  
σελ. 136



© KASJA LUKASIEWICZ  
© GURDANI

EL SISTEMA GREECE  
BLEND MISHKIN  
World A Music  
σελ. 138



ZUBIN MEHTA  
PINCHAS ZUKERMAN  
ORCHESTRA  
DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO  
Megaron Gala



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 80€/ ΖΩΝΗ Α' 65€/ ΖΩΝΗ Β' 55€/ ΖΩΝΗ Γ' 45€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 35€, 30€, 20€/ ΕΚΠΙΤΩΤΙΚΑ 28€, 24€, 16€

Πορτάζοντας τα 30 χρόνια από την ίδρυσή του, το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών παρουσιάζει, στο πλαίσιο του Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου, μια λαμπρή συναυλία κλασικής μουσικής. Η Ορχήστρα του Μουσικού Φλωρεντινού Μαΐου, υπό τον θρυλικό μάεστρο Ζούμπιν Μέτα, ερμηνεύει τη *Δεύτερη Συμφωνία* του Μπραμς, ενώ ο βιολονίστας Πίνχας Ζούκερμαν είναι ο σολίστ στο μοναδικό *Κοντσέρτο για βιολί* του Γερμανού μουσουργού.

Η Ορχήστρα του Μουσικού Φλωρεντινού Μαΐου μαγεύει, εδώ και δεκαετίες, το κοινό σε συναυλίες, οπερατικές παραγωγές και περιοδείες, υπό τη διεύθυνση γνωστών αρχιμουσικών αλλά και συνθετών. Στη μεγάλη καλλιτεχνική της άνθηση έχει συμβάλει κατά πολύ ο Ζούμπιν Μέτα, κύριος διευθυντής της από το 1985, ένας πραγματικός «μάγος του πόντιουμ», που κατά την πενήντάχρονη μουσική του πορεία έχει διευθύνει περισσότερες από 3.000 συναυλίες και στις πέντε ηπείρους, αποκτώντας φανατικούς θαυμαστές. Στη φετινή του εμφάνιση με την Ορχήστρα στο Ηρώδειο διευθύνει έργα Μπραμς, συμπράττοντας με τον πολυβραβευμένο μουσικό Πίνχας Ζούκερμαν, γνωστό για την εκφραστικότητα της ερμηνείας του και την απaráμιλλη τεχνική του.

Μια παραγωγή του Μεγάρου Μουσικής Αθηνών στο πλαίσιο του Εορτασμού για τα 30 χρόνια από την ίδρυσή του

Γιοχάννες Μπραμς (1833-1897)  
*Κοντσέρτο για βιολί και ορχήστρα σε ρε μείζονα, έργο 77*  
Allegro non troppo I Adagio  
Allegro giocoso, ma non troppo vivace

*Συμφωνία αρ. 2 σε ρε μείζονα, έργο 73*  
Allegro non troppo I Adagio non troppo  
Allegretto grazioso (quasi andantino)  
Allegro con spirito

Μουσική διεύθυνση  
Zubin Mehta  
Σολίστ  
Pinchas Zukerman  
βιολί

Χορηγός  
 ALPHA BANK

# ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

ΚΥΚΛΟΣ ΤΖΑΖ

17 ΙΟΥΝ 21:00

ΩΔΕΙΟ  
ΗΡΩΔΟΥ ΑΤΤΙΚΟΥ

Ο κορυφαίος δεξιοτέχνης στο ούτι Ανουάρ Μπραχέμ θεωρείται από τους πλέον καινοτόμους συνθέτες στο είδος του. Η δουλειά του συνδυάζει πλήθος μουσικών ιδιωμάτων, από την παραδοσιακή και την κλασική αραβική μουσική μέχρι την τζαζ, ενώ με το κουαρτέτο του έχει εξασφαλίσει μια εξέχουσα θέση στην τζαζ μουσική σκηνή. Στο Ηρώδειο θα παρουσιάσει ένα καινούργιο πρόγραμμα, που συνδυάζει αγαπημένα κομμάτια με την εκτέλεση νέων διασκευών.

## ANOUAR BRAHEM QUARTET

## ΓΑΛΛΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 45€/ ΖΩΝΗ Α' 35€/ ΖΩΝΗ Β' 25€/ ΖΩΝΗ Γ' 20€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 17€, 12€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 10€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μουσικοί  
Anouar Brahem  
ούτι  
Klaus Gesing  
μπάσο κλαρινέτο  
σοπράνο σαξόφωνο  
Björn Meyer  
μπάσο  
Khaled Yassine  
κρουστά

Η Φιλαρμόνια Ορχήστρα Αθηνών (έτος ίδρυσης 2016) έχει καταστατικό στόχο τη συστηματική ενασχόληση με τη νεοελληνική έντεχνη μουσική δημιουργία. Υπό τη διεύθυνση του αρχιμουσικού Βύρωνα Φιδετζή, γνωστού για την έρευνά του στο πεδίο της νεοελληνικής μουσικής, το Σύνολο παρουσιάζει στο φετινό Φεστιβάλ ένα αριστουργηματικό δείγμα της εγχώριας δημιουργίας: τους *36 Ελληνικούς χορούς* του Νίκου Σκαλκώτα. Η σύνθεση των *Χορών*, έργου εμβληματικού στην ιστορία της ελληνικής «εθνικής» σχολής, αρχίζει το 1931, όμως ο Σκαλκώτας δεν θα πάψει έως το τέλος της ζωής του (1949) να τους μεταγράφει για διάφορα σύνολα. Εδώ, το ελληνικό στοιχείο αναδεικνύεται σε πηγή έμπνευσης και μέτο καθοδηγητικό, σε ταυτότητα απελευθερωτική, που οδηγεί στη γνήσια δημιουργία.

Η φετινή παρουσίαση των *36 Ελληνικών χορών* βασίζεται στη μουσικολογική αποκατάστασή τους από τον Βύρωνα Φιδετζή, ο οποίος πραγματοποίησε τόσο την πρώτη παγκόσμια δισκογράφηση (1990), όσο και την πρώτη δημόσια εκτέλεση (1997) των *36 Χορών* στο σύνολό τους, ως ενιαίο έργο.

## ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΑ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΑΘΗΝΩΝ ΒΥΡΩΝ ΦΙΔΕΤΖΗΣ

### 36 Ελληνικοί χοροί για ορχήστρα

του Νίκου Σκαλκώτα



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 45€/ ΖΩΝΗ Α' 35€/ ΖΩΝΗ Β' 25€/ ΖΩΝΗ Γ' 20€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 17€, 12€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 10€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μουσική διεύθυνση  
Βύρων Φιδετζής

Νίκος Σκαλκώτας (1904-1949)  
36 Ελληνικοί χοροί για ορχήστρα  
Σειρές I, II, III



Στο πλαίσιο της καθιερωμένης της εμφάνισης στο Ηρώδειο για την Παγκόσμια Ημέρα της Μουσικής, η Εθνική Συμφωνική Ορχήστρα της ΕΡΤ παρουσιάζει δύο από τα μεγαλύτερα αριστουργήματα του ρομαντικού συμφωνικού ρεπερτορίου: την εισαγωγή από την όπερα *Τανχώυζερ* του Ρίχαρντ Βάγκνερ, στην εκδοχή με το περίφημο *Bacchanale* (βακχικό όργιο), το οποίο ο Βάγκνερ πρόσθεσε για την παρουσίαση της όπερας στο Παρίσι, και την εμβληματική και πολυαγαπημένη *Παθητική Συμφωνία* του Πιοτρ Ίλιτς Τσαϊκόφσκι. Στο πόντιουμ ο Γιώργος Πέτρου, από τους κορυφαίους Έλληνες μασέστρους, με λαμπρή διεθνή σταδιοδρομία, και μουσικός διευθυντής της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας της ΕΡΤ.

ΕΘΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΡΤ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ  
Παγκόσμια Ημέρα Μουσικής

Έργα Βάγκνερ, Τσαϊκόφσκι

Ρίχαρντ Βάγκνερ (1813-1883)  
Εισαγωγή και Βακχικό όργιο  
από την όπερα *Τανχώυζερ*

Πιοτρ Ίλιτς Τσαϊκόφσκι (1840-1893)  
*Συμφωνία αρ. 6 σε σι ελάσσονα*,  
«Παθητική», έργο 74  
Adagio – Allegro non troppo  
Allegro con grazia  
Presto: Allegro molto vivace  
Finale: Adagio lamentoso – Andante

Μουσική διεύθυνση  
Γιώργος Πέτρου

Αν υπάρχει ένας σύγχρονος πιανίστας που να μπορεί να θεωρηθεί άξιος επίγονος των μεγάλων «αστέρων» της χρυσής εποχής του πιάνου, αυτός είναι αναμφίβολα ο Ντανιέλ Τρίφονοφ. Η κρηκτική δεξιοτεχνία και η βαθιά εκφραστικότητα της ερμηνείας του εγγυώνται μια συγκλονιστική ανάγνωση του αειθαλούς *Δεύτερου Κοντσέρτου* του Ραχμάνινοφ. Η Κρατική Ορχήστρα Αθηνών, υπό τη σφιβαρή μπαγκέτα του καταξιωμένου αρχιμουσικού Λουκά Καρυτινού, παρουσιάζει επίσης την *Ενάτη Συμφωνία* του Σοστακόβιτς, που λόγω της πυκνότητας, της διαύγειας και της φρεσκάδας της αποκαλείται κάποιες φορές «η κλασική του Σοστακόβιτς». Τη συναυλία ολοκληρώνει το ατμοσφαιρικό *Ισοκράτημα ενός παιδιού* του Γιώργου Κουμεντάκη, εμπνευσμένο από την ανεκτίμητη βυζαντινή μουσική παράδοση.

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΑΘΗΝΩΝ ΛΟΥΚΑΣ ΚΑΡΥΤΙΝΟΣ ΝΤΑΝΙΛ ΤΡΙΦΟΝΟΦ

Έργα Κουμεντάκη, Ραχμάνινοφ, Σοστακόβιτς

## ΕΛΛΑΔΑ – ΡΩΣΙΑ



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 40€/ ΖΩΝΗ Γ' 30€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 25€, 20€, 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/- ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€, 12€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μουσική διεύθυνση  
Λουκάς Καρυτινός  
Σολίστ  
Ντανιέλ Τρίφονοφ  
πιάνο

Γιώργος Κουμεντάκης (γενν. 1959)  
*Ισοκράτημα ενός παιδιού*

Σεργκέι Ραχμάνινοφ (1873-1943)  
*Κοντσέρτο για πιάνο και ορχήστρα αρ. 2 σε ντο ελάσσονα, έργο 18*  
Moderato | Adagio sostenuto  
Allegro scherzando

Ντμίτρι Σοστακόβιτς (1906-1975)  
*Συμφωνία αρ. 9 σε μι ύψηση μείζονα, έργο 70*  
Allegro | Moderato | Presto | Largo | Allegretto

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ  
ΚΑΜΕΡΑΤΑ - ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΕΤΡΟΥ  
Δύο σταθμοί

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 40€/ ΖΩΝΗ Γ' 30€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 25€, 20€, 15€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€, 12€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Η κορυφαία Ελληνίδα ερμηνεύτρια και αγαπημένη του κοινού Ελευθερία Αρβανιτάκη παρουσιάζει δύο πολύ ιδιαίτερους προσωπικούς δίσκους της, που ξεχώρισαν στο πεδίο της μελοποιημένης ποίησης: τα *Τραγούδια για τους μήνες*, με ποίηση Σαπφούς, Μαρίας Πολυδούρη, Κώστα Καρυωτάκη, Οδυσσέα Ελύτη, Μιχάλη Γκανά και δημοτικά δίστιχα, σε μουσική του Δημήτρη Παπαδημητρίου (έτος κυκλοφορίας 1996), και το *Γρήγορα η ώρα πέρασε*, με ποίηση Σαπφούς (σε απόδοση Ελύτη), Καρυωτάκη, Κ. Χ. Μύρη και Διονύση Καψάλη, σε μουσική Νίκου Ξυδάκη (έτος κυκλοφορίας 2006).

Σε αυτή την παράσταση συναντιέται για πρώτη φορά με την πάντα δραστήρια, διεθνώς αναγνωρισμένη Καμεράτα, σε μουσική διεύθυνση του πολυβραβευμένου μαέστρου, υποψήφιου για Γκράμμυ, Γιώργου Πέτρου. Στο πρώτο μέρος θα παρουσιαστεί το *Γρήγορα η ώρα πέρασε*, με τη συμμετοχή επί σκηνής του Νίκου Ξυδάκη, ενώ το δεύτερο μέρος ανήκει στα *Τραγούδια για τους μήνες*, που θα παρουσιαστούν σε νέα διασκευή - ενορχήστρωση, ειδικά διαμορφωμένη για μεγάλο σύνολο από τον ίδιο τον συνθέτη, Δημήτρη Παπαδημητρίου.

Μουσική διεύθυνση  
Γιώργος Πέτρου  
Ενορχηστρώσεις  
*Τραγούδια για τους μήνες*  
Δημήτρης Παπαδημητρίου  
*Γρήγορα η ώρα πέρασε*  
Νίκος Πλατύραχος  
Σχεδιασμός ήχου  
Χάρης Κρεμμύδας  
Γιάννης Πετρόλιας  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Μαρία Βενετάκη

Τραγουδά η  
Ελευθερία Αρβανιτάκη

Σολίστες  
Θωμάς Κωνσταντίνου  
*λαϊκά έγχορδα*  
Γιάννης Κυριμκυριδής  
πίανο  
Κώστας Μερετάκης  
*λαϊκά κρουστά*

Συμμετέχει ο  
Νίκος Ξυδάκης

Από τους πιο εφευρετικούς και δυναμικούς αρχιμουσικούς, ο Τζον Έλιοτ Γκάρντινερ έχει συνδέσει το όνομά του με τη μουσική της Αναγέννησης και την ιστορική αναβίωση έργων μπαρόκ. Κατά τη διάρκεια του lockdown την άνοιξη του 2020, δύο από τα μουσικά σχήματα που έχει ιδρύσει και διευθύνει, η Monteverdi Choir (Χορωδία Μοντεβέρντι) και οι English Baroque Soloists (Άγγλοι Σολίστες Μπαρόκ), ξεκίνησαν ένα μεγάλο αφιέρωμα στις εκκλησιαστικές καντάτες του Μπαχ. Για κάθε εορτή του λουθηρανικού ημερολογίου μεταδόθηκε, μαγνητοσκοπημένη, μία από τις ηχογραφήσεις τους για το διάσημο πρότζεκτ τους «Bach Cantata Pilgrimage» («Προσκύνημα στην Καντάτα Μπαχ»). Συνεχίζοντας να εξερευνούν το έργο του μεγάλου συνθέτη, παρουσιάζουν στο Ηρώδειο τα *Κατά Ιωάννην Πάθη*, BWV 245 (1724), ένα έργο που έγραψε ο Μπαχ ειδικά για τη Μεγάλη Παρασκευή.

Με ελληνικούς υπέρτιλους

MONTEVERDI CHOIR  
ENGLISH BAROQUE SOLOISTS  
JOHN ELIOT GARDINER  
Τα κατά Ιωάννην Πάθη

του Γιόχαν Σεμπάστιαν Μπαχ

Γιόχαν Σεμπάστιαν Μπαχ (1685-1750)  
*Τα κατά Ιωάννην Πάθη*, BWV245

Σολίστες  
Nick Pritchard *τενόρος*  
(Ευαγγελιστής)  
William Thomas *μπάσος*  
(Ιησούς)  
Alex Ashworth *μπάσος*  
(Πιλάτος)  
Charlotte La Thrope *σοπράνο*  
Reginald Mobley *κόντρα τενόρος*  
Peter Davoren *τενόρος*

Ευχαριστίες  
Μέγαρο Μουσικής Αθηνών  
και Νίκο Δ. Καρανασάση  
για την άδεια χρήσης της μετάφρασης

Μουσική διεύθυνση  
John Eliot Gardiner

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 70€/ ΖΩΝΗ Α' 60€/ ΖΩΝΗ Β' 50€/ ΖΩΝΗ Γ' 40€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 30€, 25€, 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 21€, 16€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

## ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΚΛΟΣ ΤΖΑΖ

3 ΙΟΥΛ 21:00

ΩΔΕΙΟ  
ΗΡΩΔΟΥ ΑΤΤΙΚΟΥ

Το όνομα του Νορβηγού σαξοφωνίστα Γιαν Γκαρμπάρεκ είναι σχεδόν ταυτόσημο με την έννοια της ευρωπαϊκής τζαζ, αλλά και με τον περίφημο «ήχο» της ECM, της δισκογραφικής εταιρείας που έχει εκδώσει το σύνολο σχεδόν της ηχογραφημένης μουσικής του. Ο λυρικός και ποιητικός ήχος του έχει σφραγίσει δημιουργίες και άλλων μεγάλων μουσικών, από τον Κιθ Τζάρρετ ως την Ελένη Καραϊνδρου, καλύπτοντας ένα ευρύ φάσμα, από την τζαζ ως την world αλλά και την κλασική μουσική. Στο Ηρώδειο, ο διάσημος δημιουργός θα εμφανιστεί μαζί με τον Ινδό «μάγο» των κρουστών, και μέλος του Jan Garbarek Group, Τρίλοκ Γκούρτου.

JAN GARBAREK GROUP  
με τη συμμετοχή του TRILOK GURTU

## ΝΟΡΒΗΓΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 85€/ ΖΩΝΗ Α' 80€/ ΖΩΝΗ Β' 70€/ ΖΩΝΗ Γ' 65€/ ΑΜΕΑ 30€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 55€, 45€, 40€, 35€

Μουσικοί  
Jan Garbarek  
σαξόφωνο  
Rainer Brüninghaus  
πιάνο  
Yuri Daniel  
μπάσο  
Trilok Gurtu  
κρουστά

Το Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου φιλοξενεί με υπερηφάνεια για δεύτερη φορά στο Ηρώδειο τους νεαρούς μουσικούς του El Sistema Greece, σε συνεργασία με τον μουσικό, παραγωγό και DJ Blend Mishkin.

Σε μια καλλιτεχνικά απρόσμενη συνάντηση, οι ταλαντούχοι μουσικοί της El Sistema Greece Youth Orchestra και της El Sistema Greece Youth Choir, που προέρχονται από περισσότερες από 30 χώρες, ενώνουν τις δυνάμεις τους επί σκηνής με τη ρέγκε-σόουλ μπάντα Roots Evolution, τον DJ Blend Mishkin και αγαπημένους Έλληνες τραγουδιστές. Παρουσιάζουν νέες εκτελέσεις τραγουδιών που σημάδεψαν τη σύγχρονη μουσική, βασισμένες με τη σειρά τους σε παλαιότερες μεγάλες επιτυχίες, συστήνοντας στις νεότερες γενιές ήχους από το παρελθόν και δημιουργώντας έναν καινούργιο μουσικό κόσμο.

Το μουσικό πρόγραμμα κοινωνικής ένταξης El Sistema Greece προσφέρει από το 2016 δωρεάν μαθήματα μουσικής για παιδιά, νέους και νέες σε διαφορετικά σημεία στην Αττική και την Κόρινθο, περιλαμβάνοντας και δομές φιλοξενίας προσφύγων, με σκοπό τη δημιουργία μιας κοινότητας με πυρήνα τη μουσική, χωρίς περιορισμούς και διακρίσεις.

## EL SISTEMA GREECE – BLEND MISHKIN World A Music



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 45€/ ΖΩΝΗ Α' 35€/ ΖΩΝΗ Β' 25€/ ΖΩΝΗ Γ' 20€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 17€, 12€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 10€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Μουσική επιμέλεια  
Blend Mishkin

Ερμηνεύουν  
El Sistema Greece Youth Orchestra  
Διεύθυνση  
José Ángel Salazar Marin

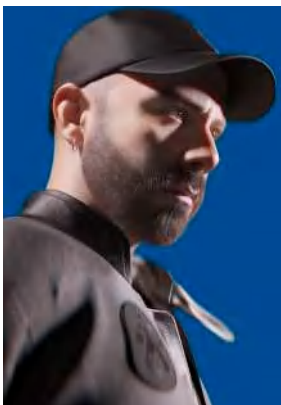
El Sistema Greece Youth Choir  
Διεύθυνση  
Βάγια Παπαγιαννοπούλου

Συμμετέχουν  
BNC  
Ζερόμ Καλουτά  
Θοδωρής Μαραντίνης  
Κατερίνα Ντούσκα  
Μαρίνα Σάτι  
Taf Lathos

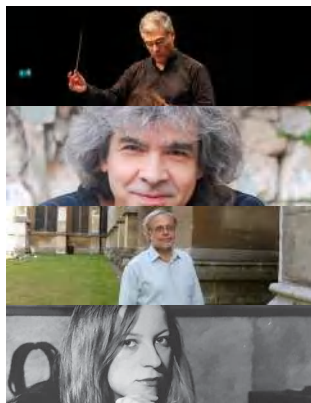


@ ALEKXOZBOJIS

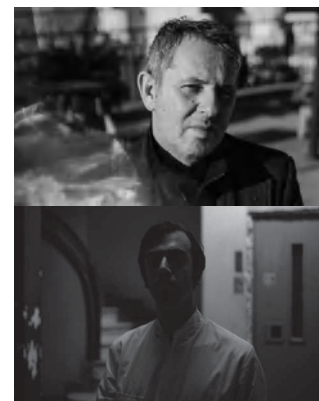
MAX COOPER  
σελ. 142



WOODKID  
σελ. 144



ΕΔΩ ΛΙΛΙΠΟΥΠΟΛΗ  
Τα τραγούδια  
σελ. 146



ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΥΛΙΔΗΣ  
THE BOY  
σελ. 148

ΛΕΝΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ  
NALYSSA GREEN  
σελ. 150



@ ANNA MAGGY



@ ERINI PAPANASSIΔΟΥ

ÓLAFUR ARNALDS  
σελ. 152



ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ  
Μάνος Χατζιδάκις  
Χορός με τη σκιά μου  
σελ. 154



@ CICELY ENO  
@ CH. AKRIVIΔIS

BRIAN ENO & ROGER ENO  
Live at the Acropolis  
σελ. 156



Φέτος το καλοκαίρι, το Ηρώδειο υποδέχεται έναν από τους πιο καινοτόμους ηλεκτρονικούς μουσικούς της εποχής μας. Ο Μαξ Κούπερ, αγαπημένος παραγωγός της techno, έχει αποκτήσει φανατικούς θαυμαστές σε όλο τον κόσμο με την ξεχωριστή μουσική του και τα θεαματικά οπτικοακουστικά σόου του, για τα οποία αντλεί υλικό από το επιστημονικό του υπόβαθρο. Οι πολύπλοκες δημιουργίες του εμπνέονται από την επιστήμη της γενετικής, με λεπτοδουλεμένα στοιχεία που επανέρχονται κατά κύματα στη σύνθεση, καταλήγοντας σε μια αφηρημένη μουσική αφήγηση που γεννά έντονα συναισθήματα στους ακροατές. Το ελληνικό κοινό αναμένει με ανυπομονησία τη συναυλία στο Ηρώδειο, που θα δούμε μέσω εντυπωσιακών προβολών όπως ποτέ πριν!

## MAX COOPER

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 68€/ ΖΩΝΗ Α' 60€/ ΖΩΝΗ Β' 55€/ ΖΩΝΗ Γ' 50€/ ΑΜΕΑ 15€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 40€, 35€, 30€



Ο πληθωρικός Γούντκιντ παρουσιάζει την πολυαναμενόμενη νέα δισκογραφική δουλειά του σε παγκόσμια περιοδεία και δίνει ραντεβού με το ελληνικό κοινό του στο Ηρώδειο. Ο βραβευμένος Γάλλος σκηνοθέτης μουσικών βίντεο, γραφίστας και συνθέτης, ολοκληρώνοντας τις σπουδές του στο animation, ξεκίνησε μια λαμπρή καριέρα, με σημαντικές συνεργασίες στον κινηματογράφο και με σκηνοθεσίες γνωστών μουσικών βίντεο, όπως του Drake με τη Rihanna («Take Care»), του Moby («Mistake»), της Katy Perry («Teenage Dream») και της Lana Del Rey («Born to Die» και «Blue Jeans»). Ταυτόχρονα, ως μουσικός και τραγουδιστής έχει κερδίσει ένα φανατικό κοινό της ηλεκτροακουστικής μουσικής, ενώ με τα τραγούδια του «Run Boy Run», «I Love You» και «Goliath» ήταν υποψήφιος για βραβείο Γκράμμυ. Η νέα του δουλειά, την οποία προετοίμαζε επί πέντε χρόνια, θα είναι ένα εντυπωσιακό οπτικοακουστικό θέαμα, όπου συμπρωταγωνιστούν η μουσική και η εικόνα.

## WOODKID

## ΓΑΛΛΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 95€/ ΖΩΝΗ Α' 85€/ ΖΩΝΗ Β' 75€/ ΖΩΝΗ Γ'/ΖΩΝΗ Δ' 60€/ ΑΜΕΑ 45€/ ΖΩΝΗ Ε'/ ΖΩΝΗ ΣΤ' 45€

*Εδώ Λιλιπούπολη:* Η θρυλική ραδιοφωνική σειρά που συνδέθηκε με την εποχή του Μάνου Χατζιδάκι στο Τρίτο Προγράμμα της ΕΡΤ (1976-1980) και μεγάλωσε ως σήμερα γενιές και γενιές, ξαναζωντανεύει στο Ηρώδειο και μας παρασύρει στον κόσμο των αγαπημένων τραγουδιών, σε στίχους της Μαριανίνας Κριεζή, σκηνοθεσία Ρεγγίνας Καπετανάκη και μουσική Νίκου Κυπουργού, Δημήτρη Μαραγκόπουλου, Λένας Πλάτωνος και Νίκου Χριστοδούλου. Τραγουδούν η Σαβίνα Γιαννάτου, ο Δώρος Δημοσθένους, η Λένα Ζαφειροπούλου και ο Τάσης Χριστογιαννόπουλος. Τους συνοδεύουν η παιδική -νεανική χορωδία Rosarte και ορχήστρα από 16 μέλη του μουσικού συνόλου Ventus Ensemble. Τη μουσική διεύθυνση και την καλλιτεχνική επιμέλεια της βραδιάς έχει αναλάβει ο Νίκος Χριστοδούλος.

Για πρώτη φορά, ορισμένα τραγούδια της *Λιλιπούπολης* θα αποδοθούν στη νοηματική γλώσσα, από τη χορωδία Rosarte, σε διδασκαλία Χρύσας Δαμάλα, του Συλλόγου Διδασκόντων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας.

## ΕΔΩ ΛΙΛΙΠΟΥΠΟΛΗ

### Τα τραγούδια

Τραγουδούν  
Σαβίνα Γιαννάτου  
Δώρος Δημοσθένους  
Λένα Ζαφειροπούλου  
Τάσης Χριστογιαννόπουλος

Συμμετέχουν  
Παιδική-νεανική  
χορωδία Rosarte  
Διεύθυνση  
Ρόζη Μαστροσάββα

Ορχήστρα από 16 μέλη  
του μουσικού συνόλου  
Ventus Ensemble

Οργάνωση παραγωγής  
«Ενέργειες Τέχνης &  
Πολιτισμού 2020»/  
Μάνος Τρανταλλίδης  
Βοηθοί παραγωγής  
Αντιγόνη Γιαλουριδίου  
Άννα Κασιμάτη  
Δήμητρα Κεχαγιά

Χορηγία



Στίχοι  
Μαριανίνα Κριεζή  
Σκηνοθεσία  
Ρεγγίνα Καπετανάκη  
Μουσική  
Νίκος Κυπουργός  
Δημήτρης Μαραγκόπουλος  
Λένα Πλάτωνος  
Νίκος Χριστοδούλος  
Καλλιτεχνική επιμέλεια  
Μουσική διεύθυνση  
Νίκος Χριστοδούλος

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 35€/ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 16€, 14€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12,5€, 11€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Ο Παύλος Παυλίδης και ο The Boy, δύο από τους σημαντικότερους εκφραστές της σύγχρονης ανεξάρτητης ελληνικής μουσικής σκηνής, σ' ένα ξεχωριστό μουσικό δίπτυχο, έρχονται για πρώτη φορά στο Ηρώδειο για μια διαφορετική μουσική βραδιά.

Ο πειραματισμός πάνω στα τραγούδια του Παύλου Παυλίδη, με μια νέα ομάδα μουσικών, αποκαλύπτει μια ανανεωμένη δυναμική, που μας τον συστήνει εκ νέου, στοχεύοντας σ' ένα μυσταγωγικό μουσικό αποτέλεσμα. Παράλληλα θα παρουσιαστεί, για πρώτη φορά, ακυκλοφόρητο υλικό από τον δίσκο που ετοιμάζει, συνδέοντας μουσικά το παρελθόν με το παρόν του Παύλου και των συνοδοιπόρων του στη σκηνή και στη δημιουργία.

Οι σόλο εμφανίσεις του The Boy δεν μπορούν να περιγραφούν με συμβατικούς όρους. Το τελευταίο του άλμπουμ, *Αντιλόπη*, γράφτηκε και κυκλοφόρησε το 2020, εν μέσω καραντίνας, και για πολλούς αποτελεί το απόλυτο σάουντρακ της δυστοπίας που ζούμε τον τελευταίο χρόνο. Στο Ηρώδειο θα παρουσιάσει ένα πολυσυλλεκτικό setlist, με κομμάτια από ολόκληρη τη δισκογραφία του.

## ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΥΛΙΔΗΣ THE BOY

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΖΩΝΗ Β'/ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 17€, 12€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 10€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

### Α' Μέρος

Ερμηνεία  
The Boy  
Ηχολόγητες  
Γιώτης Παρασκευαϊδής

### Β' Μέρος

Μουσικοί  
Παύλος Παυλίδης  
φωνή, κιθάρα  
Φώτης Σιώτας  
βιολί, λούπες  
Δημήτρης Τσεκούρας  
μπάσο  
Γιώργος Θεοδωρόπουλος  
πλήκτρα  
Δημήτρης Κλωνής  
τύμπανα  
Επιμέλεια ήχου  
Δημήτρης Δημητριάδης  
Χάρης Κρεμμύδας

Εκτέλεση παραγωγής  
Inner Ear Records

Κάθε νέα εμφάνιση της Λένας Πλάτωνος, από τις πιο πρωτοποριακές Ελληνίδες συνθέτριες και ερμηνεύτριες, είναι γεγονός. Αυτή τη φορά, η δημιουργός συναντά στον καθρέφτη μια εξίσου ιδιοσυγκρασιακή ποιήτρια, την Έμιλυ Ντίκινσον, μελοποιώντας τα πιο φωτεινά ποιήματά της, και μοιράζεται μαζί μας το φως και την ελπίδα στην παρουσίαση του νέου της άλμπουμ, που δανείζεται για τίτλο το εμβληματικό «Η ελπίδα είναι ένα πράγμα με φτερά». Τα τραγούδια, σε αγγλικό στίχο, ερμηνεύουν η Αθηνά Ρούτση και η Sissi Rada και θα ακολουθήσουν αγαπημένα τραγούδια από το σύνολο της δισκογραφίας της Πλάτωνος, με τη συμμετοχή του Γιάννη Παλαμίδα.

Η εμφάνιση της Nalyssa Green, μετά από συναυλιακή αποχή ενάμιση χρόνου, συμπληρώνει ιδανικά τη βραδιά. Η αισθαντική ερμηνεύτρια και συνθέτρια μας συνεπαίρνει σ' ένα εσωτερικό όσο και κοσμικό ταξίδι. Συνθ ποπ, γλυκιά και οικεία, απλή και απαλή, με φωνές, νότες και ρυθμούς που μας καλούν να κλείσουμε τα μάτια και να ενωθούμε κάτω από το φεγγάρι και τον αττικό ουρανό.

## ΛΕΝΑ ΠΛΑΤΩΝΟΣ

Η ελπίδα είναι ένα πράγμα με φτερά

## NALYSSA GREEN

## B' Μέρος

Σύνθεση  
Ερμηνεία, Πλήκτρα  
Λένα Πλάτωνος  
Τραγούδι  
Sissi Rada  
Αθηνά Ρούτση  
Γιάννης Παλαμίδας  
Ενορχήστρωση  
Stergios T.  
Λένα Πλάτωνος  
Programming  
Sound design, Πλήκτρα  
Stergios T.  
Μουσικοί  
Στράτος Σπηλιωτόπουλος  
κιθάρα  
Tsiko  
ντραμς, κρουστά  
Ηχοηψία  
Γιάννης Παξεβάνης  
Λένα Πλάτωνος  
Management  
Παντελής Γκουδής/  
We Are The Amp

## A' Μέρος

Συνθ, Θέρεμιν, Φωνή  
Nalyssa Green  
Μουσικοί  
Δεσποινίς Τρίχρωμη  
συνθ, φωνή  
Tsolimon  
κιθάρα, μπουζούκι  
Logout  
συνθ, μπάσο  
Χρυσάνθη Τσουκαλά  
τύμπανα  
Ηχοηψία  
Γιώτης Παρασκευαϊδής  
Φωτιστής  
Άγγελος Παπαδόπουλος

Εκτέλεση παραγωγής  
Goodheart Productions  
Inner Ear Records

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ - ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ/ ΖΩΝΗ Α' 30€/ ΖΩΝΗ Β'/ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 17€, 12€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 10€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Ο Ισλανδός Όλαφουρ Άρναλντς θεωρείται διεθνώς από τις μεγαλύτερες μορφές στον χώρο της σύγχρονης μουσικής σύνθεσης και του σχεδιασμού ήχου, έχοντας αγαπηθεί για τον ιδιαίτερο ήχο του, που συνδυάζει έγχορδα και πιάνο με beat σε απροσδόκητες λύπες. Προσφέροντας μια φρέσκια, ανατρεπτική ματιά στην κλασική μουσική, ο Άρναλντς κέρδισε το κοινό από το πρώτο σόλο άλμπουμ του, το 2007. Το πιο πρόσφατο, με τίτλο *Some Kind of Peace* (2020), αποτυπώνει ένα ταξίδι προσωπικής και δημιουργικής ανάπτυξης με φόντο έναν κόσμο χαστικό – μια μουσική συναρπαστική, εκπληκτικής ομορφιάς και ανοιχτών οριζόντων.

## ÓLAFUR ARNALDS

## ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 85€/ ΖΩΝΗ Α' 75€/ ΖΩΝΗ Β' 65€/ ΖΩΝΗ Γ' 55€/ ΑΜΕΑ 30€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 45€, 40€, 30€

Τέσσερα μοναδικά έργα του Μάνου Χατζιδάκι χορογράφησε ο Κωνσταντίνος Ρήγος για το Μπαλέτο της Εθνικής Λυρικής Σκηνής. Στον *Κύκλο του C.N.S* η αγριεμένη θάλασσα γίνεται ένα σκηνικό απώλειας και οδύνης, στον *Καπετάν Μιχάλη* ο νυχτερινός υγρός άνεμος του νότου «πέφτει πάνω στις γυναίκες σαν άντρας και πάνω στους άντρες σαν γυναίκα», στο *Καταραμένο φίδι* η μορφή του Καραγκιόζη στέκει σαν σύμβολο της διαχρονικής λαϊκής τέχνης, ενώ στο *Χαμόγελο της Τζοκόντας* το πολυτελές και πολύβουο περιβάλλον της Νέας Υόρκης τονίζει τη μοναξιά και την απόγνωση.

Η εξαιρετικά επιτυχημένη παράσταση, που πρωτοπαρουσιάστηκε στις 9 Νοεμβρίου 2019 στην Αίθουσα Σταύρος Νιάρχος της Εθνικής Λυρικής Σκηνής στο Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, επιστρέφει φέτος στο πλαίσιο του Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου.

## ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

Μάνος Χατζιδάκις

Χορός με τη σκιά μου



## Χορογραφία – Σκηνικό

Κωνσταντίνος Ρήγος

Κοστούμια

Deux Hommes

Φωτισμοί

Χρήστος Τζιόγκας

Συνεργάτιδα αρχιτέκτονας

Μαίρη Τσαγκάρη

Βίντεο

Βασίλης Κεχαγιάς

Με το Μπαλέτο της

Εθνικής Λυρικής Σκηνής

Καλλιτεχνική επιμέλεια

Γιώργος Χατζιδάκις

Μέγας Δωρητής ΕΛΣ

Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος

Τα αδέρφια Μπράιαν Ίνο και Ρότζερ Ίνο ηχογραφούν μαζί από το 1983. Συνεργάστηκαν για πρώτη φορά, μαζί με τον Ντανιέλ Λανουά, στο σάουντρακ του *For All Mankind*, του θρυλικού ντοκιμαντέρ του Αλ Ράινερτ για την προσεδάφιση του «Απόλλων 11» στο φεγγάρι, το οποίο κυκλοφόρησε ως άλμπουμ με τίτλο *Apollo: Atmospheres and Soundtracks* και απέσπασε διθυραμβικές κριτικές. Επιπλέον, έχουν γράψει μουσική για τις ταινίες *Dune* (1984) και *Όπερα* (1987) και ήταν υποψήφιοι για BAFTA για τη μουσική τους στη σειρά *Mr. Wroe's Virgins* (1993) του Ντάννυ Μπόιλ. Το 2020 κυκλοφόρησε από τη σημαντική δισκογραφική εταιρεία Deutsche Grammophon το πρώτο κοινό άλμπουμ τους, *Mixing Colours*, το οποίο και έλαβε εξαιρετικές κριτικές. Ακολούθησε, λίγους μήνες αργότερα, ένα EP με έξι κομμάτια, το *Luminous*.

Στο Ηρώδειο, θα απολαύσουμε μια θεαματική συναυλία, με τα δύο αδέρφια να συνθέτουν ατμοσφαιρικά μουσικά τοπία στο εμβληματικό ρωμαϊκό ωδείο. Πρόκειται για ένα μοναδικό μουσικό γεγονός, καθώς οι δύο δημιουργοί εμφανίζονται για πρώτη φορά μαζί επί σκηνής, ενώ θα είναι και από τις σπάνιες ζωντανές εμφανίσεις του Μπράιαν Ίνο.

## BRIAN ENO & ROGER ENO

### Live at the Acropolis

### Performing Together for the First Time

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 200€/ ΖΩΝΗ Α' 170€/ ΖΩΝΗ Β' 145€/ ΖΩΝΗ Γ' 120€/ ΑΜΕΑ 40€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 80€, 70€, 55€, 40€

# Αρχαίο Θέατρο Επιδαύρου Ancient Theatre of Epidaurus



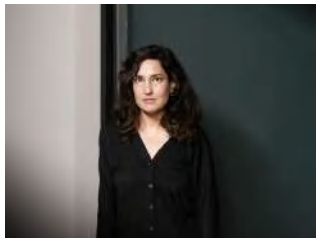


© YORGOS KARLANIDIS  
@ SAKISSTRITSIDIS



ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΡΗΓΟΣ  
Ιππείς  
σελ. 162

ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΑΝΟΥΦΗΣ  
Ιφιγένεια η εν Ταύροις  
σελ. 164



© PANAGIOTIS BAKELIANIS

ΑΡΓΥΡΩ ΧΙΩΤΗ  
Βάτραχοι  
σελ. 166



ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΚΛΕΑΣ  
Ορέστης  
σελ. 168

ΜΙΧΑΗΛ  
ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΣ  
ΙΧΝΕΥΤΑΙ  
σελ. 170

ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΟΣΧΟΣ  
Φοίνισσες  
σελ. 172

ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΒΑΣΙΛΗΣ  
ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
Ελένη  
σελ. 174

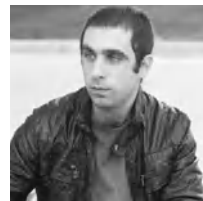
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΕΧΝΗΣ  
ARS AETERNA  
ΔΗΠΕΘΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΝΙΚΑΙΤΗ ΚΟΝΤΟΥΡΗ  
Βάκχες  
σελ. 176

ΘΕΑΤΡΟ ΠΟΡΕΙΑ  
ΔΗΠΕΘΕ ΚΡΗΤΗΣ  
ΑΡΗΣ ΜΠΙΝΙΑΡΗΣ  
Προμηθέας Δεσμώτης  
σελ. 178

SCHAUBÜHNE  
THOMAS OSTERMEIER  
ödipus / οιδίποδας  
σελ. 180



© ELINA GIOUANLI  
@ NIKOSMALLIAROS



© BRIGITTE LACOMBE

Το Εθνικό Θέατρο παρουσιάζει τους *Ιππείς* του Αριστοφάνη, από τις πιο «πολιτικές» κωμωδίες του ποιητή, σε σκηνοθεσία του Κωνσταντίνου Ρήγου και με μια διανομή πρωταγωνιστών, που ενώνουν μεταξύ τους διαφορετικούς σκηνικούς κόσμους. Ο κεντρικός χαρακτήρας του έργου, ο Παφλαγώνας, είναι εμπνευσμένος από τον Κλέωνα, τον πολιτικό που, μετά τον θάνατο του Περικλή και την περήφανη νίκη των Αθηναίων στην Πύλο επί των Λακεδαιμονίων (425 π.Χ.), υπήρξε ηγέτης της Αθηναϊκής Πολιτείας. Στο πρόσωπο του Κλέωνα, ο Αριστοφάνης σατιρίζει τη διαφθορά κάθε λαοπλάνου πολιτικού, που ασκεί εξουσία αποβλέποντας σε προσωπικό όφελος, και μέσα από μια σπαρταριστή πλοκή οδηγεί στο αιώνιο ερώτημα: Η πονηριά, η καταστροφή, το αγοραίο ήθος είναι ιδιον των πολιτικών; Άραγε, στην πολιτική σκηνή επικρατεί πάντα ο πιο επιτήδειος;

## ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΡΗΓΟΣ

### Ιππείς

του Αριστοφάνη

Μετάφραση  
Σωτήρης Κακίσης  
Σκηνοθεσία – Χορογραφία  
Κωνσταντίνος Ρήγος  
Μουσική  
Θοδωρής Ρέγκλης  
Σκηνικό  
Κωνσταντίνος Ρήγος  
Μαίρη Τσαγκάρη  
Κοστούμια  
Νατάσα Δημητρίου  
Φωτισμοί  
Χρήστος Τζιόγκας  
Συνεργασία στη χορογραφία  
Μαρκέλλα Μανωλιάδη  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Άγγελος Παναγόπουλος  
Μουσική διδασκαλία  
Μελίνα Παιονίδου  
Β' Βοηθός σκηνοθέτη  
Χριστίνα Στεφανίδη  
Βοηθός σκηνογράφου  
Αλέγεια Παπαγεωργίου  
Βοηθοί ενδυματολόγου  
Αλίσα Μπουλάτ  
Κατερίνα Κωστάκη  
Δραματολόγος παράστασης  
Εύα Σαραγά

Παίζουν (αλφαβητικά)  
Κωνσταντίνος Αβαρικιώτης  
(Αλλαντοπώλης)  
Στέλιος Ιακωβίδης  
(Δήμος)  
Κώστας Κόκλας  
(Κλέων)  
Λαέρτης Μαλκότσης  
(Νικίας)  
Πάνος Μουζουράκης  
(Δημοσθένης)  
Χορός  
Πάρις Αλεξανδρόπουλος  
Αλέξανδρος Βαρδαξόγλου  
Στεφάνια Γουλιώτη  
Θάνος Γρίβας  
Πάνος Ζυγούρος  
Κωνσταντίνος Καϊκίης  
Γιάννης Καραμπάμπας  
Αλκιβιάδης Μαγγώνας  
Κωνσταντίνος Μπιμπής  
Βασίλης Μπούτσικος  
Γιώργος Πατεράκης  
Κωνσταντίνος Πλεμμένος  
Περικλής Σιούντας  
Γιώργος Σκαρλάτος  
Αντώνης Σταμόπουλος  
Γιάννης Χαρίσης



ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 50€/ ΖΩΝΗ Α' 45€/ ΖΩΝΗ Β' 25€/ ΜΑΘΗΤΙΚΟ (ΕΩΣ 18 ΕΤΩΝ) 13€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 15€, 10€/ ΑΝΕΡΓΩΝ 5€

Τι σημαίνει να είσαι εξόριστος και ξένος; Πώς ξεφεύγει ο άνθρωπος από το παρελθόν και τη μοίρα του; Μέσα στα συντρίμια του Πελοποννησιακού Πολέμου, σε μια περίοδο κρίσης – που θυμίζει, με έναν τρόπο, τη σημερινή –, ο Ευριπίδης γράφει την *Ιφιγένεια εν Ταύροις*, εξυμνώντας το μεγαλείο της αδερφικής αγάπης και τις μεγάλες αξίες που βλέπει να χάνονται. Για την πρώτη σκηνοθεσία του στο Αρχαίο Θέατρο της Επιδαύρου, ο Γιώργος Νανούρης με έναν θίασο εξαιρετικών ηθοποιών –μαζί τους και η Χάρης Αλεξίου– αναδεικνύουν, με λιτό και ουσιαστικό τρόπο, τα νοήματα και τη γοητεία της ξεχωριστής αυτής τραγωδίας.

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΑΝΟΥΡΗΣ

### Ιφιγένεια η εν Ταύροις

του Ευριπίδη

#### Μετάφραση

Γιώργος Ιωάννου

Σκηνοθεσία

Γιώργος Νανούρης

Μουσική

Άγγελος Τριανταφύλλου

Φωτισμοί

Αλέκος Γιάνναρος

Σκηνικά

Μαίρη Τσαγκάρη

Κοστούμια

Ιωάννα Τσάμη

Βοηθός σκηνοθέτη

Γιώργος Παπαδάκης

Επικοινωνία

Δημόσιες σχέσεις

Όλγα Παυλάτου

Διαφήμιση

Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης

Renegade Media/

Βασίλης Ζαρκαδούλας

Παίζουν

Λένα Παπαληγούρα

(*Ιφιγένεια*)

Μιχάλης Σαράντης

(*Ορέστης*)

Νίκος Ψαρράς

(*Θόας*)

Πυγμαλίων Δαδακαρίδης

(*Αγελαδάρης, Αγγελιοφόρος*)

Προμηθέας Αλειφερόπουλος

(*Πυλάδης*)

Κίττυ Παϊταζόγλου

(*Κορυφαία Χορού*)

και η

Χάρης Αλεξίου

(*Αθηνά*)

Χορός

Νικόλ Κουνενιδάκη

Μαρία Κωνσταντά

Άννα Κωνσταντίνου

Δανάη Πολίτη

Βιβή Συκιώτη

Αρετή Τίλη

Διεύθυνση παραγωγής

Θεοδώρα Καπράλου

Παραγωγή

ΤΟ ΘΕΑΤΡΟ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 70€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 35€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 25€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 20€/ ΖΩΝΗ Δ' 20€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 15€/ ΖΩΝΗ Ε' 15€/ [ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ: ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/ΠΑΙΔΙΚΟ (ΕΩΣ 12 ΕΤΩΝ)/ΠΟΛΥΤΕΚΝΩΝ/ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ]

Έχει η Ποίηση θέση σε μια φαινομενικά ευημερούσα κοινωνία; Σ' αυτήν την ξεκαρδιστική αλλά και εξόχως στοχαστική σάτιρα, ο Αριστοφάνης παρουσιάζει μια κατάβαση στον Κάτω Κόσμο, σε αναζήτηση του ποιητή που θα σώσει την πόλη. Η ποιητική μονομαχία του Ευριπίδη με τον Αισχύλο προσφέρει άφθονο γέλιο αλλά και προβληματισμό, ειδικά σε μια εποχή πνευματικής κρίσης σαν τη σημερινή, με τον ρόλο της ποίησης στην κοινωνική συνοχή να φαντάζει πιο κομβικός από ποτέ. Το έργο θα παρουσιαστεί σε νέα, πρωτότυπη ποιητική μετάφραση του ποιητή και μεταφραστή Νίκου Α. Παναγιωτόπουλου, σε σκηνοθεσία της ταλαντούχας Αργυρώς Χιώτη, που κάνει το ντεμπούτο της φέτος στο Αρχαίο Θέατρο της Επιδαύρου.

## ΑΡΓΥΡΩ ΧΙΩΤΗ

### Βάτραχοι

του Αριστοφάνη

#### Μετάφραση

Νίκος Α.  
Παναγιωτόπουλος  
Σκηνοθεσία  
Αργυρώ Χιώτη  
Σκηνικά  
Εύα Μανιδάκη  
Μουσική  
Jan Van de Engel  
Κοστούμια  
Άγγελος Μέντης  
Φωτισμοί  
Τάσος Παλιορούτας  
Προπόνηση – Ακροβατικά  
Μανούκ Καρυωτάκης  
Βοηθός σκηνοθέτιδας  
Κατερίνα Κώτσου  
Βοηθός σκηνογράφου  
Άννα Ζούλια  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Άελλα Τσιλικόπουλου

Παίζουν  
(με σειρά εμφάνισης)  
Εύη Σαουλίδου  
(Ξανθίας)  
Μαρία Κεχαγιόγλου  
(Διώνυσος)  
Μιχάλης Βαλάσογλου  
(Ηρακλής)  
Μανούκ Καρυωτάκης  
(Νεκρός)  
Ευθύμης Θέου  
(Χάρος, Αιακός, Πλούτων)  
Τζωρτζίνα Χρυσκιώτη  
(Θεράπεινα, Ξενοδόχα Α')  
Χαρά Κότσαλη  
(Ξενοδόχα Β')  
Δήμητρα Βλαγκοπούλου  
(Υπηρέτης)  
Ακύλλας Καραζήσης  
(Ευριπίδης)  
Νίκος Χατζόπουλος  
(Αισχύλος)  
Αντώνης Μυριαγκός  
(Κορυφαίος)

Χορός βατράχων  
και μυστών  
Μ. Βαλάσογλου  
Δ. Βλαγκοπούλου  
Ε. Θέου  
Μ. Καρυωτάκης  
Χ. Κότσαλη  
Σ. Μάστορας  
Α. Μυριαγκός  
Τ. Χρυσκιώτη

Εκτέλεση παραγωγής  
Μαρία Δούρου /  
VASISTAS

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση της νέας μετάφρασης του Νίκου Α. Παναγιωτόπουλου, με εισαγωγή και παραστασιογραφία από τον Άγι Μαρίνη, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 30€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 15€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Ο Γιάννης Κακλέας, που μας έχει χαρίσει πολλές στιγμές γέλιου σκηνοθετώντας Αριστοφάνη, επιστρέφει στην Επίδαυρο καταθέτοντας την πρώτη του σκηνοθεσία αρχαίας ελληνικής τραγωδίας με τον *Ορέστη* του Ευριπίδη, στη μετάφραση του Γιώργου Χειμωνά. Έργο γεμάτο συγκρούσεις, ανατροπές, απολογίες και έντονο πολιτικό προβληματισμό, ο *Ορέστης* θέτει ερωτήματα για τις σχέσεις των γενεών και των φύλων, για την κοινωνική συνοχή, τα οποία θα αναδειξει ένας λαμπερός θίασος ηθοποιών, μεταξύ των οποίων ο Άρης Σερβετάλης και ο Θανάσης Παπαγεωργίου.

## ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΚΛΕΑΣ

### Ορέστης

του Ευριπίδη

Παίζουν  
Άρης Σερβετάλης  
(*Ορέστης*)  
Μαίρη Μηνά  
(*Ηλέκτρα*)  
Γάνος Βλάχος  
(*Μενέλαος*)  
Γιώργος Ψυχογιός  
(*Τυνδάρεως*)  
Αιμιλιανός Σταματάκης  
(*Πυλάδης*)  
Νικολέτα Κοτσαηλίδου  
(*Ωραία Ελένη*)  
Ζερόμ Καλουτά  
(*Φρύγας*)  
Χορός  
Νίκη Λάμη  
Αναστασία Στυλιανίδη  
Ηλέκτρα Φραγκιαδάκη  
Ελίζα Σκολίδη  
Κατερίνα Ζαφειροπούλου  
Ιωάννα Λέκκα  
Ματίνα Περγιουδάκη  
Άλκηστις Ζιρώ  
Δανάη Μουτσοπούλου

Σκηνοθεσία  
Δραματουργική επεξεργασία  
Γιάννης Κακλέας  
Μετάφραση  
Γιώργος Χειμωνάς  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Ιλένια Δουλαδίρη  
Μουσική  
Σταύρος Γασπαράτος  
Κίνηση  
Άρης Σερβετάλης  
Φωτισμοί  
Στέλλα Κάλτσου  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Αγγελική Τρομπούκη  
Β' Βοηθός σκηνοθέτη  
Άρης Κακλέας

Παραγωγή  
Α Μ Τεχνχώρος ΕΕ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 45€/ ΖΩΝΗ Β' 30€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 25€, 20€, 15€

Ο Απόλλωνας έχει αναθέσει στους Ιχνευτές Σατύρους να βρουν τα χαμένα βόδια του, με τη βοήθεια του Σιληνού και με αντάλλαγμα χρυσάφι και την ελευθερία τους. Ακολουθώντας τα ίχνη των ζώων, οι Ιχνευτές οδηγούνται σε μια σπηλιά υπό τον ήχο μιας λύρας που έχει μόλις εφεύρει ο Ερμής. Το αποσπασματικά σωζόμενο και σπάνια παρουσιαζόμενο σατυρικό δράμα του Σοφοκλή μας χαρίζει τη μοναδική αφήγηση που διαθέτουμε σε δραματικό έργο για το πώς έφτασε η Μουσική στα αυτιά των ανθρώπων. Τους *Ιχνευτές* σκηνοθετεί ο Μιχαήλ Μαρμαρινός, που επιστρέφει στο Αρχαίο Θέατρο της Επιδαύρου με αυτό το «ασύλληπτο κείμενο / μνημείο», σε μια ιστορική έμμετρη απόδοση κατά τη γερμανική μετάφραση και συμπλήρωση του Carl Robert.

## ΜΙΧΑΗΛ ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΣ ΙΧΝΕΥΤΑΙ

του Σοφοκλή

Ελεύθερη έμμετρη απόδοση  
Εμμανουήλ Δαυίδ (1933)  
Επιστημονικός σύμβουλος  
Σταύρος Τσιτσιρίδης  
Σκηνοθεσία  
Μιχαήλ Μαρμαρινός  
Καλλιτεχνική  
& Δραματουργική συνεργασία  
Δηώ Καγγελάρη  
Ειδικός συνεργάτης  
Κωνσταντίνος Θωμαΐδης  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Γιώργος Σαπουντζής  
Μουσική  
Billy Bultheel  
Φωτισμοί  
Ελευθερία Ντεκώ  
Κίνηση – Χορογραφία  
Τάσος Καραχάλιος  
Βοηθός σκηνοθέτιδα  
Μαριλένα Κατρανίδου  
Σχεδιασμός ήχου  
Κώστας Μπάκος / Studio 19st  
σε συνεργασία με Billy Bultheel  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Αλίκη Στενού  
Βοηθός σκηνογράφου  
Διδώ Γκόγκου  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Δάφνη Αηδόνη

Πρόσωπα  
Χάρης Φραγκούλης  
(Απόλλων)  
Σταμάτης Κραουνάκης  
(Σιληνός)  
Αμαλία Μουτούση  
(Κυλλήνη)  
Steve Katona  
(Ερμής)  
Χορός Σατύρων  
(με αλφαβητική σειρά)  
Λάμπρος Γραμματικός, Adrian Frieling  
Αλεξάνδρα Καζάζου, Τάσος Καραχάλιος  
Χρήστος Κραγιόπουλος  
Άγγελος Νεράντζης, Ηλέκτρα Νικολούζου  
Μάνος Πετράκης, Θεοδώρα Τζημου  
Ανδρομάχη Φουντουλίδου  
Μουσικοί  
Μενέλαος Μωραϊτής *τούμπα*  
Σπύρος Βέργης *ευφώνιο*

Διεύθυνση παραγωγής  
Ρένα Ανδρεαδάκη  
Ζωή Μουσαχή

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση του έργου, με φιλολογική επιμέλεια, εισαγωγή και σχόλια Σταύρου Τσιτσιρίδη, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 30€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 15€, 10€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€, 8€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΟΣΧΟΣ  
Φοίνισσες

του Ευριπίδη

Μετάφραση  
Νικηφόρος Παπανδρέου  
Σκηνοθεσία  
Δραματουργική προσαρμογή  
Γιάννης Μόσχος  
Σκηνικά  
Τίνα Τζόκα  
Κοστούμια  
Ιωάννα Τσάμη  
Μουσική  
Θοδωρής Οικονόμου  
Χορογραφία  
Αμάλια Μπένετ  
Συνεργάτις χορογράφου  
Αντιγόνη Γύρα  
Βίντεο design  
Αποστόλης Κουτσιανικούλης  
Φωτισμοί  
Λευτέρης Παυλόπουλος

Επιστημονική σύμβουλος  
Ελένη Παπάζογλου  
Μουσική διδασκαλία  
Μελίνα Παιονίδου  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Εύη Νάκου  
Β' Βοηθός σκηνοθέτη  
Έλενα Αντωνοπούλου  
Δραματολόγος παράστασης  
Βιβή Σπαθούλα



ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 50€/ ΖΩΝΗ Α' 45€/ ΖΩΝΗ Β' 25€ / ΜΑΘΗΤΙΚΟ (ΕΩΣ 18 ΕΤΩΝ) 13€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 15€, 10€/ ΑΝΕΡΓΩΝ 5€

Οι *Φοίνισσες*, με σταθερή παρουσία στο ρεπερτόριο του Εθνικού Θεάτρου στις σκηνοθεσίες του Αλέξη Μινωτή, που ανέβασε τελευταία φορά το έργο το 1988, επανέρχονται στην Επίδαυρο σε μια σύγχρονη παράσταση, με ένα ξεχωριστό επιτελείο ερμηνευτών και συντελεστών και την υπογραφή του Πάννη Μόσχου στη σκηνοθεσία.

Ο Ευριπίδης αφηγείται μια ανατρεπτική εκδοχή του μύθου των Λαβδακιδών. Το έργο εκτυλίσσεται τη μέρα που ο Πολυνεΐκης έχει κυκλώσει με στρατό τη Θήβα διεκδικώντας από τον αδελφό του, Ετεοκλή, να τηρήσει τη συμφωνία που είχαν κάνει, να βασιλεύουν εκ περιτροπής στην πόλη. Η μητέρα τους, η Ιοκάστη, προσπαθεί απεγνωσμένα να τους συμφιλιώσει δίπλα της τα άλλα πρόσωπα του μύθου, η Αντιγόνη, ο Κρέων, ο Μενοικέας, ο Τειρεσίας, ο τυφλός Οιδίπους, θύματα και θύτες ενός επικείμενου καταστροφικού πολέμου. Μπορούν οι γιοι του Οιδίποδα να ξεφύγουν από την κατάρα του πατέρα τους; Θέλουν πραγματικά οι άνθρωποι να αποφύγουν την εμφύλια διχόνοια; Να διακόψουν τον κύκλο του αίματος;

Παίζουν (αλφαβητικά)  
Γιώργος Γλάστρας  
(*Αγγελιαφόρος*)  
Μαρία Κατσιαδάκη  
(*Ιοκάστη*)  
Σεσίλ Μικρούτσικου  
(*Σφίγγα*)  
Λουκία Μιχαλοπούλου  
(*Αντιγόνη*)  
Κώστας Μπερικόπουλος  
(*Παιδαγωγός*)  
Αλέξανδρος Μυλωνάς  
(*Τειρεσίας*)  
Βασίλης Ντάρμας  
(*Μενοικέας*)  
Αργύρης Ξάφης  
(*Ετεοκλής*)  
Δημήτρης Παπανικολάου  
(*Οιδίπους*)  
Θάνος Τοκάκης  
(*Πολυνεΐκης*)  
Χρήστος Χατζηπαναγιώτης  
(*Κρέων*)

Χορός  
Νεφέλη Μαϊστράλη  
Ζωή Μυλωνά  
Ελπίδα Νικολάου  
Σταύρια Νικολάου  
Κατερίνα Παπανδρέου  
Κατερίνα Πατσιάνη  
Ελίνα Ρίζου  
Μαριάμ Ρουχάτζε  
Θάλεια Σταματέλου  
Στυλιανή Ψαρουδάκη

Γραμμένο λίγο μετά τη συντριπτική ήττα των Αθηναίων στη Σικελική Εκστρατεία, το έργο *Ελένη* του Ευριπίδη διακρίνεται τόσο για τον αντιπολεμικό χαρακτήρα του όσο και για την ανάδειξη αρετών όπως η δύναμη του όρκου και η ευφυΐα, που προσωποποιούνται στη μορφή της κεντρικής ηρωίδας. Αντλώντας όχι από την ομηρική εκδοχή του μύθου, αλλά από αυτήν που δημιούργησε ο λυρικός ποιητής Στησίχορος, ο Ευριπίδης παρουσιάζει τον Τρωικό Πόλεμο σαν μια σφαγή χάριν ενός «ειδώλου» και όχι μιας πραγματικής γυναίκας. Αυτή η σχεδόν καταχρηστικά θεωρούμενη «τραγωδία», καθώς διακρίνεται για τα κωμικά στοιχεία της, παρουσιάζεται τώρα στην Επίδαυρο από το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος, σε σκηνοθεσία Βασίλη Παπαβασιλείου.

## ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ ΒΑΣΙΛΗΣ ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ *Ελένη*

του Ευριπίδη

### Μετάφραση

Παντελής Μπουκάλας  
Σκηνοθεσία  
Βασίλης Παπαβασιλείου  
Δραματολογία  
Συνεργάτις σκηνοθέτις  
Νικολέτα Φιλόσογλου  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Άγγελος Μέντης  
Μουσική  
Άγγελος Τριανταφύλλου  
Χορογραφία  
Δημήτρης Σωτηρίου  
Ενορχήστρωση  
Υπεύθυνος ορχήστρας  
Μουσική διδασκαλία  
Γιώργος Δούσος  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Άννα-Μαρία Ιακώβου  
Βοηθός σκηνογράφου  
- ενδυματολόγου  
Έλλη Ναλμπάντη  
Βοηθός χορογράφου  
Σοφία Παπανικάνδρου

### Παίζουν

Έμιλυ Κολιανδρή  
(*Ελένη*)  
Θέμης Πάνου  
(*Μενέλαος*)  
Αγορίτσα Οικονόμου  
(*Θεονόη*)  
Γιώργος Καύκας  
(*Θεοκλύμενος*)  
Έφη Σταμούλη  
(*Γερόντισσα*)  
Δημήτρης Κολοβός  
(*Άγγελιοφόρος Α*)  
Άγγελος Μπούρας  
(*Άγγελιοφόρος Β*)  
Δημήτρης Μορφακίδης  
(*Τεύκρος*)  
Παναγιώτης Παπαϊωάννου  
(*Θεράπων*)  
Νικόλας Μαραγκόπουλος  
Ορέστης Παλιαδέλης  
(*Διόσκουροι*)

Χορός  
Νεφέλη Ανθοπούλου  
Σταυρούλα Αραμπατζόγλου  
Λουκία Βασιλείου  
Μοιώ Βλάχου  
Ελένη Γιαννούση  
Ηλέκτρα Γωνιάδου  
Αναστασία Δαλιάκα  
Χρύσα Ζαφειριάδου  
Σοφία Καλεμεκρίδου  
Αίγλη Κατσίκη  
Άννα Κυριακίδου  
Κατερίνα Πλεξίδα  
Μαριάννα Πουρέγκα  
Φωτεινή Τιμοθέου  
Χρύσα Τουμανίδου  
Μουσικοί επί σκηνής  
Γιώργος Δούσος  
φλάουτο, κλαρίνο, σαξόφωνο  
Δάνης Κουμαρτζής  
κοντραμπάσο  
Θωμάς Κωστούλας  
κρουστά  
Παύλος Μέτσιος  
τρομπέτα  
Χάρης Παπαθανασίου  
βιολί  
Μανώλης Σταματιάδης  
πιάνο, ακορντεόν



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 50€/ ΖΩΝΗ Α' 45€/ ΖΩΝΗ Β' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ 13€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 14€, 12€, 10€/ ΑΝΕΡΓΩΝ 5€



«Τελετουργία της συγκίνησης, του συναισθήματος, του μένους και του παραλόγου μπορούν να χαρακτηριστούν οι *Βάκχες* του Ευριπίδη». Έτσι ορίζει η Νικαίτη Κοντούρη την πάντα ανοιχτή σε νέες προσεγγίσεις και αναγνώσεις, ανεξάντλητη αυτή τραγωδία, τη μοναδική σωζόμενη με τον θεό Διόνυσο ως πρόσωπο της πλοκής, να τιμωρεί ανελέητα όσους αντιστέκονται στη δύναμη της φύσης και τη μεταμορφωτική εμπειρία της ένθεης μέθης. Ο Άκης Σακελλαρίου και ο Οδυσσέας Παπασπηλιόπουλος ερμηνεύουν τον Διόνυσο και τον βασιλιά Πενθέα αντίστοιχα, ενώ η Κωνσταντίνα Τάκαλου ερμηνεύει την Αγαύη, η Ιωάννα Παππά τον Τειρεσία, ο Δημήτρης Πετρόπουλος τον Κάδμο και ο Κωνσταντίνος Ασπιώτης τους δύο αγγελιοφόρους του έργου.

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΕΧΝΗΣ ARS AETERNA  
ΔΗΠΕΘΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ  
ΝΙΚΑΙΤΗ ΚΟΝΤΟΥΡΗ  
*Βάκχες*

του Ευριπίδη

Μετάφραση  
Γιώργος Χειμωνάς  
Σκηνοθεσία  
Νικαίτη Κοντούρη  
Δραματολογία  
Μάνος Λαμπράκης  
Νικαίτη Κοντούρη  
Σκηνικά – Κοστούμια  
Λουκία Μινέτου  
Μουσική σύνθεση & διδασκαλία  
Θραξ-Punks  
Χορογραφία  
Ανδρονίκη Μαραθάκη  
Φωτισμοί  
Νίκος Σωτηρόπουλος  
Βοηθός σκηνοθέτιδας  
Θάλεια Γρίβα  
Σύμβουλος δραματολόγος  
Νίκος Μαθιουδάκης  
Επιστημονική σύμβουλος  
Κατερίνα Διακουμοπούλου  
Επικοινωνία  
Ειρήνη Λαγουρού

Παίζουν  
Άκης Σακελλαρίου  
(*Διόνυσος*)  
Οδυσσέας Παπασπηλιόπουλος  
(*Πενθέας*)  
Κωνσταντίνα Τάκαλου  
(*Αγαύη*)  
Ιωάννα Παππά  
(*Τειρεσίας*)  
Δημήτρης Πετρόπουλος  
(*Κάδμος*)  
Κωνσταντίνος Ασπιώτης  
(*Αγγελιοφόρος*)  
Χορός Βακχών  
Θάλεια Γρίβα  
Σμαράγδα Κάκκινου  
Ελένη Στεργίου  
Φραγκίσκη Μουστάκη  
Ιουλία Γεωργίου  
Σοφία Κουλέρα  
Ιωάννα Τζίκα

Διεύθυνση παραγωγής  
Σταμάτης Μουμουλιδής

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 60€/ ΖΩΝΗ Α' 45€/ ΖΩΝΗ Β' 30€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+ 20€/ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/ 65+ 20€/ ΖΩΝΗ Δ' 20€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/ 65+ 15€/ ΑΜΕΑ 15€/ ΖΩΝΗ Ε' 15€

Στη δεύτερη εμφάνισή του στην Επίδαυρο, ο Άρης Μπινιάρης συνεχίζει την έρευνά του πάνω στην αρχαία τραγωδία, με όχημα τον *Προμηθέα Δεσμώτη*. Οι ηθοποιοί αντλούν πληροφορίες από τη ρυθμικότητα του κειμένου και μεταβολίζουν σε θεατρική δράση τον ήχο και τον ρυθμό του ποιητικού λόγου με το σώμα και τη φωνή. Μέσα από ένα παλλόμενο και ζωντανό ηχητικό περιβάλλον, αναδεικνύονται έτσι τα πρόσωπα μιας παλιάς, μα πάντα επίκαιρης ιστορίας. «Μιας ιστορίας που μπορεί να ακουστεί ως σκοτεινό σχόλιο για το παρόν ή ως φωτεινή ελπίδα για το μέλλον», όπως λέει ο σκηνοθέτης. Στον ρόλο του Προμηθέα, διαχρονικού συμβόλου αντίστασης απέναντι στην εξουσία, ο Γιάννης Στάνκογλου.

## ΘΕΑΤΡΟ ΠΟΡΕΙΑ – ΔΗΠΕΘΕ ΚΡΗΤΗΣ

### ΑΡΗΣ ΜΠΙΝΙΑΡΗΣ

#### Προμηθέας Δεσμώτης

του Αισχύλου

Μετάφραση  
Γιώργος Μπλάνας  
Σκηνοθεσία  
Άρης Μπινιάρης  
Μουσική σύνθεση  
Φώτης Σιώτας  
Σκηνικά  
Μαγδαληνή Αυγερινού  
Κοστούμια  
Βασιλική Σύρμα  
Σχεδιασμός φωτισμών  
Αλέκος Αναστασίου  
Χορογραφίες  
Εύη Οικονόμου  
Σύμβουλος δραματουργίας  
Έλενα Τριανταφυλλοπούλου  
Μετρική ανάλυση  
πρωτότυπου κειμένου  
Καίτη Διαμαντάκου  
Επιστημονική συνεργασία  
Κατερίνα Διακουμοπούλου  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Δώρα Ξαγοράρη  
Βοηθός σκηνογράφου  
Ξένια Παπατριανταφύλλου  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Αλέξανδρος Γαρνάβος

Παίζουν  
Γιάννης Στάνκογλου  
(*Προμηθέας*)  
Άρης Μπινιάρης  
(*Κράτος*)  
Κωνσταντίνος Γεωργαλής  
(*Βία*)  
Δαυίδ Μαλτέζε  
(*Ηφαιστος*)  
Αλέκος Συσσοβίτης  
(*Ωκεανός*)  
Ηρώ Μπέζου  
(*Ιώ*)  
Ιωάννης Παπαζήσης  
(*Ερμής*)  
Χορός  
Αντριάνα Αντρέοβιτς, Δήμητρα Βήττα  
Φιόνα Γεωργιάδη, Κατερίνα Δημάτη  
Γρηγορία Μεθενίτη, Νάνσυ Μπούκλη  
Δώρα Ξαγοράρη, Λεωνή Ξεροβάσιλα  
Αλεξία Σαπρανίδου  
Μουσικός επί σκηνής  
Νίκος Παπαϊωάννου  
*βιολοντσέλο, effects*

Διεύθυνση παραγωγής  
Στέλλα Γιοβάνη  
Οργάνωση – Εκτέλεση παραγωγής  
Βασιλεία Τάσκου  
Παραγωγή  
Θεατρο Πορεία  
Συμπαραγωγή  
ΔΗΠΕΘΕ Κρήτης

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 70€/ ΖΩΝΗ Α' 50€/ ΖΩΝΗ Β' 35€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 25€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ ΖΩΝΗ Γ' 25€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 20€/ ΖΩΝΗ Δ' 20€/ ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ 15€/ ΖΩΝΗ Ε' 15€/ [ΕΚΠΤΩΤΙΚΑ: ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/ΠΑΙΔΙΚΟ (ΕΩΣ 12 ΕΤΩΝ)/ΠΟΛΥΤΕΚΝΩΝ/ΑΜΕΑ/ΑΝΕΡΓΩΝ]

ΘΕΑΤΡΟ

ΚΥΚΛΟΣ CONTEMPORARY ANCIENTS

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ  
ΠΡΕΜΙΕΡΑ

ΔΙΕΘΝΗΣ  
ΣΥΜΠΑΡΑΓΩΓΗ

3 – 5 ΣΕΠΤ 21:00

ΑΡΧΑΙΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

Αγαπημένος του ελληνικού κοινού, ο Τόμας Όστερμαϊερ επανέρχεται, με τη βερολινέζικη Σάουμπυνε, αυτή τη φορά στην Επίδαυρο, με μια ανατρεπτική πρόταση, μετά από πρόσκληση της Κατερίνας Ευαγγελάτου. Ο πληθωρικός σκηνοθέτης, γνωστός κατεξοχήν για τον τρόπο του να «ηλεκτρίζει» τα κλασικά κείμενα, επισκέπτεται τον *Οιδίποδα Τύραννο*, με όχημα, όμως, όχι το ίδιο το έργο του Σοφοκλή, αλλά ένα πρωτότυπο κείμενο με την υπογραφή της Γερμανίδας δραματουργού Μάγιας Τσάντε, που μεταφέρει τον αρχαίο μύθο στην εποχή μας. Με μια εξαιρετικά σύγχρονη, ελλειπτική γραφή και μέσα από μια πλοκή που διατηρεί αμείωτο το *σασπένς*, παρακολουθούμε το κουβάρι του μύθου να ξεδιπλώνεται στην Ελλάδα σήμερα, όπου μια οικογένεια Γερμανών βιομηχάνων κάνει τις διακοπές της.

SCHAUBÜHNE  
THOMAS OSTERMEIER  
ödipus / οιδίποδας

της Maja Zade

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΔΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΖΩΝΗ 75€/ ΖΩΝΗ Α' 55€/ ΖΩΝΗ Β' 30€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΑΝΩ ΔΙΑΖΩΜΑ 20€, 15€, 10€, 8€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+ ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 12€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Σκηνοθεσία  
Thomas Ostermeier  
Σκηνικά  
Jan Pappelbaum  
Κοστούμια  
Angelika Götz  
Βίντεο  
Matthias Schellenberg  
Thilo Schmidt  
Μουσική  
Sylvain Jacques  
Δραματουργία  
Maja Zade  
Φωτισμοί  
Erich Schneider

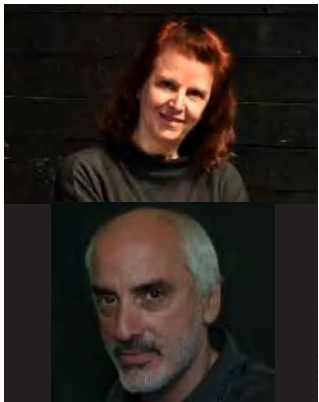
Παίζουν  
Caroline Peters  
(Κριστίνα)  
ChristianTschirner  
(Ρόμπερτ)  
Renato Schuch  
(Μίχαςλ)  
Isabelle Redfern  
(Τερέζα)

Συμπαγωγή  
Schaubühne Berlin  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση του έργου, σε μετάφραση Γιάννη Καλιφατίδη, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

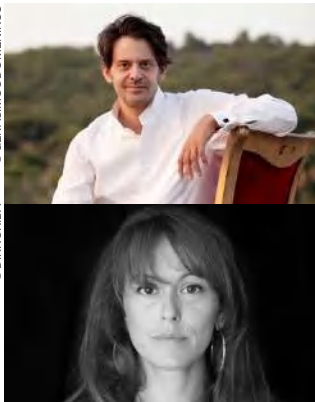
Μικρό Θέατρο  
Αρχαίας Επιδαύρου  
Little Theatre  
of Ancient Epidaurus



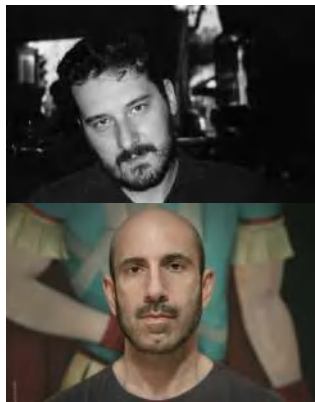


© G. CHATZINIKOLAΟΥΛΗ ΑΝΔΡΑΤΕΡΟΥ  
© GERASIMOS DOMENIKOS  
© DIRK SKIBA  
© YANNIS IOUJIMS

**ΕΛΕΝΗ ΣΚΟΤΗ**  
Το σπίτι με τα φίδια  
του Βαγγέλη Χατζηγιαννίδη  
σελ. 194



**ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΕΡΛΕΓΚΑΣ**  
γάλα, αίμα  
της Αλεξάνδρας Κ\*  
σελ. 196



© DIMITRIS TSOUMPLEKAS  
© MARIYA SOUZIPIDELLI

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΚΕΥΑΣ**  
Κρεουργία  
του Πάννη Μαυριτσάκη  
σελ. 198



© ELINA GIOUNANLI

**ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΘΕΑΤΡΟΥ SFORARIS**  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΑΒΡΙΑΝΟΣ  
Η Φαίδρα καίγεται  
της Αμάντας Μιχαλοπούλου  
σελ. 200

**ΠΕΤΡΟΣ ΚΛΑΜΠΑΝΗΣ**  
Tora Collective  
σελ. 188



© GEORGE LIZARDOS

**KEYVAN CHEMIRANI**  
& THE RHYTHM ALCHEMY  
με τη συμμετοχή του  
ΣΩΚΡΑΤΗ ΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ  
σελ. 190



**ΕΥΡΥΠΙΔΗΣ ΛΑΣΚΑΡΙΔΗΣ**  
OSMOSIS  
Ευριπίδης του Ευριπίδη  
σελ. 202



© ELINA GIOUNANLI

**ΑΙΜΙΛΙΑ ΠΑΠΑΦΙΛΙΠΠΟΥ**  
ΙΕΡΟΙ ΛΟΓΟΙ / COVID-19  
σελ. 204



© AEMILIA PAPAPHILIPPOU

## Πάροδος

Διακαλλιτεχνικό ερευνητικό πρόγραμμα για το Αρχαίο Δράμα

Από τη δεκαετία του '70, οι σκηνικές αναζητήσεις γύρω από το αρχαίο δράμα εστιάζουν κυρίως στη σκηνοθεσία και στην τέχνη του ηθοποιού. Στη σημερινή εποχή, που ζητάει μια ανανεωτική ματιά στα αρχαία κείμενα, έχει σημασία να σκεφτούμε με νέους όρους το ζήτημα της δραματουργίας και να πειραματιστούμε με νέες φόρμες. Το Residency που διοργανώνεται φέτος δίνει τη δυνατότητα σε καλλιτέχνες από ένα ευρύ φάσμα τεχνών να προχωρήσουν υπό ιδανικές συνθήκες την έρευνά τους πάνω στη δραματουργία του αρχαίου δράματος, *in situ*.

Το πρόγραμμα δεν απευθύνεται σε μεμονωμένους καλλιτέχνες, αλλά σε μια ομάδα πλήρους σύνθεσης –αποτελούμενη από Σκηνοθέτη, Δραματουργό, Χορογράφο, Συνθέτη, Ερμηνευτές–, η οποία μπορεί να προϋπάρχει ή και να συσταθεί γι' αυτό τον σκοπό και δεν θα υπερβαίνει τα δώδεκα άτομα. Η ομάδα θα επιλεγεί μέσα από διαδικασία ανοιχτής πρόσκλησης, για να εξελίξει τη δραματουργική οπτική της με την υποστήριξη μιας δυναμικής ομάδας συντονιστών-μεντόρων. Η ερευνητική διαδικασία θα έχει πρακτικό χαρακτήρα και θα αναπτυχθεί σε δύο στάδια: το πρώτο στάδιο («Έρευνα», 20 - 31 Μαΐου 2021) θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, στον Χώρο Β' της Πειραιώς 260, ενώ το δεύτερο στάδιο («Εφαρμογή», 1-20 Ιουνίου 2021) στο Μικρό Θέατρο Αρχαίας Επιδαύρου.

Συμμετοχή δωρεάν

Ομάδα συντονισμού

Δραματουργία

Stefanie Carp

Δραματουργός

Καλλιτεχνική συνεργάτιδα Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Μουσική σύνθεση

Θανάσης Δεληγιάννης

Συνθέτης, Σκηνοθέτης, Περφόρμερ

Φωνή, Ρυθμός, Πολυφωνία: τεχνική και αυτοσχεδιασμός

Γεωργία Τέντα

Μουσικός, Περφόρμερ

Χορός / Κίνηση

Αμάλια Μπένετ

Χορεύτρια, Χορογράφος

Επιστημονική συνεργάτιδα

Ελένη Βαροπούλου

Θεατρολόγος, Κριτικός

25 & 26 ΙΟΥΝ  
21:30

ΜΙΚΡΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΑΡΧΑΙΑΣ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ

Πώς συναντιούνται μουσικές από το Αιγαίο έως την Ήπειρο και από τα Ιόνια νησιά μέχρι την Κρήτη, μιλώντας στον νου και στην καρδιά ερμηνευτών από διαφορετικά μέρη του κόσμου, κουλτούρες και παραδόσεις; Συνεχίζοντας δεξιοτέχνες από την Ευρώπη και την Αμερική, το *Tora Collective* γεφυρώνει τη Δύση με την Ανατολή και το σήμερα με την παράδοση, συνθέτοντας μια οικουμενική, μουσική αφήγηση.

Μια τολμηρή επανεκκίνηση στον διάλογο ανάμεσα στους πολιτισμούς, με όχημα τη δύναμη της μουσικής και του αυτοσχεδιασμού.

ΠΕΤΡΟΣ ΚΛΑΜΠΑΝΗΣ  
Tora Collective

Ερμηνεύουν  
Αρετή Κετιμέ (Ελλάδα)  
φωνή, σαντούρι  
Πετρολούκας Χαλκιάς (Ελλάδα)  
κλαρίνο  
Θωμάς Κωνσταντίνου (Ελλάδα)  
φωνή, ούτι  
Kristjan Randalu (Εσθονία)  
πιάνο, φωνή  
Ziv Ravitz (Ισραήλ)  
ντραμς, κρουστά  
Πέτρος Κλαμπάνης (Ελλάδα - Αμερική)  
μπάσο, φωνή

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
Πέτρος Κλαμπάνης

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΚΑΝΟΝΙΚΟ 20€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€

Η νέα δημιουργία του Ιρανού Κεϋβάν Σεμιράνι, με ένα αλάνθαστο μουσικό αισθητήριο, αναμειγνύει διαφορετικές γλώσσες και παραδόσεις. Υπνωτιστικοί ήχοι κρουστών, καντζίρα και τάμπλα, από τα βόθρη της Ινδίας, συναντούν τα δυτικότερα ντραμς και το beatboxing της χιπ χοπ κουλτούρας, αλλά και τη λύρα του δεξιοτέχνη Σωκράτη Σινόπουλου και το βιολοντσέλο του βιρτουόζου Βενσάν Σεγκάλ. Με τον πλούτο και την εξωστρέφεια ενός σύνθετου ήχου, μετακινούνται μεταξύ στοχαστικής και εορταστικής διάθεσης, μεταδίδοντας γενναιόδωρα την αληθινή δύναμη του ρυθμού.

KEYVAN CHEMIRANI  
& THE RHYTHM ALCHEMY  
με τη συμμετοχή του ΣΩΚΡΑΤΗ ΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ

Μουσικοί  
Djamchid Chemirani  
ζαρμπι, φωνή  
Vincent Ségal  
βιολοντσέλο  
Bijan Chemirani  
ζαρμπι, ντέφι, σάζι  
Σωκράτης Σινόπουλος  
λύρα  
Prabhu Edouard  
τάμπλα, καντζίρα, κρουστά  
Julien Stella  
μπάσο κλαρινέτο, beatbox  
Stéphane Galland  
τύμπανα  
Keyvan Chemirani  
ζαρμπι, κρουστά, σαντούρι

ΙΡΑΝ – ΓΑΛΛΙΑ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ – ΚΑΝΟΝΙΚΟ 20€/ ΑΜΕΑ 5€/ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ/65+/ΚΑΛΛ. ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ 16€/ ΑΝΕΡΓΩΝ/ΣΠΟΥΔΑΣΤΙΚΟ ΚΑΛΛ. ΣΧΟΛΩΝ 5€



Νέα ελληνικά έργα  
 εμπνευσμένα από το Αρχαίο Δράμα  
 με ανάθεση από το  
 Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου

Τέσσερις πρωτοποριακοί \*ές συγγραφείς, η Αλεξάνδρα Κ\*, ο Γιάννης Μαυριτσάκης, η Αμάντα Μιχαλοπούλου και ο Βαγγέλης Χατζηγιαννίδης, γράφουν με ανάθεση του Φεστιβάλ από ένα σύγχρονο έργο, συνομιλώντας με τη *Μήδεια*, τις *Βάκχες* και τον *Ιππόλυτο* του Ευριπίδη, και τις *Τραχίνιες* του Σοφοκλή. Τέσσερα νέα έργα, με ορίζοντα τέσσερις πρωτότυπες σκηνοθεσίες, που υπογράφουν οι Γιάννος Περλέγκας, Γιώργος Σκεύας, Γιάννης Καλαβριανός και Ελένη Σκότη, στο Μικρό Θέατρο της Αρχαίας Επιδαύρου.

Πέρα από την ιδιαίτερη δυναμική κάθε κειμένου και κάθε παράστασης ξεχωριστά, πρόκειται για ένα ενιαίο καλλιτεχνικό εγχείρημα, με δραματουργική, ερμηνευτική, κοινωνική, αλλά και εκδοτική διάσταση. Ένα πείραμα που ανακινεί και τονώνει τη δημιουργική διαδικασία από το σημείο μηδέν: Αφενός, τροφοδοτεί τον διάλογο της θεατρικής γραφής με το Αρχαίο Δράμα, προσφέροντας νέο πεδίο αναστοχασμού πάνω στη σχέση των μύθων με τη σύγχρονη ταυτότητα. Αφετέρου, σε μια εξαιρετικά δύσκολη εποχή για τον χώρο του θεάτρου, κινητοποιεί πάνω από τριάντα ηθοποιούς και πολλούς ακόμα ανθρώπους του θεάτρου –σκηνοθέτες, σκηνογράφους, μουσικούς, δραματουργούς, μεταφραστές... έναν ολόκληρο θίασο καλλιτεχνών– που συναποτελούν μια ξεχωριστή ομάδα στο πλαίσιο του φετινού καλλιτεχνικού προγράμματος.

Με το βλέμμα στραμμένο προς το μέλλον, αλλά και προς το εξωτερικό, ιδιαίτερο ενδιαφέρον έχει η διγλωσση έκδοση των έργων, στο πλαίσιο μιας ενιαίας θεατρικής σειράς βιβλίων, σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Νεφέλη. Ένα φιλόδοξο εκδοτικό εγχείρημα, που συμπληρώνει οργανικά αυτή τη μοναδική πρωτοβουλία στήριξης και ανάδειξης του ελληνικού θεάτρου.

Ένα σπίτι γεμάτο φίδια και φαντάσματα. Οι κάτοικοί του, ωστόσο, φαίνονται άνετοι, ευχάριστοι, και υποδέχονται με ευγένεια όποιον θα χτυπήσει την πόρτα τους. Ίσως γιατί έχουν ανάγκη να μοιραστούν με κάποιον ξένο τους φόβους τους και το διαρκές αίσθημα απειλής, που δεν τους αφήνει να ησυχάσουν.

Εμπνευσμένο από τις *Τραχίνιες* του Σοφοκλή, ένα από τα λιγότερο γνωστά αρχαία ελληνικά δράματα, το έργο του Βαγγέλη Χατζηγιαννίδη δίνει μιαν αναπάντεχη, εξαιρετικά σύγχρονη οπτική του μύθου, και η Ελένη Σκότη, με μια ομάδα ξεχωριστών ερμηνευτών, αναλαμβάνει να τη ζωντανέψει επί σκηνής, με την ιδιαίτερα ρεαλιστική ματιά της.

## ΕΛΕΝΗ ΣΚΟΤΗ

## Το σπίτι με τα φίδια

του Βαγγέλη Χατζηγιαννίδη

Σκηνοθεσία  
Ελένη Σκότη  
Σκηνογραφία  
Γιώργος Χατζηνικολάου  
Ενδυματολογία  
Γιώργος Χατζηνικολάου  
Μαρία Αναματερού  
Φωτισμοί  
Αντώνης Παναγιωτόπουλος  
Μουσική  
Στέλιος Γιαννουλάκης  
Χορογράφος  
Μόνικα Κολοκοτρώνη  
Βοηθός σκηνοθέτιδας  
Μαρία Σιαμάτρα

Παίζουν  
Αλεξία Καλτσίκη  
(Διάννα)  
Ράνια Οικονομίδου  
(*Τραχίνια 1*)  
Αριέττα Μουτούση  
(*Τραχίνια 2*)  
Μάρω Παπαδοπούλου  
(Νάγια)  
Ηρώ Πεκτέση  
(Ιόλη)  
Μιχαήλ Ταμπακάκης  
(Υλλος)  
Αλέξανδρος Μανωλίδης  
(Φύλακας)

Διεύθυνση παραγωγής  
Μαρία Αναματερού

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση του έργου στα ελληνικά και τα αγγλικά, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

Το καλοκαίρι του '58, σ' ένα χωριό της ελληνικής επαρχίας, μια γυναίκα σκοτώνει τα δυο της παιδιά. Σύμφωνα με τη συγγραφέα, Αλεξάνδρα Κ\*, το έργο μεταφέρει τη *Μήδεια* σε μια εποχή που η γυναίκα μόλις αρχίζει να αντιλαμβάνεται πως η ζωή δεν επιφυλάσσει την ίδια τύχη στα δύο φύλα. Η Ξένη έχει περάσει χρόνια περιορισμένη στους ρόλους της κόρης, της συζύγου και της μητέρας, υπό το άγρυπνο μάτι της στενής κοινωνίας όπου την έφεραν να ζήσει. Όταν ο άντρας της παντρεύεται μιαν άλλη γυναίκα, και η ίδια δεν έχει πια κανέναν ρόλο να υπηρετήσει, ψάχνει να βρει τι έχει απομείνει απ' αυτήν ακόμα ζωντανό.

Μια γραφή με ιδιαίτερη έμφαση στη φόρμα και στον ρυθμό, που θα αναδειχτεί μέσα από τη σκηνοθεσία του Γιάννου Περγλέγκα.

## ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΕΡΛΕΓΚΑΣ

## γάλα, αίμα

της Αλεξάνδρας Κ\*

## Παίζουν

Έλενα Τοπαλίδου

*(Η Ξένη)*

Μάγδα Καυκούλα

*(Η δασκάλα τους, Μια νέα)*

Γιώργης Βασιλόπουλος

*(Ο φίλος τους, Ένας νέος)*

Γιάννος Περγλέγκας

*(Ο πατέρας της, Ένας γέρος)*

Σύρμω Κεκέ

*(Η μάνα του, Μια γριά)*

Μιχάλης Τιτόπουλος

*(Ο άντρας της, Ένας άνδρας)*

## Σκηνοθεσία

Γιάννος Περγλέγκας

Βοηθός σκηνοθέτη

Γιώργης Βασιλόπουλος

Σκηνικά – Κοστούμια

Λουκία Χουλιάρα

Σχεδιασμός φωτισμών

Τάσος Παλαιορούτας

Μουσική επιμέλεια

Στράτος Γκριντζαλης

## Εκτέλεση παραγωγής

Ευάγγελος Κώνστας /

Constantly Productions

Την παράσταση συνοδεύει

η έκδοση του έργου στα ελληνικά

και τα αγγλικά, στο πλαίσιο της

θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

Εμπνευσμένος από τις *Βάκχες* του Ευριπίδη, κι ακόμα περισσότερο από το σκοτάδι και το αίνιγμα του πιο τελετουργικού έργου της αρχαίας θεατρικής γραμματείας, ο Γιάννης Μαυριτσάκης παραδίδει ένα νέο αίνιγμα. Ένα σύγχρονο, τεχνοκρατικό σύμπαν, με κυρίαρχη μια οθόνη προβολής στη θέση του παλατιού του Πενθέα, γίνεται χώρος τέλεσης ενός δρώμενου που αποτυπώνει το εύθραυστο όριο μεταξύ εικονικού και πραγματικού, ονείρου και βιώματος, πολιτισμού και φύσης, καθώς επίσης αρσενικού και θηλυκού, όπως και ανθρώπινου και θείου. Πρωταγωνιστικό ρόλο στο έργο έχει η γλώσσα, σ' ένα ποιητικό ιδίωμα που θα αναζητήσει τη σκηνική έκφρασή του στο πάντρεμα του Μικρού Θεάτρου της Αρχαίας Επιδαύρου με την κινηματογραφική ματιά του Γιώργου Σκεύα.

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΚΕΥΑΣ

## Κρεουργία

του Γιάννη Μαυριτσάκη

Σκηνοθεσία  
Γιώργος Σκεύας  
Σκηνικά  
Θάλεια Μέλισσα  
Κοστούμια  
Εβελίνα Δαρζέντα  
Μουσική  
Σήμη Τσιλαλή  
Φωτισμοί  
Κατερίνα Μαραγκουδάκη  
Βίντεο  
Γιώργος Σκεύας  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Γιάννης Σαβουιδάκης  
Βοηθός σκηνογράφος  
Ίρις Σκολίδη  
Φωτογραφίες  
Ελίνα Γιουνανλή

Παίζουν  
Μάξιμος Μουμούρης  
(Διόνυσος)  
Γιώργος Νούσης  
(Πενθέας)  
Κόρα Καρβούνη  
(Αγαύη)  
Αγγελική Παπαθεμελή  
(Αγγελιοφόρος)  
Γιώργος Ζιόβας  
(Κάδμος)  
Γιώργος Φριντζήλας  
(Τειρεσίας)

Εκτέλεση παραγωγής  
Highway Productions /  
Γιώργος Λυκιαρδόπουλος  
Διεύθυνση παραγωγής  
Κατερίνα Μπερδέκα  
Οργάνωση παραγωγής  
Πάνος Σβολάκης

Χορηγία προϊόντων μακιγιάζ  
GOLDEN ROSE  
londessi

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση του έργου στα ελληνικά και τα αγγλικά, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

Μια Φαίδρα που δεν πεθαίνει, αλλά αντιμετωπίζει τον ερωτισμό ως κάλεσμα ζωής. Έτοιμη να ζήσει την υπόλοιπη ζωή της ακούγοντας το κάλεσμα του πάθους ως υπόσχεση ζωτικότητας. Στον αντίποδα της ενοχικής Φαίδρας του αρχαίου μύθου και των κλασικών μεταγραφών της, η σύγχρονη Φαίδρα της Αμάντας Μιχαλοπούλου με αφετηρία τον *Ιππόλυτο* του Εϋριπίδη, αναλαμβάνει την ευθύνη της επιθυμίας της και έρχεται αντιμέτωπη με τη φωτιά – φωτιά καταστροφής και αναγέννησης, σ' όλες τις εκδοχές και τις μεταμορφώσεις που υπαγορεύει το ελληνικό καλοκαίρι. Η Παλαιά Επίδαυρος, με το μικρό της θέατρο-κοχύλι πλάι στην παραλία, είναι το ιδανικό σκηνικό γι' αυτή τη νέα ελληνική εκδοχή του μύθου, στη σκηνοθεσία του Γιάννη Καλαβριανού. Η παράσταση προτάσσει μια σύγχρονη ανάγνωση του έργου, αποφεύγοντας το στερεότυπο του αταίριαστου έρωτα, που ακολουθεί τον μύθο της Φαίδρας από την αρχαιότητα ως σήμερα.

## ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΘΕΑΤΡΟΥ SFORARIS ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΑΒΡΙΑΝΟΣ Η Φαίδρα καίγεται

της Αμάντας Μιχαλοπούλου

Σκηνοθεσία  
Γιάννης Καλαβριανός  
Σκηνικά  
Εύα Μανιδάκη  
Κοστούμια  
Βάνα Γιαννούλα  
Φωτισμοί  
Νίκος Βλασόπουλος  
Σύνθεση μουσικής  
Δήμητρα Τρυπάνη  
Επιμέλεια κίνησης  
Μαριάννα Καβαλλιεράτου  
Τραγούδι  
Γιώργος Γλάστρας  
Ηχητικός σχεδιασμός  
Κώστας Μπώκος  
Βοηθός σκηνοθέτη  
Αλεξία Μπεζίκη  
Βοηθός σκηνογράφου  
Άννα Ζούλια  
Φωτογραφίες  
Ελίνα Γιουνανλή

Παίζουν  
Άννα Μάσχα  
(Φαίδρα)  
Νίκος Λεκάκης  
(Ιππόλυτος)  
Μαρία Κοσκινά  
(Ληώνη)  
Μαρία Μοσχούρη  
(Αφροδίτη)  
Ειρήνη Ιωάννου-Παпанεοφύτου  
(Αρτεμη)

Εκτέλεση παραγωγής  
Εταιρεία Θεάτρου Sforaris  
Διεύθυνση παραγωγής  
Κατερίνα Μπερδέκα  
Οργάνωση παραγωγής  
Πάνος Σβολάκης

Χορηγία προϊόντων μακιγιάζ  
GOLDEN ROSE  
LONDRESSA

Την παράσταση συνοδεύει η έκδοση του έργου στα ελληνικά και τα αγγλικά, στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ.

Ο περφόρμερ-δημιουργός, στο μεταίχιμο μεταξύ χορού, θέατρου και εικαστικών τεχνών, δημιουργεί ένα έργο ειδικά σχεδιασμένο για το Μικρό Θέατρο της Αρχαίας Επιδαύρου, με το οποίο εξερευνά πτυχές της αρχαιοελληνικής και της σύγχρονης ελληνικής ταυτότητας. Ένα νέο βλέμμα πάνω στην αρχαιότητα, σε ένα θέατρο αφιερωμένο στον Διόνυσο. Και, ταυτόχρονα, μια ανασκαφή στην προσωπική μυθολογία του Ευριπίδη Λασκαρίδη, που ανασύρει μνήμες, κινήσεις, εικόνες και συναισθήματα από το ατομικό και το συλλογικό μας παρελθόν. Μια νέα κωμική τραγωδία, στην οποία ο Ευριπίδης, θέλοντας και μη, συναντά τον Ευριπίδη και άλλους τραγικούς ποιητές.

ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΛΑΣΚΑΡΙΔΗΣ – OSMOSIS  
Ευριπίδης του Ευριπίδη

Σύλληψη  
Σκηνοθεσία – Χορογραφία  
Ευριπίδης Λασκαρίδης  
Ερμηνεύουν  
Αμαλία Κοσμά  
Ευριπίδης Λασκαρίδης  
Ευθύμιος Μοσχόπουλος  
Κοστούμια  
Άγγελος Μέντης  
Πρωτότυπη μουσική  
Ηχητικός σχεδιασμός  
Γιώργος Πούλιος  
Σκηνογραφία  
Λουκάς Μπάκας  
Συνεργάτις σκηνογράφος  
Φιλάνθη Μπουγάτσου  
Σύμβουλος φωτισμών  
Ελίζα Αλεξανδροπούλου  
Συνεργάτης φωτιστής  
Βαγγέλης Μούντριχας  
Σκηνικά αντικείμενα  
Όλγα Βλάσση  
Σύμβουλος δραματουργίας  
Αλέξανδρος Μιστριώτης  
Καλλιτεχνικοί συνεργάτες  
Νίκος Δραγώνας  
Δημήτρης Ματσούκας  
Τατιάνα Μπρε

Βοηθός σκηνοθέτη  
Δήμος Κλιμενάφ  
Βοηθός ενδυματολόγου  
Άελλα Τσιλικοπούλου  
Βοηθός παραγωγής  
Στεργιάννα Τζέγκα  
Τεχνικός διευθυντής  
Κωνσταντίνος Μαργκάς  
Ηχολήπτης  
Κώστης Παυλόπουλος  
Φωτογράφος  
Ελίνα Γιουνανλή

Υπεύθυνος παραγωγής  
Νίκος Μαυράκης – TooFarEast  
Οργάνωση παραγωγής  
διεθνούς περιοδείας  
Simona Fremder – EdM Productions  
Ανάθεση  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου 2021  
Συμπαραγωγή  
Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Ομάδα OSMOSIS

Με την υποστήριξη  
του Οργανισμού Πολιτισμού  
και Ανάπτυξης ΝΕΟΝ

Στηρίζουμε το έργο σου  
**NEON**

Δημιουργία από την καλλιτέχνη Αιμιλία Παπαφιλίππου ενός πρωτότυπου εικαστικού έργου για τη Μικρή Επίδαυρο, μετά από ανάθεση του Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου.

Η Πανδημία ως παγκόσμια εμπειρία οξύμωρης συνύπαρξης διαχωρισμού και συνεκτικότητας. Με αναφορές και στο παράδοξο κείμενο *Ιεροί λόγοι* του Αίλιου Αριστείδη (117-181 μ.Χ.), για τη θεραπεία του από τον θεό Ασκληπιό και την προσπάθειά του να εκφραστεί.

## ΑΙΜΙΛΙΑ ΠΑΠΑΦΙΛΙΠΠΟΥ ΙΕΡΟΙ ΛΟΓΟΙ / COVID-19

# ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΣΕΙΡΑ του ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΘΗΝΩΝ ΕΠΙΔΑΥΡΟΥ Σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Νεφέλη

Μια αντισυμβατική πρεμιέρα για το Φεστιβάλ αφορά την ίδρυση μιας σειράς θεατρικών εκδόσεων, η οποία θα περιλαμβάνει κείμενα παραστάσεων που πραγματοποιούνται στο Αρχαίο Θέατρο της Επιδαύρου και στο Μικρό Θέατρο της Αρχαίας Επιδαύρου σε παραγωγή του Οργανισμού. Στόχος της σειράς, που υλοποιείται σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Νεφέλη, υπό τη διεύθυνση της Κατερίνας Ευαγγελάτου με τη γενική επιμέλεια της Δήμητρας Κονδυλάκη, είναι η απόδοση των έργων του καλλιτεχνικού προγραμματισμού στο ευρύτερο κοινό, όχι μόνο των θεατών αλλά και των θεατρόφιλων αναγνωστών.

Εστιάζοντας στην ανάδειξη νέων μεταφράσεων αλλά και πρωτότυπων θεατρικών κειμένων, η σειρά φιλοδοξεί να υπερβεί την εφήμερη διάσταση των βιβλιο-προγραμμάτων, διασφαλίζοντας τη σκηνική ζωή των κειμένων και τη λογοτεχνική τους αυτονομία σε μακροπρόθεσμη προοπτική. Γι' αυτό τον λόγο, τα βιβλία του Φεστιβάλ θα κυκλοφορούν και στα βιβλιοπωλεία.

Στο πλαίσιο της θεατρικής σειράς του Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου θα κυκλοφορήσουν φέτος 7 έργα.

Σοφοκλής, *Ιχνηυταί*.

Ελεύθερη έμμετρη μετάφραση: Εμμανουήλ Δαυίδ.  
Εισαγωγή – επιμέλεια – σχόλια: Σταύρος Τσιτσιριδής.

Αριστοφάνης, *Βάτραχοι*.

Μετάφραση: Νίκος Α. Παναγιωτόπουλος.  
Εισαγωγή – παραστασιογραφία: Άγις Μαρίνης.

Maja Zade, *οιδίποδας*.

Μετάφραση: Γιάννης Καλιφατίδης.

Αλεξάνδρα Κ\*, *γάλα, αίμα*.

Δίγλωσση έκδοση.  
Αγγλική μετάφραση: Karen Emmerich.

Αμάντα Μιχαλοπούλου, *Η Φαίδρα καίγεται*.

Δίγλωσση έκδοση.  
Αγγλική μετάφραση: Karen Emmerich.

Γιάννης Μαυρισάκης, *Κρεουργία*.

Δίγλωσση έκδοση.  
Αγγλική μετάφραση: Χριστίνα Πολυχρονίου.

Βαγγέλης Χατζηγιαννίδης, *Το σπίτι με τα φίδια*.

Δίγλωσση έκδοση.  
Αγγλική μετάφραση: Aiki Chapple.



ΤΜΗΜΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

Γενική επιμέλεια έκδοσης  
Δήμητρα Κονδυλάκη  
Συνεπιμέλεια κειμένων  
Μεταφράσεις  
Κωνσταντίνος Τζήκας  
Επιμέλεια ύλης  
Διορθώσεις  
Άννα Μιχοπούλου  
Δέσποινα Παπαγιαννοπούλου  
(Μουσική)  
Συντονισμός ύλης  
Αλληλογραφία  
Στεφάνια Γεωργιλέα

Συνεργασία στα κείμενα  
Μάρθα Κοσκινά

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
Δημήτρης Παπάζογλου  
Γιώργος Σαρτζής  
Αθανάσιος Λαζόγκας

Παραγωγή – Εκτύπωση  
FOTOLIO

Μάιος 2021

Φεστιβάλ Αθηνών Επιδαύρου  
Ηπίτου 8  
105 57 Αθήνα  
Τηλ. (30) 210 9282900  
aefestival.gr